



Werrej

## II Atti mhux legiżlattivi

### REGOLAMENTI

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2016/111 tat-28 ta' Jannar 2016 li jimplimenta r-Regolament (UE) Nru 101/2011 dwar miżuri restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet u korpi fid-dawl tas-sitwazzjoni fit-Tuneżija** ..... 1
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/112 tas-27 ta' Jannar 2016 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1484/95 fir-rigward tal-iffissar tal-prezzijiet rappreżentattivi fis-setturi tal-laħam tat-tjur u tal-bajd kif ukoll għall-albumina tal-bajd** ..... 14
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2016/113 tat-28 ta' Jannar 2016 li jimponi dazju antidumping provviżorju fuq l-importazzjonijiet ta' żbarri u viereg tal-azzar b'reżistenza għolja għar-rehi għar-rinfurzar tal-konkrit li joriginaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina** ..... 16
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2016/114 tat-28 ta' Jannar 2016 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 1177/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jirrigwarda l-istatistika Komunitarja dwar l-introġtu u l-kondizzjonijiet tal-ghixien (EU-SILC) fir-rigward tal-lista tal-2017 tal-fatturi varjabbli sekondarji fil-mira li jikkoncernaw is-sahha u s-sahha tat-tfal<sup>(1)</sup>** 40
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/115 tat-28 ta' Jannar 2016 li jirtira l-aċċettazzjoni tal-impenn għal produttur esportatur wiehed skont id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2013/707/UE li tikkonferma l-aċċettazzjoni ta' impenn offrut b'rabta mal-proċedimenti ta' antidumping u antisussidji li jikkoncernaw l-importazzjonijiet ta' moduli fotovoltajċi bis-silikon kristallin u l-komponenti ewlenin (jigifieri ċ-ċelloli) li joriginaw jew jintbagħtu mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina għall-perjodu ta' applikazzjoni ta' miżuri definittivi** ..... 47
- Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/116 tat-28 ta' Jannar 2016 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex 57
- Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/117 tat-28 ta' Jannar 2016 dwar il-hruġ tal-liċenzji għall-importazzjoni tar-ross skont il-kwoti tariffarji miftuha għas-subperjodu ta' Jannar 2016 permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011 ..... 59

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaž-ŻEE

## DEĊIŻJONIJET

- ★ Deciżjoni tal-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà (PESK) 2016/118 tal-20 ta' Jannar 2016 dwar l-implimentazzjoni mill-EUNAVFOR MED operazzjoni SOPHIA tar-Riżoluzzjoni 2240(2015) tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti (EUNAVFOR MED operazzjoni SOPHIA/1/2016) 63
- ★ Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2016/119 tat-28 ta' Jannar 2016 li temenda d-Deciżjoni 2011/72/PESK dwar miżuri restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet fid-dawl tas-sitwazzjoni fit-Tuneżija ..... 65
- ★ Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/120 tat-28 ta' Jannar 2016 dwar l-identifikazzjoni tal-eXtensible Business Reporting Language 2.1 għar-referenzjar fl-akkwist pubbliku <sup>(1)</sup> ..... 77

## ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABBILITI PERMEZZ TA' FTEHMIET INTERNAZZJONALI

- ★ Deciżjoni Nru 2/2016 tal-Kumitat Kongunt UE-Żvizzera tat-3 ta' Diċembru 2015 li timmodifika l-Protokoll Nru 3 tal-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera, fir-rigward tad-definizzjoni tal-kunċett tal-“prodotti originarji” u għall-metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva [2016/121] ..... 79
- ★ Deciżjoni Nru 1/2016 tal-Komunità/Kumitat tal-Isvizzera dwar it-Trasport Intern tas-16 ta' Diċembru 2015 li temenda l-Annessi 1, 3, 4 u 7 tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-trasport ta' merkanzija u passigġieri permezz tal-linji tal-ferrovija u tat-triq [2016/122] ..... 82

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaż-ŻEE

## II

(Atti mhux leġiżlattivi)

## REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL (UE) 2016/111

tat-28 ta' Jannar 2016

**li jimplimenta r-Regolament (UE) Nru 101/2011 dwar miżuri restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet u korpi fid-dawl tas-sitwazzjoni fit-Tuneżija**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 101/2011 tal-4 ta' Frar 2011 dwar miżuri restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet u korpi fid-dawl tas-sitwazzjoni fit-Tuneżija <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 12 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà,

Billi:

- (1) Fl-4 ta' Frar 2011, il-Kunsill adotta r-Regolament (UE) Nru 101/2011.
- (2) Abbazi ta' rieżami tal-lista fl-Anness I għar-Regolament (UE) Nru 101/2011, jeħtieġ li l-entrati għal 48 persuna jiġu emendati.
- (3) L-Anness I għar-Regolament (UE) Nru 101/2011 għandu għalhekk jiġi emendat kif meħtieġ.

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

L-Anness I għar-Regolament (UE) Nru 101/2011 huwa sostitwit mit-test li jidher fl-Anness għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

<sup>(1)</sup> ĠUL 31, 5.2.2011, p. 1.

Dan ir-Regolament ghandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Jannar 2016.

*Għall-Kunsill*  
*Il-President*  
A.G. KOENDERS

---

## ANNEX

## LISTA TA' PERSUNI U ENTITAJIET IMSEMMIJIJIN FL-ARTIKOLU 2

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet
1.	Zine El Abidine Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Ex President tat-Tuneżija, twieled f'Hamman-Sousse, fit-3 ta' Settembru 1936, iben Selma HASSEN, miżżewweġ lil Leila TRABELSI, detentur tal-karta tal-identità nazzjonali (NIC) Nru 00354671.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jakkwista vantaġġ mhux ġustifikat għal parti terza u biex jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jikseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra u għar-reat ta' riċezzjoni minn uffiċjal pubbliku ta' fondi pubbliċi li kien jaf ma kinux dovuti, u li ġew uzati għall-benefiċċju personali tiegħu jew ta' membri tal-familja tiegħu
2.	Leila Bent Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tuneżina, twieldet f'Tuneż, fl-24 ta' Ottubru 1956, bint Saida DHERIF, miżżewweġa lil Zine El Abidine BEN ALI, detentur tal-NIC Nru 00683530.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità fil-misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jakkwista vantaġġ mhux ġustifikat għal parti terza u biex jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jikseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra, u għal komplicità fir-reat ta' riċezzjoni minn uffiċjal pubbliku ta' fondi pubbliċi li kien jaf ma kinux dovuti, u li ġew uzati għall-benefiċċju personali tiegħu jew ta' membri tal-familja tiegħu
3.	Moncef Ben Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tuneżin, twieled f'Tuneż fl-4 ta' Marzu 1944, iben Saida DHERIF, miżżewweġ lil Yamina SOUIEI, direttur amministrattiv, jirresjedi fi 11 rue de France — Radès Ben Arous, detentur tal-NIC Nru 05000799.	Persuna (mejta) li l-attivitajiet tagħha huma soġġetti għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil parti terza u jikkawża telf lill-amministrazzjoni, l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jikseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
4.	Mohamed Ben Moncef Ben Mohamed TRABELSI	Tuneżin, twieled f'Sabha-Lybie fis-7 ta' Janar 1980, iben Yamina SOUIEI, direttur amministrattiv, miżżewweġ lil Inès LEJRI, jirresjedi f'Résidence de l'Étoile du Nord — suite B- is-7 sular — apt. Nru 25 — Centre urbain du nord — Cité El Khadra — Tuneż, detentur tal-NIC Nru 04524472.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità fil-misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika (ex-uffiċjal kap eżekuttiv tal-Banque Nationale Agricole) biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet
5.	Fahd Mohamed Sakher Ben Moncef Ben Mohamed Hfaiez MATERI	Tuneżin, twieled f'Tuneż fit-2 ta' Diċembru 1981, iben Naïma BOUTIBA, miżżewġeġ lil Nesrine BEN ALI, detentur tal-NIC Nru 04682068.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità fil-misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi Tuneżini minn detentur ta' kariga pubblika (l-ex President Ben Ali), komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika (l-ex President Ben Ali) biex jakkwista vantaġġ mhux ġustifikat għal parti terza u biex jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika (l-ex President Ben Ali) bil-hsieb li jikseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra, u għal komplicità fir-reat ta' ricezzjoni minn uffiċjal pubbliku ta' fondi pubbliċi li kien jaf ma kinux dovuti, u li ġew użati għall-benefiċċju personali tiegħu jew ta' membri tal-familja tiegħu
6.	Nesrine Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tuneżina, twieldet f'Tuneż fis-16 ta' Janar 1987, bint Leïla TRABELSI, miżżewġa lil Fahd Mohamed Sakher MATERI, detentur tal-NIC Nru 00299177.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità fil-misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jakkwista vantaġġ mhux ġustifikat għal parti terza u biex jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jikseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra, u għal komplicità fir-reat ta' ricezzjoni minn uffiċjal pubbliku ta' fondi pubbliċi li kien jaf ma kinux dovuti, u li ġew użati għall-benefiċċju personali tiegħu jew ta' membri tal-familja tiegħu.
7.	Halima Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tuneżina, twieldet f'Tuneż, fis-17 ta' Lulju 1992, bint Leïla TRABELSI, detentur tal-NIC Nru 09006300.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
8.	Belhassen Ben Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tuneżin, twieled f'Tuneż fil-5 ta' Novembru 1962, iben Saida DHERIF, miżżewġeġ lil Yamina SOUIEI, direttur amministrattiv, jirresjedi fi 32 rue de France — Radès Ben Arous, detentur tal-NIC Nru 00777029.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet
9.	Mohamed Naceur Ben Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tuneżin, twieled f'Tuneż fl-24 ta' Ġunju 1948, iben Saida DHERIF, miżżewweġ lil Nadia MAKNI, amministratur delegat ta' impriża agrikola, jirresjedi fi 20 rue El Achfat — Carthage — Tuneż, detentur tal-NIC Nru 00104253.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
10.	Jalila Bent Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tuneżina, twieldet f'Tuneż fid-19 ta' Frar 1953, bint Saida DHERIF, miżżewġa lil Mohamed MAHJOUR, direttur amministrattiv, tirresjedi fi 21 rue d'Aristote — Carthage Salammbô, detentur tal-NIC Nru 00403106.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
11.	Mohamed Imed Ben Mohamed Naceur Ben Mohamed TRABELSI	Tuneżin, twieled f'Tuneż fis-26 ta' Aw-wissu 1974, iben Najia JERIDI, kummerċjant, jirresjedi fi 124 avenue Habib Bourguiba -Carthage residence, detentur tal-NIC Nru 05417770.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
12.	Mohamed Adel Ben Mohamed Ben Rehouma TRABELSI	Tuneżin, twieled f'Tuneż fis-26 ta' April 1950, iben Saida DHERIF, miżżewweġ lil Souad BEN JEMIA, direttur amministrattiv, jirresjedi fi 3 rue de la Colombe — Gammarth Supérieur, detentur tal-NIC Nru 00178522.	Persuna (mejta) li l-attivitajiet tagħha huma soġġetti għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil parti terza u jikkawża telf lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet
13.	Mohamed Mourad Ben Mohamed Ben Rehouma TRABELSI	Tuneżin, twieled f'Tuneż fil-25 ta' Settembru 1955, iben Saida DHERIF, miżżewweġ lil Hela BELHAJ, CEO, jirresjedi fi 20 rue Ibn Chabat — Salammbô — Carthage -Tuneż, detentur tal-NIC Nru 05150331.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
14.	Samira Bent Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tuneżina, twieldet f'Tuneż fis-27 ta' Diċembru 1958, bint Saida DHERIF, miżżewġa lil Mohamed Montassar MEHERZI, direttur kummerċjali, tirresjedi fi 4 rue Taoufik El Hakim — La Marsa, detentur tal-NIC Nru 00166569.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità fil-misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jikkawża vantaġġ mhux ġustifikat għal parti terza u biex jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra, u għal komplicità fir-reat ta' riċezzjoni minn uffiċjal pubbliku ta' fondi pubbliċi li kien jaf ma kinux dovuti, u li ġew użati għall-benefiċċju personali tiegħu jew ta' membri tal-familja tiegħu.
15.	Mohamed Montassar Ben Kbaier Ben Mohamed MEHERZI	Tuneżin, twieled f'La Marsa fil-5 ta' Mejju 1959, iben Fatma SFAR, miżżewweġ lil Samira TRABELSI, CEO, jirresjedi fi 4 rue Taoufik El Hakim-La Marsa, detentur tal-NIC Nru 00046988.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
16.	Nefissa Bent Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tuneżina, twieldet fl-1 ta' Frar 1960, bint Saida DHERIF, miżżewġa lil Habib ZAKIR, tirresjedi fi 4 rue de la Mouette — Gammarth Supérieur, detentur tal-NIC Nru 00235016.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.



	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet
17.	Habib Ben Kaddour Ben Mustapha BEN ZAKIR	Tuneżin, twieled fil-5 ta' Marzu 1957, iben Saida BEN ABDALLAH, miżżewwieg lil Nefissa TRABELSI, kuntrattur, jirresjedi fi 4 rue Ennawras — Gammarth Supérieur, detentur tal-NIC Nru 00547946.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
18.	Moez Ben Moncef Ben Mohamed TRABELSI	Tuneżin, twieled f'Tuneż fit-3 ta' Lulju 1973, iben Yamina SOUIEI, direttur amministrattiv, kuntrattur, jirresjedi fil-blokk ta' appartamenti Amine El Bouhaira-rue du Lac Turkana-Les Berges du Lac -Tuneż, detentur tal-NIC Nru 05411511.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
19.	Lilia Bent Noureddine Ben Ahmed NACEF	Tuneżina, twieldet f'Tuneż, fil-25 ta' Ġunju 1975, bint Mounira TRABELSI (oħt Leila TRABELSI), direttur amministrattiv, miżżewġa lil Mourad MEHDOUI, tirresjedi fi 41 rue Garibaldi -Tuneż, detentur tal-NIC Nru 05417907.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
20.	Mourad Ben Hédi Ben Ali MEHDOUI	Tuneżin, twieled f'Tuneż fit-3 ta' Mejju 1962, iben Neila BARTAJI, miżżewwieg lil Lilia NACEF, CEO, jirresjedi fi 41 rue Garibaldi —Tuneż, detentur tal-NIC Nru 05189459.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
21.	Houssem Ben Mohamed Naceur Ben Mohamed TRABELSI	Tuneżin, twieled fit-18 ta' Settembru 1976, iben Najia JERIDI, CEO, jirresjedi fil-housing estate Erriadh.2-Gammarth — Tuneż, detentur tal-NIC Nru 05412560.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet
22.	Bouthaina Bent Moncef Ben Mohamed TRABELSI	Tuneżina, twieldet fl-4 ta' Diċembru 1971, bint Yamina SOUIEI, direttur amministrattiv, tirresjedi fi 2 rue El Farrouj — La Marsa, detentur tal-NIC Nru 05418095.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
23.	Nabil Ben Abderrazek Ben Mohamed TRABELSI	Tuneżin, twieldet fl-20 ta' Diċembru 1965, iben Radhia MATHLOUTHI, miżżewweġ lil Linda CHERNI, skrivan ma' Tunisair, jirresjedi fi 12 rue Taieb Mhiri-Le Kram — Tuneż, detentur tal-NIC Nru 00300638.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
24.	Mehdi Ben Ridha Ben Mohamed BEN GAIED	Tuneżin, twieldet fid-29 ta' Jannar 1988, iben Kaouther Ferial HAMZA, CEO tal-kumpannija Stafiem — Peugeot, jirresjedi fi 4 rue Mohamed Makhlof — El Manar.2-Tuneż.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
25.	Mohamed Slim Ben Mohamed Hassen Ben Salah CHIBOUB	Tuneżin, twieldet fit-13 ta' Jannar 1959, iben Leïla CHAIBI, miżżewweġ lil Dorsaf BEN ALI, CEO, jirresjedi frue du Jardin — Sidi Bousaid — Tuneż, detentur tal-NIC Nru 00400688.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika (l-ex President Ben Ali) biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
26.	Dorsaf Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tuneżina, twieldet fl-Le Bardo, fil-5 ta' Lulju 1965, bint Naïma EL KEFI, miżżewweġa lil Mohamed Slim CHIBOUB, tirresjedi fi 5 rue El Montazah — Sidi Bousaid — Tuneż, detentur tal-NIC Nru 00589759.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet
27.	Sirine Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tuneżina, twieldet f'Le Bardo, fil-21 ta' Awwissu 1971, bint Naïma EL KEFI, miżżewġa lil Mohamed Marouene MABROUK, kunsillier fil-Ministeru tal-Affarijiet Barranin, detentur tal-NIC Nru 05409131.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
28.	Mohamed Marouen Ben Ali Ben Mohamed MABROUK	Tuneżin, twieldet f'Tuneż fil-11 ta' Marzu 1972, iben Jaouida El BEJI, miżżewġ lil Sirine BEN ALI, CEO, jirresjedi fi 8 rue du Commandant Béjaoui — Carthage — Tuneż, detentur tal-NIC Nru 04766495.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
29.	Ghazoua Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tuneżina, twieldet f'Le Bardo fit-8 ta' Marzu 1963, bint Naïma EL KEFI, miżżewġa lil Slim ZARROUK, tabib, tirresjedi fi 49 avenue Habib Bourguiba — Carthage, detentur tal-NIC Nru 00589758.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
30.	Slim Ben Mohamed Salah Ben Ahmed ZARROUK	Tuneżin, twieldet f'Tuneż fit-13 ta' Awwissu 1960, iben Maherzia GUEDIRA, miżżewġ lil Ghazoua BEN ALI, CEO, jirresjedi fi 49 avenue Habib Bourguiba — Carthage, detentur tal-NIC Nru 00642271.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
31.	Farid Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tuneżin, twieldet f'Hamman-Sousse fit-22 ta' Novembru 1949, iben Selma HASSEN, fotograflu u ġurnalist fil-Germanja, jirresjedi fi 11 rue Sidi el Gharbi — Hammam — Sousse, detentur tal-NIC Nru 02951793.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet
32.	Faouzi Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tuneżin, twieled f'Hamam-Sousse fit-13 ta' Marzu 1947, miżżewwieg lil Zohra BEN AMMAR, direttur amministrattiv, jirresjedi fi rue El Moez — Hammam — Sousse, detentur tal-NIC Nru 02800443.	Persuna (mejta) li l-attivitajiet tagħha huma soġġetti għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'miżapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil parti terza u jikkawża telf lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jikseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
33.	Hayet Bent Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tuneżina, twieldet f'Hamam-Sousse fis-16 ta' Mejju 1952, bint Selma HASSEN, miżżewġa lil Fathi REFAT, rappreżentanta ta' Tunisair, tirresjedi fi 17 avenue de la République.- Hammam-Sousse, detentur tal-NIC Nru 02914657.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
34.	Najet Bent Haj Hamda Ben Raj Hassen BEN ALI	Tuneżina, twieldet f'Sousse fit-18 ta' Settembru 1956, bint Selma HASSEN, miżżewġa lil Sadok Habib MHIRI, direttur ta' kumpannija, jirresjedi fi avenue de l'Imam Muslim-Khezama ouest-Sousse, detentur tal-NIC Nru 02804872.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
35.	Slaheddine Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tuneżin, twieled fit-28 ta' Ottubru 1938, iben Selma HASSEN, irtirat, armel ta' Selma MANSOUR, jirresjedi fi 255 cité El Bassatine — Monastir, detentur tal-NIC Nru 02810614.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
36.	Kais Ben Slaheddine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tuneżin, twieled f'Tuneż fit-21 ta' Ottubru 1969, iben Selma MANSOUR, miżżewwieg lil Monia CHEDLI, direttur amministrattiv, jirresjedi f'avenue Hédi Nouira — Monastir, detentur tal-NIC Nru 04180053.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet
37.	Hamda Ben Slaheddine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tuneżin, twieled f'Monastir fid-29 ta' April 1974, iben Selma MANSOUR, mhux miż-żewweġ, direttur ta' kumpannija, jirresjedi fi 83 Cap Marina — Monastir, detentur tal-NIC Nru 04186963.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
38.	Najmeddine Ben Slaheddine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tuneżin, twieled f'Monastir fit-12 ta' Ottubru 1972, iben Selma MANSOUR, mhux miż-żewweġ, esportatur u importatur kummerċjali, jirresjedi fi avenue Mohamed Salah Sayadi — Skanes — Monastir, detentur tal-NIC Nru 04192479.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
39.	Najet Bent Slaheddine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tuneżina, twieldet f'Monastir fit-8 ta' Marzu 1980, bint Selma MANSOUR, miż-żewġa lil Zied JAZIRI, segretarja ta' kumpannija, tirresjedi frue Abu Dhar El Ghafari — Khezama est — Sousse, detentur tal-NIC Nru 06810509.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
40.	Douraid Ben Hamed Ben Taher BOUAOUINA	Tuneżin, twieled f'Hamam — Sousse fit-8 ta' Ottubru 1978, iben Hayet BEN ALI, direttur ta' kumpannija, jirresjedi fi 17 avenue de la République — Hammam-Sousse, detentur tal-NIC Nru 05590835.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
41.	Akrem Ben Hamed Ben Taher BOUAOUINA	Tuneżin, twieled f'Hamam — Sousse fid-9 ta' Awwissu 1977, iben Hayet BEN ALI, direttur ta' kumpannija, jirresjedi fi 17 avenue de la République — Hammam — Sousse, detentur tal-NIC Nru 05590836.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet
42.	Ghazoua Bent Hamed Ben Taher BOUAOUINA	Tuneżina, twieldet f'Monastir fit-30 ta' Awwissu 1982, bint Hayet BEN ALI, miż-żewġa lil Badreddine BENNOUR, tirresjedi f'rue Ibn Maja — Khezama est — Sousse, detentur tal-NIC Nru 08434380.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
43.	Imed Ben Habib Ben Bouali LTAIEF	Tuneżin, twielded f'Sousse, fit-13 ta' Jannar 1970, iben Naïma BEN ALI, kap ta' dipartiment ma' Tunisair, jirresjedi f'Résidence les Jardins, apt. 8C Block b — El Menzah 8 — l'Ariana, detentur tal-NIC Nru 05514395.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
44.	Naoufel Ben Habib Ben Bouali LTAIEF	Tuneżin, twielded f'Hamam — Sousse fit-22 ta' Ottubru 1967, iben Naïma BEN ALI, konsulent speċjali fil-Ministeru tat-Trasport, jirresjedi fi 4 avenue Tahar SFAR — El Manar 2-Tuneż, detentur tal-NIC Nru 05504161.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
45.	Montassar Ben Habib Ben.Bouali LTAIEF	Tuneżin, twielded f'Sousse fit-3 ta' Jannar 1973, iben Naïma BEN ALI, miż-żewġ lil Lamia JEGHAM, direttur amministrattiv, jirresjedi fi 13 Ennakhil housing estate — Kantaoui — Hamam — Sousse, detentur tal-NIC Nru 05539378.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
46.	Mehdi Ben Tijani Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tuneżin, twielded f'Parigi fis-27 ta' Ottubru 1966, iben Paulette HAZAT, direttur ta' kumpannija, jirresjedi f'Chouket El Arressa, Hamam-Sousse, detentur tal-NIC Nru 05515496 (nazzjonalità doppja).	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità fil-misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika (l-ex President Ben Ali) biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet
47.	Slim Ben Tijani Ben Haj Hamda BEN ALI	Nazzjonalità Tuneżina u Franciża; twieled f'Le Petit Quevilly (76) fis-6 ta' April 1971 (jew fis-16 ta' April skont il-karta tal-identità Tuneżina tiegħu); iben Tijani BEN ALI li twieled fid-9 ta' Frar 1932 u Paulette HAZET (jew HAZAT) li twieldet fit-23 ta' Frar 1936; miżżewweġ lil Amel SAIED (jew SAID); direttur amministratur; jirrisjedi f'Chouket El Arressa, Hammam — Sousse, skont l-NIC Tuneżina tiegħu Nru 00297112; jirrisjedi fi 14, esplanade des Guinandiers à Bailly Romainvilliers (77), skont l-NIC Franciża tiegħu Nru 111277501841.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misappropriazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
48.	Sofiene Ben Habib Ben Haj Hamda BEN ALI	Tuneżin, twieled f'Tuneż fit-28 ta' Awwissu 1974, iben Leila DEROUICHE, direttur kummerċjali, jirresjedi fi 23 rue Ali Zlitni, El Manar 2-Tuneż, detentur tal-NIC Nru 04622472.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misappropriazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2016/112****tas-27 ta' Jannar 2016****li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1484/95 fir-rigward tal-iffissar tal-prezzijiet rappreżentattivi fis-setturi tal-laħam tat-tjur u tal-bajd kif ukoll għall-albumina tal-bajd**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 183(b) tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 510/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' April 2014 li jistabbilixxi l-arrangamenti kummerċjali applikabbli għal ċerti prodotti li jirriżultaw mill-ipproċessar tal-prodotti agrikoli u jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 1216/2009 u (KE) Nru 614/2009 <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 5(6)(a) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1484/95 <sup>(3)</sup> stipula regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' sistema ta' dazji addizzjonali fuq l-importazzjoni u ffissar-prezzijiet rappreżentattivi fis-setturi tal-laħam tat-tjur u l-bajd kif ukoll għall-albumina tal-bajd.
- (2) Minn kontroll regolari tal-informazzjoni li abbażi tagħha jiġu stabbiliti l-prezzijiet rappreżentattivi għall-prodotti tas-setturi tal-laħam tat-tjur u tal-bajd kif ukoll għall-albumina tal-bajd, jirriżulta li l-prezzijiet rappreżentattivi għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti għandhom jiġu emendati biex jitqiesu l-varjazzjonijiet fil-prezzijiet skont l-oriġini.
- (3) Għaldaqstant, ir-Regolament (KE) Nru 1484/95 għandu jiġi emendat skont dan.
- (4) Minhabba l-htieġa li jiġi żgurat li din il-miżura tibda tapplika mill-aktar fis wara li toħroġ l-informazzjoni, jehtieġ li dan ir-Regolament jidhol fis-seħħ dakinhar li jiġi ppubblikat,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1484/95 qed jinbidel bit-test stabbilit fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*Dan ir-Regolament jidhol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Jannar 2016.

Għall-Kummissjoni,

F'isem il-President,

Jerzy PLEWA

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

<sup>(1)</sup> ĠUL 347, 20.12.2013, p. 671.<sup>(2)</sup> ĠUL 150, 20.5.2014, p. 1.<sup>(3)</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 1484/95 tal-Kummissjoni tat-28 ta' Ġunju 1995, li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' sistema ta' dazji addizzjonali fuq l-importazzjoni u jiffissa dazji addizzjonali tal-importazzjoni fl-oqsma tal-laħam tat-tjur u l-bajd u għall-albumina tal-bajd, u jhassar ir-Regolament Nru 163/67/KEE (ĠUL 145, 29.6.1995, p. 47).



## ANNEX

## "ANNEX I

Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni tal-prodotti	Prezz rappre- zentattiv (fEUR/100 kg)	Garanzija msemmija fl- Artikolu 3 (fEUR/100 kg)	Origini <sup>(1)</sup>
0207 12 10	Karkassi tat-tiġieġ, preżentazzjoni 70 %, iffriżati	137,2	0	AR
0207 12 90	Karkassi tat-tiġieġ, preżentazzjoni 65 %, iffriżati	155,1 164,0	0 0	AR BR
0207 14 10	Qatgħat mingħajr għadam ta' sriedaq jew ta' tiġieġ, iffriżati	310,0 202,7 303,3 244,7	0 29 0 17	AR BR CL TH
0207 27 10	Qatgħat mingħajr għadam ta' dundjani, iffriżati	372,9 253,9	0 13	BR CL
0408 91 80	Bajd, mhux fil-qoxra, imnixxef	568,6	0	AR
1602 32 11	Preparazzjonijiet nejjin ta' sriedaq u ta' tiġieġ	236,6	15	BR

<sup>(1)</sup> Nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1106/2012 tas-27 ta' Novembru 2012 li jimplementa r-Regolament (KE) Nru 471/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar statistika Komunitarja relatata mal-kummerċ estern ma' pajjiżi li mhumiex membri, fir-rigward tal-aġġornament tan-nomenklatura tal-pajjiżi u t-territorji (GU L 328, 28.11.2012, p. 7). Il-kodiċi 'ZZ' ifisser 'origini oħrajn'.

**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) 2016/113****tat-28 ta' Jannar 2016****li jimponi dazju antidumping provviżorju fuq l-importazzjonijiet ta' zbarri u vireg tal-azzar b'reżistenza gholja ghar-rehi ghar-rinfurzar tal-konkrit li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea <sup>(1)</sup> ("ir-Regolament bażiku") u b'mod partikolari l-Artikolu 7(4) tiegħu,

Wara li kkonsultat l-Istati Membri,

Billi:

**1. PROCĊEDURA****1.1. Bidu**

- (1) Fit-30 ta' April 2015, il-Kummissjoni Ewropea (il-"Kummissjoni"), permezz ta' avviz ippubblikat f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea <sup>(2)</sup> ("in-notifika ta' bidu"), ħabbret il-bidu ta' proċediment ta' antidumping ("il-proċediment antidumping") fir-rigward tal-importazzjonijiet fl-Unjoni ta' zbarri u vireg tal-azzar b'reżistenza gholja ghar-rehi ghar-rinfurzar tal-konkrit (high fatigue performance reinforcement bars, "HFP rebars") li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina ("RPC" jew "il-pajjiż ikkonċernat").
- (2) Il-proċediment ta' antidumping beda wara lment imressaq fis-17 ta' Marzu 2015 mill-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Azzar ("Eurofer" jew "l-ilmentatur") fisem il-produtturi li jirrappreżentaw aktar minn 25 % tal-produzzjoni kollha tal-Unjoni ta' HFP rebars. L-ilment kien fih evidenza *prima facie* ta' dumping ta' dan il-prodott u ta' dannu materjali li rriżulta minnu, li tqieset biżżejjed sabiex tkun iġġustifikata t-tnedija ta' investigazzjoni.

**1.2. Reġistrazzjoni**

- (3) Wara talba mill-ilmentatur, sostnuta bl-evidenza meħtieġa, il-Kummissjoni adottat fis-17 ta' Diċembru 2015 ir-Regolament (UE) 2015/2386 <sup>(3)</sup> li jagħmel l-importazzjonijiet ta' HFP rebars li joriġinaw mir-RPĊ suġġetti ghar-reġistrazzjoni mid-19 ta' Diċembru 2015.

**1.3. Il-partijiet ikkonċernati mill-investigazzjoni**

- (4) Il-Kummissjoni nnotifikat uffiċjalment lill-ilmentatur, lil produtturi magħrufa oħrajn tal-Unjoni, lill-produtturi esportaturi magħrufa, lill-importaturi u lill-utenti magħrufa, u lill-awtoritajiet Ċiniżi bit-tnedija tal-investigazzjoni. Hija infurmat lill-partijiet interessati fin-notifika ta' bidu li kienet għazlet provviżorjament lill-Emirati Gharab Magħquda bhala pajjiż terz b'ekonomija tas-suq ("il-pajjiż analoġu") skont it-tifsira tal-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku, u stiednet lill-partijiet biex jikkomentaw dwar din l-għażla.
- (5) Il-partijiet interessati ngħataw l-opportunità li jispjegaw il-fehmiet tagħhom bil-miktub u li jitolbu smiġh fil-limitu taż-żmien stabbilit fl-avviz ta' tnedija. Il-partijiet interessati kollha, li talbu dan u wrew li kien hemm raġunijiet partikolari għaliex għandhom jinstemghu, ingħataw smiġh.

<sup>(1)</sup> ĠUL 343, 22.12.2009, p. 51.<sup>(2)</sup> ĠU C 143, 30.4.2015, p. 12.<sup>(3)</sup> ĠUL 332, 18.12.2015, p. 111.

#### 1.4. Kampjunar

- (6) Minhabba li jidher li potenzjalment hemm għadd kbir ta' produttori esportaturi fil-pajjiż ikkonċernat, importaturi mhux relatati u produttori tal-Unjoni li huma involuti fil-proċediment, u sabiex l-investigazzjoni titlesta fl-iskadenzi statutorji, il-Kummissjoni habbret fin-notifika ta' bidu li hija tista' tiehu kampjun ta' kumpanniji biex jiġu investigati skont l-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku.

##### a) Kampjunar tal-produtturi esportaturi

- (7) Biex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeċiedi jekk il-kampjunar huwiex mehtieg u jekk inhu hekk, biex tagħzel kampjun, il-produtturi esportaturi kollha fil-pajjiż ikkonċernat intalbu jidentifikaw ruhhom mal-Kummissjoni u jipprovdu informazzjoni speċifikata fin-notifika ta' bidu. Barra minn hekk, il-Kummissjoni talbet lill-awtoritajiet Ċiniżi sabiex jidentifikaw u/jew jikkuntattjaw produttori esportaturi oħra li jistgħu jkunu interessati li jieħdu sehem fl-investigazzjoni.
- (8) B'kollox, tliet grupp ta' produttori esportaturi taw l-informazzjoni mitluba, qablu li jkunu inkluzi fil-kampjun u talbu li jiġu eżaminati individwalment f'każ li ma jkunux inkluzi fil-kampjun. Minhabba l-għadd żgħir ta' kumpanniji li kkooperaw (b'kollox it-tliet gruppi li jikkonsistu minn sitt produttori, tliet esportaturi relatati fiċ-Ċina u żewġ esportaturi relatati f'Singapor), il-Kummissjoni ddeċidiet li l-kampjunar ma kienx mehtieg fir-rigward tal-produtturi esportaturi fil-pajjiż ikkonċernat.

##### b) Kampjunar tal-produtturi tal-Unjoni

- (9) Fin-notifika ta' bidu, il-Kummissjoni habbret li kienet għażlet provviżorjament kampjun ta' produttori tal-Unjoni. Dan il-kampjun inizjalment kien jikkonsisti f'erba' produttori li kienu magħrufa mal-Kummissjoni li jipproduċu HFP rebars fl-Unjoni, qabel ma nbdiet l-investigazzjoni. Il-Kummissjoni għażlet il-kampjun abbażi tal-volum tal-bejgħ lil klijenti mhux relatati. Fin-notifika ta' bidu, il-partijiet interessati ġew mistiedna wkoll iressqu l-fehmiet tagħhom dwar il-kampjun provviżorju. Ma wasal l-ebda kumment dwar il-kampjun propost. Il-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun jammontaw għal 90 % tal-produzzjoni totali stmata tal-Unjoni. Il-kampjun huwa meqjus li jirrappreżenta l-industrija tal-Unjoni.

##### c) Kampjunar tal-importaturi

- (10) Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeċiedi jekk il-kampjunar hux neċessarju u, jekk iva, tagħzel kampjun, l-importaturi kollha mhux relatati kienu mitluba jidentifikaw ruhhom lill-Kummissjoni u jipprovdu l-informazzjoni speċifikata fin-notifika ta' bidu.
- (11) B'kollox erba' importaturi mhux relatati taw l-informazzjoni mitluba u qablu li jiġu inkluzi fil-kampjun. Minhabba l-għadd limitat ta' importaturi li kkooperaw, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma kienx mehtieg il-kampjunar.

#### 1.5. Formola għal talba għal trattament ta' ekonomija tas-suq

- (12) Għall-finijiet tal-Artikolu 2(7)(b) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni baġtet formoli ta' talba għal trattament tal-ekonomija tas-suq lill-awtoritajiet u lill-produtturi esportaturi fir-RPĊ li kkooperaw. L-ebda produttur esportatur li kkoopera ma talab għal trattament ta' ekonomija tas-suq.

#### 1.6. It-tweġibiet għall-kwestjonarju u ż-żjarat ta' verifika

- (13) Intbagħtu kwestjonarji lill-partijiet kollha magħrufa li huma kkonċernati u lill-kumpanniji l-oħra kollha li pprezentaw ruhhom fi żmien l-iskadenzi stipulati fin-notifika ta' bidu. Waslu tweġibiet għall-kwestjonarju minghand it-tliet (gruppi ta') produttori esportaturi fir-RPĊ li kkooperaw, l-erba' produttori tal-Unjoni inkluzi fil-kampjun, l-erba' importaturi mhux relatati, il-hames utenti mhux relatati u l-erba' utenti relatati. Żewġ importaturi mhux relatati u tliet utenti mhux relatati sussegwentement irtiraw il-kooperazzjoni tagħhom.

(14) Il-Kummissjoni fittxet u vverifikat l-informazzjoni kollha mogħtija mill-partijiet interessati u li kienet mequsa meħtieġa sabiex jiġi ddeterminat b'mod provviżorju d-dumping, id-dannu li jirriżulta u l-interess tal-Unjoni. Saru zjarat ta' verifika fl-istabbilimenti tal-partijiet li ġejjin:

(a) *Produtturi tal-Unjoni*

- Celsa UK, ir-Renju Unit
- Megasa Siderur, Spanja
- Riva Acier, Franza
- SN Maia, il-Portugall

(b) *Importaturi mhux relatati fl-Unjoni*

- Ronly Ltd, ir-Renju Unit

(c) *Utenti fl-Unjoni*

Utenti relatati:

- BRC, ir-Renju Unit
- Express Limited, ir-Renju Unit
- Rom, ir-Renju Unit
- Romtech, ir-Renju Unit

Utenti mhux relatati:

- Capital, ir-Renju Unit
- Roe Bros and Northwest Steel, ir-Renju Unit

(d) *Produtturi esportaturi fir-RPĊ:*

- Jiangyin Xicheng Group:
  - Jiangyin Xicheng Steel Co., Ltd.
  - Jiangyin Ruihe Metal Products Co., Ltd.
  - Wuxi Xijun International Trade Co.Ltd. (esportatur relatat fir-RPĊ)
  - Jiangsu Xichuang International Trade Co., Ltd (esportatur relatat fir-RPĊ)
- Jiangsu Yonggang Group:
  - Jiangsu Yonggang Group Co., Ltd.
  - Jiangsu Lianfeng Industrial Co., Ltd.
- Jiangsu Shagang Group:
  - Zhangjiagang Hongchang High Wires Co., Ltd.
  - Zhangjiagang Shatai Steel Co., Ltd.
  - Jiangsu Shagang International Co., Ltd. (esportatur relatat fir-RPĊ)

(e) *Produttur fil-pajjiż analogu:*

- ArcelorMittal South Africa (l-Afrika t'Isfel)

(15) Il-Kummissjoni ma żaritx il-bini taż-żewġ esportaturi relatati tal-kumpanniji Ċiniżi f'Singapor li kkooperaw, jiġifieri Lianfeng International PTE., Ltd. (l-esportatur relatat tal-Grupp Yonggang) u Xinsha International PTE, Ltd. (l-esportatur relatat tal-Grupp Shagang). Il-fajls u l-kontijiet tagħhom, sa fejn mitlub mill-Kummissjoni, kienu madankollu disponibbli għal spezzjoni matul iż-żjarat fuq il-post fil-bini tal-produtturi relatati rispettivi tagħhom fir-RPĊ.

### 1.7. Perjodu tal-investigazzjoni u perjodu kkunsidrat

- (16) L-investigazzjoni dwar id-dumping u d-dannu kopriet il-perjodu mill-1 ta' April 2014 sal-31 ta' Marzu 2015 ("il-perjodu tal-investigazzjoni" jew "PI"). L-analiżi tat-tendenzi li huma rilevanti għall-valutazzjoni tad-dannu kopriet il-perjodu mill-1 ta' Jannar 2011 sa tmiem il-perjodu tal-investigazzjoni ("il-perjodu kkunsidrat"). Minhabba ċ-ċirkostanzi speċifiċi fis-suq tal-2011 spjegati fil-premessa (148), is-sena 2011 tnaqqsilha l-piż fl-analiżi tad-dannu, u l-iżviluppi li saru sa mill-1 ta' Jannar 2012 ngħataw għaldaqstant aktar enfasi. Għalhekk l-indiċi huma bbażati fuq is-sena 2012, meta applikabbli.

## 2. IL-PRODOTT IKKONĊERNAT U L-PRODOTT SIMILI

### 2.1. Il-prodott ikkonċernat

- (17) Il-prodott sugġett għal din l-investigazzjoni huma żbarri u vireg tal-hadid jew tal-azzar b'reżistenza għolja għar-rehi għar-rinfurzar tal-konkrit, magħmula mill-hadid, l-azzar mhux illigat jew l-azzar illigat (iżda minbarra l-azzar inossidabbli, l-azzar rapidu, l-azzar siliko-manganiz), mhux maħdum aktar hliet irrumbat bis-shana, iżda inkluż dak mibrum wara l-irrumblar; dawn l-iżbarri u l-vireg fihom indentazzjonijiet, tqabbiż, skanalaturi jew deformazzjonijiet ohra magħmula waqt il-proċess tal-irrumblar jew jiġu mibrumin wara l-irrumblar. Il-karatteristika ewlenija tar-reżistenza għolja hija l-kapaċità ta' materjal li jkun jiflah stress ripetut mingħajr ma jinkiser u, b'mod speċifiku, il-kapaċità li jirreżisti f'eċċess ta' 4,5 miljun ċiklu ta' rehi bl-użu ta' proporzjon tal-istress (minimu/massimu) ta' 0,2 u medda ta' stress li taqbeż il-150 MPa.
- (18) Id-definizzjoni tal-prodott tikkorrispondi għar-rekwiziti tal-Istandard Brittaniku BS4449 u hija tipikament distingwibbli miċ-ċertifikazzjoni ta' CARES u l-immarkar fuq l-iżbarri u l-vireg għar-rinfurzar infushom. Għalhekk, għall-kuntrarju tal-fehma espressa minn ċerti partijiet interessati, ma hemm l-ebda problema ta' implimentazzjoni Prattika tal-miżuri.
- (19) Il-prodott ikkonċernat huwa l-prodott deskritt fil-premessa (17) hawn fuq, li joriġina mir-RPĊ, li attwalment jaq' taht il-kodijiet NM ex 7214 20 00, ex 7228 30 20, ex 7228 30 41, ex 7228 30 49, ex 7228 30 61, ex 7228 30 69, ex 7228 30 70 u ex 7228 30 89.

### 2.2. Il-prodott simili

- (20) L-investigazzjoni uriet li l-prodott ikkonċernat u l-prodott immanifatturat u mibjugħ fis-suq domestiku tal-RPĊ u tal-pajjiż analogu, kif ukoll il-prodott immanifatturat mill-industrija tal-Unjoni u mibjugħ fis-suq tal-Unjoni għandhom l-istess karatteristiċi fiżiċi, kimiċi u tekniċi bażiċi u l-istess użi. Għaldaqstant huma kkunsidrati provviżorjament bħala simili skont l-Artikolu 1(4) tar-Regolament bażiku.

## 3. ID-DUMPING

### 3.1. Introduzzjoni

- (21) Sitt produttori esportaturi Ċiniżi li jappartjenu għal tliet gruppi (Jiangyin Xicheng Group, Jiangsu Yonggang Group u Jiangsu Shagang Group) ikkooperaw fl-investigazzjoni. Huma jirrappreżentaw aktar minn 95 % tal-esportazzjonijiet Ċiniżi kollha lejn l-Unjoni fil-PI. Il-kumpanniji kollha esportaw lejn l-Unjoni permezz tal-esportaturi relatati li jinsabu fir-RPĊ u/jew Singapore.
- (22) Żewġ gruppi li kooperaw, Jiangsu Yonggang u Jiangsu Shagang, huma relatati minn sjeda komuni ta' wiehed mill-produttori esportaturi tal-HFP rebars, li ddaħhal fit-tweġibiet għall-kwestjonarju taż-żewġ gruppi. Madankollu, il-kumpanniji sostnew li ż-żewġ gruppi għandhom jiġu ttrattati bħala entitajiet separati għall-ghanijiet ta' din l-investigazzjoni. Il-kumpanniji enfasizzaw fost l-oħrajn li ma hemm l-ebda involviment fil-proċessi tat-tehid ta' deċizzjonijiet ta' xulxin, l-ebda tip ta' rabta operazzjonali, linji ta' produzzjoni separati u mezzi għat-tqassim tal-bejgħ kompletament indipendenti fis-swieq domestiċi u internazzjonali.
- (23) Fir-rigward ta' din l-asserzjoni, filwaqt li jittiehdu inkonsiderazzjoni n-natura u s-saħha tar-relazzjoni ta' bejn il-gruppi, jiġifieri l-fatt li waħda mill-kumpanniji ta' grupp minnhom hija l-ikbar azzjonist u l-produttur prinċipali tal-prodott ikkonċernat tat-tieni grupp, u l-fatt li l-eks uffiċjali tal-kumpannija prinċipali qegħdin f'korpi statutorji prinċipali ta' din tal-aħhar, il-Kummissjoni tikkonkludi b'mod preliminari li ż-żewġ gruppi għandhom jiġu ttrattati bħala relatati. Għaldaqstant, għandu jiġi applikat dazju provviżorju b'medja ponderata għall-kumpanniji taż-żewġ gruppi.

- (24) L-ebda wiehed mill-produtturi esportaturi li kkooperaw fir-RPĊ ma talab trattament ta' ekonomija tas-suq. Għalhekk, il-valur normali kien ddeterminat abbażi tal-prezz jew tal-valur mahdum f'pajjiż terz b'ekonomija tas-suq ("il-pajjiż analogu") skont l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku.

### 3.2. Il-pajjiż analogu

- (25) Fin-notifika ta' bidu, il-Kummissjoni infurmat lill-partijiet interessati li pproponiet lill-Emirati Gharab Magħquda bhala pajjiż analogu adegwat, u stidnithom jikkumentaw. Madankollu l-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda kooperazzjoni minn produtturi tal-prodott ikkonċernat f'dan il-pajjiż li kienu magħrufa u li ġew ikkuntattjati.
- (26) Il-Kummissjoni eżaminat ukoll jekk xi pajjiż iehor b'ekonomija tas-suq li fih jiġu prodotti l-HFP rebars jistax ikun pajjiż analogu adegwat. Skont l-informazzjoni disponibbli għall-Kummissjoni, abbażi tal-ilment, tas-sottomissjonijiet mill-partijiet u tad-dejta tal-Eurostat, il-pajjiżi l-oħra li jipproduċu l-HFP rebars huma l-Egittu, l-Oman, il-Qatar, l-Arabja Sawdija, l-Afrika t'Isfel, it-Turkija u l-Ukrajna. B'kolloxx ġew ikkuntattjati mill-Kummissjoni 38 produttur potenzjali tal-prodott ikkonċernat f'dawn il-pajjiżi.
- (27) Ikkooerat kumpannija wahda biss li tinsab fl-Afrika t'Isfel. Din il-kumpannija wiegbet għall-kwestjonarju tal-pajjiż analogu u qablet li ssir verifika fuq il-post rigward ir-risposta tagħha. Produttur iehor li jinsab fit-Turkija inizjalment wera r-rieda li jikkoopera, iżda fl-aħhar ma pprezentax ir-risposti għall-kwestjonarju, minkejja d-diversi tentattivi mill-Kummissjoni biex jinkisbu r-risposti.
- (28) Rigward il-kumpannija tal-Afrika t'Isfel inkwistjoni, China Iron and Steel Association ("CISA"), parti interessata f'din il-proċedura, qajmet il-punt li l-kumpannija kienet sussidjarja ta' wiehed mill-produtturi tal-UE li appoġġaw l-ilment. Skont is-CISA, l-oġġettività ta' kwalunkwe dejta mogħtija minn din il-kumpannija tkun dubjuża.
- (29) Fir-rigward ta' din l-asserzjoni, għandu jiġi l-ewwel nett osservat li l-Kummissjoni kienet limitata fl-għażla tagħha tal-pajjiż analogu minhabba n-nuqqas ta' kooperazzjoni mill-pajjiżi l-oħra. It-tieni, ir-relazzjoni bejn kumpannija ta' pajjiż analogu u l-produttur tal-UE hija irrilevanti għall-iskop ta' din l-investigazzjoni. Il-Kummissjoni tosserva li anke jekk il-produtturi fil-pajjiżi analogi huma relatati mal-produtturi tal-Unjoni, rabta bħal din la tinvalida u lanqas taffettwa d-determinazzjoni tal-valur normali abbażi ta' dejta vverifikata, u dan ġie kkonfermat f'sentenza riċenti tal-Qorti tal-Gustizzja f'każ simili <sup>(1)</sup>. Barra minn hekk, ma hemm l-ebda raġuni għala għandu jkun hemm dubju fuq l-użu tad-dejta ta' dan il-produttur tal-pajjiż analogu li ġiet ivverifikata kif suppost. Barra minn hekk, dwar dak li jirrigwarda l-Afrika t'Isfel, is-suq domestiku għall-HFP rebars huwa relattivament miftuħ, mhux protett b'dażzi doganali għall-importazzjoni tal-prodott ikkonċernat, b'kompetizzjoni interna bejn diversi produtturi domestiċi u bl-importazzjonijiet li għandhom sehem imdaqqas mis-suq ta' 13 %. Il-produttur ivverifikat tal-pajjiż analogu għandu kwantitajiet kbar ta' bejgħ domestiku kif ukoll mill-esportazzjoni, b'sehem mis-suq li għandu firxa ta' 13-23 % fis-suq domestiku tiegħu. Dan jipproduċi tipi li huma l-istess bħall-prodott simili esportat lejn l-Unjoni mill-produtturi Ċiniżi.
- (30) Filwaqt li jittiehed inkonsiderazzjoni dan ta' hawn fuq, il-Kummissjoni kkonkludiet f'dan l-istadju tal-proċediment li l-Afrika t'Isfel hija pajjiż analogu xieraq skont l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku.

### 3.3. Il-valur normali

- (31) Kif imsemmi fil-premessa (24) hawn fuq, il-valur normali għall-produtturi esportaturi fir-RPĊ ġie ddeterminat abbażi tal-valur mahdum fil-pajjiż analogu, f'dan il-każ fl-Afrika t'Isfel, skont l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku.
- (32) Sabiex jiġi stabbilit dan, il-Kummissjoni l-ewwel eżaminat jekk il-volum totali tal-bejgħ domestiku tal-prodott simili lil klijenti indipendenti magħmul mill-produttur fil-pajjiż analogu li kkoopera kienx rappreżentattiv, jiġifieri jekk il-volum totali ta' tali bejgħ domestiku kienx jirrappreżenta mill-inqas 5 % tal-volum totali tal-bejgħ tal-esportazzjoni tal-prodott ikkonċernat lejn l-Unjoni minn kull esportatur Ċiniż rispettiv li kkoopera matul il-PI skont l-Artikolu 2(2) tar-Regolament bażiku. Fuq din il-bażi, instab li l-bejgħ globali kumplessiv fil-pajjiż analogu kien rappreżentattiv.

<sup>(1)</sup> C-687/13 tal-10 ta' Settembru 2015, para 68.

- (33) Sussegwentement, il-Kummissjoni għamlet l-istess tqabbil għal kull tip ta' prodott, jiġifieri għe eżaminat jekk il-bejgħ domestiku ta' tip partikolari ta' prodott fil-pajjiż analogu kienx rappreżentattiv għall-finijiet tal-Artikolu 2(2) tar-Regolament bażiku. Fuq din il-bażi, instab li l-bejgħ domestiku fil-pajjiż analogu ma kienx rappreżentattiv għall-ebda tip ta' prodott għall-ebda esportatur Ċiniż.
- (34) Għalhekk, il-valur normali nhadem skont l-Artikolu 2(3) u (6) tar-Regolament bażiku billi ġew mizjudin mal-ispiża medja tal-manifattura tat-tip ta' prodott rilevanti, l-ispejjeż tal-bejgħ, ġenerali u amministrattivi medji ponderati ("SG&A") li saru (1 %-5 %) u l-profitt medju ponderat (10 %-20 %) li għamel il-produttur fil-pajjiż analogu mill-bejgħ domestiku, fl-andament normali tal-kummerċ, matul il-perjodu ta' investigazzjoni.

### 3.4. Il-prezz tal-esportazzjoni

- (35) Il-produtturi esportaturi li kkooperaw esportaw lejn l-Unjoni jew permezz tal-esportaturi relatati li jinsabu fiċ-Ċina u/jew f'Singapore, jew permezz ta' kumpanniji kummerċjali indipendenti li jinsabu fiċ-Ċina.
- (36) B'hekk, il-prezz tal-esportazzjoni għe stabbilit skont l-Artikolu 2(8) tar-Regolament bażiku abbażi tal-prezzijiet tal-esportazzjoni li effettivament thallsu jew li jistgħu jithallsu lill-ewwel klijenti indipendenti, kemm jekk importaturi fl-Unjoni u kemm jekk kumpanniji kummerċjali fir-RPĊ.

### 3.5. Tqabbil

- (37) Il-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni tal-produtturi esportaturi li kkooperaw tqabblu abbażi ta' kif johorġu mill-fabbrika.
- (38) Sabiex ikun żgurat tqabbil ġust bejn il-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni, ġew ikkunsidrati forma ta' aġġustamenti għad-differenzi li jaffettwaw il-prezzijiet u l-komparabbiltà tal-prezzijiet skont l-Artikolu 2(10) tar-Regolament Bażiku.
- (39) Fuq din il-bażi, saru aġġustamenti għat-trasport, l-ispejjeż tal-ġarr ta' merkanzija bil-baħar u tal-assigurazzjoni, l-ispejjeż ta' tagħbija u l-ispejjeż anċillari, l-ispejjeż tal-ippakkjar, l-ispejjeż ta' kreditu, għal skontijiet u kummissjonijiet fejn għe ppruvat li jaffettwaw it-tqabbil tal-prezzijiet. L-aġġustamenti totali kienu fil-firxa ta' 5 %-10 %.
- (40) Iċ-Ċina tapplika l-politika tar-rimborż tal-VAT b'mod parzjali biss fil-mument tal-esportazzjoni. Mill-VAT, 4 % ma humiex rimborżati. Sabiex jiġi żgurat li dan intwera bl-istess livell ta' tassazzjoni bħal tal-prezz tal-esportazzjoni, il-valur normali għe aġġustat aktar 'il fuq permezz ta' dik il-parti tal-VAT imposta fuq l-esportazzjonijiet tal-HFP rebars li ma għetx mogħtija lura lill-produtturi esportaturi Ċiniżi <sup>(1)</sup>.

### 3.6. Margnijiet tad-dumping

- (41) Kif previst fl-Artikolu 2(11) u (12) tar-Regolament bażiku, għal kull grupp ta' kumpanniji li jikkooperaw, il-valur normali medju ponderat ta' kull tip ta' prodott simili fil-pajjiż analogu tqabbel mal-prezz tal-esportazzjoni medju ponderat tat-tip ta' prodott korrispondenti kkonċernat.
- (42) Kif spjegat fil-premessa (23), il-Kummissjoni kkonkludiet li tnejn mill-gruppi ta' kumpanniji li kkooperaw għandhom jiġu ttrattati bħala relatati.
- (43) Għaldaqstant għe stabbilit margni ta' dumping wiehed għall-produtturi esportaturi taż-żewġ gruppi billi nhadmet is-somma tal-ammonti ta' dumping individwali tagħhom bħala percentwal tas-somma tal-valuri CIF maħduma tagħhom (minhabba l-preżenza tal-esportaturi relatati) fil-fruntiera tal-Unjoni.
- (44) Fir-rigward tal-margni tad-dumping għall-pajjiż kollu, il-Kummissjoni l-ewwel stabbilixxiet il-livell ta' kooperazzjoni. Għal dan l-ghan, sar tqabbil bejn il-kwantitajiet ta' esportazzjoni totali tal-produtturi esportaturi li kkooperaw u l-importazzjonijiet totali mir-RPĊ kif jirriżulta mill-istatistiċi tal-importazzjoni tal-Eurostat. Minhabba li l-livell ta' kooperazzjoni kien għoli, il-margni ta' dumping għall-pajjiż kollu għe stabbilit b'mod provviżorju fil-livell tal-ogħla margni ta' dumping stabbilit għall-produtturi tal-esportazzjoni li kkooperaw.

<sup>(1)</sup> Dan il-metodu għe aċċettat mill-Qorti Ġenerali fil-Kawża T-423/09 Dashiqiao vs il-Kunsill/Is-sentenza tas-16 ta' Dicembru 2011, il-paragrafi minn 34 sa 50

- (45) Fuq din il-bażi, il-margnijiet ta' dumping medju ponderat provvizorji, murija bhala percentwal tal-prezz CIF fil-fruntiera tal-Unjoni, bid-dazju mhux imhallas, huma kif ġej:

Kumpannija	Margini provvizorju tad-dumping (%)
Jiangyin Xicheng Steel Co., Ltd.	66,0
Jiangyin Ruihe Metal Products Co., Ltd.	66,0
Jiangsu Yonggang Group Co., Ltd.	51,5
Jiangsu Lianfeng Industrial Co., Ltd.	51,5
Zhangjiagang Hongchang High Wires Co., Ltd.	51,5
Zhangjiagang Shatai Steel Co., Ltd.	51,5
Il-kumpanniji l-oħra kollha	66,0

#### 4. L-INDUSTRIJA TAL-UNJONI

##### 4.1. L-industrija tal-Unjoni

- (46) Il-prodott simili kien immanifatturat minn 11-il produttur tal-Unjoni. Dawn huma meqjusin li jikkostitwixxu l-industrija tal-Unjoni skont l-Artikolu 4(1) u l-Artikolu 5(4) tar-Regolament bażiku u għandhom minn hawn 'il quddiem jissejhu "l-industrija tal-Unjoni".
- (47) Parti interessata minnhom talbet lill-Kummissjoni sabiex tiċċara jekk l-industrija tal-Unjoni hijiex limitata għal reġjun partikolari skont l-Artikolu 4(1)(b) tar-Regolament bażiku.
- (48) Il-Kummissjoni tosserva li anke jekk l-utenti tal-prodott ikkonċernat jinsabu fir-Renju Unit u fl-Irlanda biss, il-produtturi tal-prodott simili jinsabu f'diversi Stati Membri, u mhux biss fir-Renju Unit u fl-Irlanda. Għalhekk, l-industrija tal-Unjoni tiġi interpretata li tirreferi għall-produtturi fl-Unjoni kollha.

##### 4.2. Il-produzzjoni tal-Unjoni

- (49) L-informazzjoni kollha disponibbli rigward l-industrija tal-Unjoni, bhall-informazzjoni pprezentata fl-ilment, id-dejta miġbura mill-produtturi tal-Unjoni qabel u wara l-bidu tal-investigazzjoni, u t-tweġibiet tal-kwestjonarju tal-produtturi tal-Unjoni mdahhla fil-kampjun, intużat sabiex tiġi stabbilita l-produzzjoni totali tal-Unjoni għall-perjodu kkunsidrat.
- (50) Abbazi ta' dan, il-produzzjoni kollha tal-Unjoni kienet stmata li hija madwar 506 000 tunnellata matul il-PI. Din iċ-ċifra tinkludi l-produzzjoni tal-produtturi kollha tal-Unjoni li pprezentaw ruhhom, li jikkostitwixxu l-industrija tal-Unjoni kollha.

##### 4.3. Il-kampjunar tal-produtturi tal-Unjoni

- (51) Kif indikat fil-premessa (9) ta' hawn fuq, erba' produtturi tal-Unjoni ġew inkluzi fil-kampjun u jirrapprezentaw 90 % tal-produzzjoni totali stmata fl-Unjoni tal-prodott simili.

##### 4.4. Is-suq hieles u magħluq

- (52) Sabiex jiġi stabbilit jekk l-industrija tal-Unjoni sofrietx dannu u sabiex jiġi ddeterminat il-konsum u l-indikaturi ekonomiċi diversi relatati mas-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni, il-Kummissjoni eżaminat jekk l-użu sussegwenti tal-produzzjoni tal-industrija fl-Unjoni tal-prodott simili kellux jiġi kkunsidrat fl-analiżi, u sa liema punt.
- (53) L-HFP rebars jintużaw minn fabbrikanti li jaqtgħu u jgħawġu l-iżbarri u l-vireg għar-rinfurzar għal suriet u qisien imfassla apposta, u jfornuom lis-siti tal-kostruzzjoni. Il-Kummissjoni sabet li parti sostanzjali (56 %) tal-produzzjoni tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun kienet destinata għal użu magħluq. Fil-fatt, l-HFP rebars inbiegħu minn produttur wiehed tal-Unjoni lil kumpanniji relatati li ma kellhomx il-libertà li jagħzlu lill-fornituri.



- (54) Id-distinzjoni bejn is-suq hieles u magħluq hija rilevanti għall-analizi tad-dannu minhabba li l-prodotti ddestinati għal użu ristrett mhumiex esposti għall-kompetizzjoni diretta ma' importazzjonijiet u l-prezzijiet huma stabbiliti fi hdan il-grupp u għaldaqstant mhumiex affidabbli. Min-naha l-oħra, il-produzzjoni li hija maħsuba għall-bejgħ fis-suq hieles qiegħda tikkompeti direttament mal-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat u l-prezzijiet huma prezzijiet tas-suq hieles.
- (55) Il-Kummissjoni, sabiex kemm jista' jkun taġti stampa kompleta tal-industrija tal-Unjoni, kisbet id-dejta tal-produzzjoni kollha tal-HFP rebars u ddeterminat jekk il-produzzjoni kinitx maħsuba għall-użu ristrett jew għas-suq hieles. Il-Kummissjoni, għal xi indikaturi tad-dannu li għandhom x'jaqsmu mal-industrija tal-Unjoni, analizzat separatament id-dejta relatata mas-suq liberu u magħluq, u għamlet analiżi komparattiva. Dawn il-fatturi huma: il-bejgħ, is-sehem mis-suq, il-prezzijiet tal-unità, il-kost ta' unità, il-profittabilità u l-fluss tal-flus. Madankollu, indikaturi ekonomiċi oħra jistgħu jiġu eżaminati adegwament biss jekk issir referenza għall-attività kollha, inkluż l-użu ristrett tal-industrija tal-Unjoni, minhabba li dawn jiddependu fuq l-attività kollha, kemm jekk il-produzzjoni hija ristretta u kemm jekk mibjugħa fis-suq hieles. Dawn il-fatturi huma: il-produzzjoni, il-kapaċità, l-użu tal-kapaċità, l-investimenti, ir-redditu fuq l-investimenti, l-impjegi, il-produttività, l-istokks u l-kost lavorattiv. Għal dawn il-fatturi, huwa meħtieġ li tiġi analizzata l-industrija kollha tal-Unjoni sabiex tiġi stabbilita stampa shiha tad-danni għall-industrija tal-Unjoni, minhabba li d-dejta kkonċernata ma tistax tiġi sseparata għall-bejgħ ristrett u għall-bejgħ liberu.
- (56) Il-Kummissjoni tosserva li din l-analizi hija konformi mal-ġurisprudenza tal-Qrati tal-Unjoni u tad-WTO <sup>(1)</sup>.

## 5. DANNU

### 5.1. Il-konsum tal-Unjoni

- (57) Il-konsum tal-Unjoni ġie stabbilit abbażi tal-volum tal-bejgħ totali tal-industrija tal-Unjoni fis-suq tal-Unjoni u tal-importazzjonijiet totali. Is-sena 2011 kienet ikkaratterizzata minn livell baxx ta' konsum tal-Unjoni meta mqabbla mal-bqija tal-perjodu kkunsidrat. Madankollu, is-sitwazzjoni tas-suq tjobbet, kif muri fit-tabella t'hawn taħt u l-konsum tal-Unjoni żdied b' 50 % bejn l-2011 u l-PI, u bi 38 % bejn l-2012 u l-PI.

	2011	2012	2013	2014	PI
Konsum (ftunnellati)	546 359	595 797	628 099	854 328	822 060
Indiċi (2012 = 100)	92	100	105	143	138

Sors: il-Kummissjoni Ewropea (il-Bażi tad-Dejta tas-Sorveljanza Doganali), l-ilment u t-tweġibiet għall-kwestjonarju

### 5.2. Importazzjonijiet fl-Unjoni mill-pajjiż ikkonċernat

#### 5.2.1. Il-volum u s-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet ikkonċernati

- (58) Matul il-perjodu kkunsidrat l-importazzjonijiet fl-Unjoni mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina, li bdew biss fl-2013, instab li żviluppaw ftermini ta' volum u ta' sehem mis-suq kif ġej:

	2011	2012	2013	2014	PI
Volum (tunnellati)			49 480	279 484	292 304
Indiċi (2013 = 100)			100	565	591
Is-sehem mis-suq tal-konsum tal-UE (%)			7,9	32,7	35,6
Is-sehem mis-suq fis-suq hieles (%)			11,7	45,9	50,9
Indiċi (2013 = 100)			100	415	451

Sors: il-Kummissjoni Ewropea (il-Bażi tad-Dejta tas-Sorveljanza Doganali), l-ilment u t-tweġibiet għall-kwestjonarju

<sup>(1)</sup> Il-Kawża C-315/90 Gimelec vs il-Kummissjoni EU:C:1991:447, il-paragrafi minn 16 sa 29; Rapport tal-Korp tal-Appell tad-WTO tal-24.7.2001, WT/DS184/AB/R, il-paragrafi minn 181 sa 215.

- (59) Il-volumi tal-importazzjonijiet miċ-Ċina żdiedu konsiderevolment fil-perjodu kkunsidrat, minn zero għal 292 000 tunnellata fil-PI. Is-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet miċ-Ċina żdied b'mod sinifikanti, minn 0 % għal 36 % matul il-perjodu kkunsidrat.

#### 5.2.2. Prezzijiet tal-importazzjonijiet u twaqqigh tal-prezzijiet

- (60) It-tabella ta' hawn taht turi l-prezz medju tal-importazzjonijiet miċ-Ċina:

	2011	2012	2013	2014	PI
Prezz medju (EUR/tunnellata)			442	400	401
Indiċi (2013 = 100)			100	90	91

Sors: Il-Kummissjoni Ewropea (il-Bażi tad-Dejta tas-Sorveljanza Doganali) u t-tweġibiet għall-kwestjonarju

- (61) Il-prezzijiet medji tal-importazzjoni miċ-Ċina naqsu matul il-perjodu kkunsidrat, f'konformità mat-tnaqqis fil-prezzijiet dinjija tal-minerali tal-hadid li jintużaw bħala materja prima fiċ-Ċina u fil-pajjiż analogu (ara t-tabella fil-premissa (81) hawn taht). Il-prezzijiet tal-importazzjoni għall-PI kienu stabbiliti abbażi tal-prezzijiet tal-bejgħ tal-esportazzjoni vverifikati mill-produtturi esportaturi Ċiniżi inklużi fil-kampjun. Il-prezzijiet medji tal-importazzjoni għall-2013 u l-2014 ġew stabbiliti abbażi tal-Bażi tad-Dejta tas-Sorveljanza. Il-Kummissjoni hadet inkonsiderazzjoni d-differenza kbira ta' bejn d-dati tal-fattura u d-dati tal-iżdoganar tal-merkanzija, għax inkella seta' jirriżulta li prezzijiet minn perjodi differenti jitqabblu ma' xulxin. Il-prezzijiet tal-importazzjoni miċ-Ċina baqgħu taht il-prezzijiet tal-bejgħ kemm relatat kif ukoll mhux relatat tal-industrija tal-Unjoni waqt l-istess perjodu. Kif muri fil-premissa (82) ta' hawn taht, fl-2013, il-prezz medju tal-bejgħ relatat tal-industrija tal-Unjoni kien ta' 483 EUR/tunnellata u l-prezz medju tal-bejgħ relatat kien ta' 456 EUR/tunnellata. Fl-2014, il-prezz medju tal-bejgħ relatat tal-industrija tal-Unjoni kien ta' 464 EUR/tunnellata u l-prezz medju tal-bejgħ mhux relatat kien ta' 434 EUR/tunnellata. Fil-PI, il-prezz medju tal-bejgħ relatat tal-industrija tal-Unjoni kien ta' 458 EUR/tunnellata u l-prezz medju tal-bejgħ mhux relatat kien ta' 427 EUR/tunnellata.
- (62) Sabiex jiġi ddeterminat jekk kienx hemm twaqqigh fil-prezz matul il-PI, u sa liem punt il-prezzijiet tal-bejgħ b'medja ponderata għal kull tip ta' prodott tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun mitluba lill-klijenti mhux relatati fis-suq tal-Unjoni, u agġustati għal livell mill-fabbrika billi tnaqqsu l-ispejjeż reali tal-konsenja, tas-senseriji u tan-noti ta' kreditu, ġew mqabbla mal-prezzijiet medji ponderati korrispondenti skont it-tip ta' prodott tal-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mill-produtturi Ċiniżi inklużi fil-kampjun lill-ewwel klijent indipendenti fis-suq tal-Unjoni, stabbiliti fuq bażi CIF. Kif spjegat fil-premissa (102) hawn taht, it-twaqqigh tal-prezz kien stabbilit bi tqabbil mal-bejgħ mhux relatat biss, minhabba li fil-paragun tqiesu biss it-tipi ta' prodotti li jaqblu. Il-bejgħ relatat kien esklussivament magħmul minn tipi ta' prodotti ma kinux importati miċ-Ċina.
- (63) Ir-riżultat tat-tqabbil, meta mnizzel bħala percentwal tal-fatturat tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun matul il-PI wera margni ta' tnaqqis li jvarja minn 1,7 % għal 5,6 %. Il-prezzijiet aktar baxxi tal-importazzjonijiet oġġett ta' dumping meta mqabblin ma' dawk tal-Unjoni matul il-perjodu kkunsidrat, jispjegaw iż-żieda sinifikanti fil-volum tal-importazzjonijiet Ċiniżi u fis-sehem tas-suq li kellhom l-importazzjonijiet miċ-Ċina mill-2013 'l quddiem.

### 5.3. Is-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni

#### 5.3.1. Kummmenti preliminari

- (64) Skont l-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku, l-analiżi tal-impatt tal-importazzjonijiet li huma oġġett ta' dumping miċ-Ċina fl-industrija tal-Unjoni inkludew evalwazzjoni tal-fatturi ekonomiċi kollha li influwenzaw l-istat tal-industrija tal-Unjoni matul il-perjodu kkonċernat.
- (65) Kif imsemmi fil-premissa (9), il-kampjunar intuża għall-analiżi tad-dannu possibbilment imġarrab mill-industrija tal-Unjoni.

- (66) Sabiex jiġi analizzat id-dannu, il-Kummissjoni għamlet distinzjoni bejn l-indikaturi tad-dannu makroekonomiċi u mikroekonomiċi. F'dan ir-rigward, is-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni hija vvalutata abbażi ta' (a) indikaturi makroekonomiċi, jiġifieri l-produzzjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni, l-użu tal-kapaċità, il-volum tal-bejgħ, is-sehem mis-suq u t-tkabbir, l-impjieg, il-produttività, id-daqs tal-marġni ta' dumping attwali u l-irkupru minn dumping imghoddi, li għalihom id-dejta ngabret fil-livell tal-industrija totali tal-Unjoni u fuq il-bażi ta' (b) indikaturi mikroekonomiċi, jiġifieri l-prezzijiet medji tal-unità, il-kost ta' unità, il-profittabilità, il-fluss tal-flus, l-investimenti, ir-redditu fuq l-investimenti u l-abbiltà li jżied il-kapital, l-istokks u l-kost lavorattiv, li għalihom id-dejta kienet miġbura fil-livell tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun.
- (67) L-informazzjoni kollha disponibbli rigward l-industrija tal-Unjoni, inkluża l-informazzjoni pprovduta fl-ilment, id-dejta miġbura mill-produtturi tal-Unjoni qabel u wara l-bidu tal-investigazzjoni, u t-tweġibiet tal-kwestjonarju tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun, intużat sabiex tistabbilixxi indikaturi makroekonomiċi, u b'mod partikolari d-dejta li għandha x'taqsam ma' produtturi tal-Unjoni li ma ttiħdux fil-kampjun.
- (68) L-indikaturi mikroekonomiċi ġew stabbiliti fuq il-bażi tal-informazzjoni li nġhatat mill-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun fir-risposti tagħhom għall-kwestjonarju.
- (69) Kif spjegat fil-premessa (103), it-twaqqiġ tal-prezzijiet u l-bejgħ taht il-prezz ġew stabbiliti fuq il-bażi ta' tipi ta' prodotti li kienu komparabbli ma' importazzjonijiet miċ-Ċina, jiġifieri li kienu jaqgħu taht l-istess numru tal-kodiċi tal-prodott, u għalhekk ġie eskluż il-bejgħ lil klijenti relatati, li kien kompost biss minn tipi ta' prodotti mhux impurtati miċ-Ċina. Il-bqija tal-indikaturi tad-dannu ġew stabbiliti abbażi tat-tipi kollha ta' prodotti. Anki jekk il-bqija tal-indikaturi tad-dannu ġew stabbiliti abbażi tat-tipi ta' prodotti komparabbli biss, dan ma kienx se jbidel it-tendenzi osservati.

### 5.3.2. Indikaturi makroekonomiċi

(a) Il-produzzjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni u l-użu tal-kapaċità

- (70) Ix-xejriet għal produzzjoni tal-Unjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni u l-użu tal-kapaċità żviluppaw kif ġej matul il-perjodu kkunsidrat:

	2011	2012	2013	2014	PI
Il-volum tal-produzzjoni tal-HFP re-bars (tunnellati)	533 612	569 599	507 046	516 762	506 361
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	94	100	89	91	89
Il-volum tal-produzzjoni tal-prodotti kollha (tunnellati)	5 364 368	5 416 193	5 169 720	5 510 322	5 500 486
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	99	100	95	102	102
Il-volum tal-produzzjoni tal-prodotti kollha (tunnellati)	7 700 405	7 710 620	7 705 934	7 688 851	7 709 741
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	100	100	100	100	100
L-użu tal-kapaċità għall-prodott kollha (%)	70	70	67	72	71
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	99	100	96	102	102

Sors: L-ilment, it-tweġibiet għall-kwestjonarju

- (71) Il-produzzjoni tal-Unjoni naqset matul il-perjodu kkunsidrat, minkejja ż-żieda fil-konsum tal-Unjoni.
- (72) Peress li l-istess makkinarju jista' jintuża kemm għall-produzzjoni tal-prodott simili kif ukoll għal tipi oħra ta' żbarri u vireg għar-rinfurzar, il-kapaċità u l-użu tal-produzzjoni ġew ikkalkulati għat-tipi kollha ta' żbarri u vireg għar-rinfurzar. M'hemmx makkinarju speċifiku għall-HFP rebars li jista' jittiehed inkonsiderazzjoni sabiex tiġi kkalkulata l-kapaċità u l-użu tal-kapaċità għall-prodott simili biss. Il-kapaċità u l-użu tal-kapaċità baqgħu kostanti matul il-perjodu kkunsidrat, minkejja ż-żieda fil-konsum tal-Unjoni. It-tnaqqis fil-volum tal-produzzjoni tal-prodott ikkonċernat kien ikkumpensat minn żieda fil-volum tal-produzzjoni ta' prodotti oħra.

(b) Il-volum tal-bejgħ, is-sehem mis-suq u t-tkabbir

- (73) Il-bejgħ ta' produttur wiehed tal-Unjoni inkluda l-bejgħ ristrett lill-kumpanniji relatati tiegħu. Il-volum tal-bejgħ, is-sehem mis-suq u t-tkabbir ġew għalhekk ivvalutati separatament għal suq magħluq (il-bejgħ relatat) u għal suq hieles (il-bejgħ mhux relatat).
- (74) Ix-xejriet rigward il-volumi tal-bejgħ, is-sehem mis-suq u t-tkabbir żviluppaw kif ġej matul il-perjodu kkunsidrat:

	2011	2012	2013	2014	PI
Volum tal-bejgħ għall-bejgħ relatat (tunnellati)	255 388	249 832	206 004	246 055	248 213
Indiċi (2012 = 100)	102	100	82	98	99
Is-sehem mis-suq tal-bejgħ relatat tal-konsum tal-UE (%)	46,7	41,9	32,8	28,8	30,2
Indiċi (2012 = 100)	111	100	78	69	72
Il-volum tal-bejgħ tal-bejgħ relatat (tunnellati)	269 728	319 148	292 521	260 470	261 180
Indiċi (2012 = 100)	85	100	92	82	82
Is-sehem mis-suq tal-bejgħ mhux relatat tal-konsum tal-UE (%)	49,4	53,6	46,6	30,5	31,8
Indiċi (2012 = 100)	92	100	87	57	59

Sors: il-Kummissjoni Ewropea (il-Bażi tad-Dejta tas-Sorveljanza Doganali), l-ilment u t-tweġibiet għall-kwestjonarju

- (75) Wara żieda bejn l-2011 u l-2012, fil-kuntest ta' żieda fil-konsum, il-volum tal-bejgħ lill-kljenti mhux relatati beda jonqos mill-2013 'il quddiem, b'mod parallel ma' żieda qawwija fl-importazzjonijiet oġġett ta' dumping. Dan huwa rifless ukoll fix-xejra pożittiva tal-istokks tal-gheluq, li żdiedu b'mod ġenerali b'27 % matul il-perjodu kkunsidrat u bi 28 % mill-2012 sal-PI.
- (76) Barra minn hekk, is-sehem tas-suq tal-bejgħ mhux relatat mill-industrija tal-Unjoni naqas b'mod sinifikanti bi 18-il punt perċentwali fl-2011 u bi 22 punt perċentwali sa mill-2012, fil-kuntest ta' żieda kostanti fil-konsum. Dan juri li l-industrija tal-Unjoni ma setgħetx tibbenefika totalment mit-tkabbir fil-konsum tal-Unjoni minhabba ż-żieda fis-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet oġġett ta' dumping.

- (77) Il-bejgħ relatat l-ewwel naqas fl-2013, fl-istess waqt ma' meta bdew l-importazzjonijiet li huma oġġett ta' dumping miċ-Ċina, iżda mbagħad żdiedu lura għal-livell li kienu. Is-sehem mis-suq tal-bejgħ relatat naqas bi 17-il punt perċentwali fl-2011 u bi 12-il punt perċentwali sa mill-2012. Madankollu, il-bejgħ relatat sehh f'suq magħluq u għalhekk kien affettwat biss indirettament mill-importazzjonijiet Ċinzi.

(c) L-impjegati u l-produttività

- (78) L-impjegati naqsu minn 253 fl-2011 għal 231 fl-2012, imbagħad reġġu naqsu għal 209 fil-PI. L-impjegati fl-industrija tal-Unjoni ġew ikkalkulati billi ttiehed inkonsiderazzjoni l-għadd ta' impjegati li jaħdmu l-prodott ikkonċernat, meta disponibbli, jew billi l-impjegati kollha tal-produtturi ġew allokat b'mod proporzjonali għas-sehem tal-produtturi tal-prodott ikkonċernat. Il-produttività, mkejla bħala l-produtturi ftunnellati għal kull persuna impjegata fis-sena, żdiedet bi 15 % bejn l-2011 u l-2012. Mill-2012 sal-PI l-produttività l-ewwel naqset fl-2013 f'konformità mat-tnaqqis fil-produtturi, iżda mbagħad reġġet laqgħet il-livelli preċedenti tagħha, u dan juri li l-industrija tal-Unjoni għamlet sforzi sinifikanti sabiex ittejjeb l-effiċjenza tagħha filwaqt li l-produtturi tagħha baqgħet fil-livelli tal-2013.

	2011	2012	2013	2014	PI
Għadd ta' impjegati	253	231	243	221	209
Indiċi (2012 = 100)	109	100	105	96	90
Produttività (TM/impjegat)	2 113	2 465	2 090	2 334	2 423
Indiċi (2012 = 100)	86	100	85	95	98

Sors: L-ilment, it-tweġibiet għall-kwestjonarju

(d) Id-daqs tal-margni ta' dumping attwali u l-irkupru minn dumping fil-passat

- (79) Il-margnijiet ta' dumping ta' produtturi esportaturi Ċinzi inkluzi fil-kampjun huma konsiderevoli (ara l-premessa (45) hawn fuq). Meta jitqies is-settur tal-prodott ikkonċernat, il-volum, is-sehem mis-suq u l-prezzijiet tal-importazzjonijiet li huma oġġett ta' dumping miċ-Ċina, diskussi hawn fuq, l-impatt fuq l-industrija tal-Unjoni tal-margni reali tad-dumping ma jistax jitqies li huwa negligibbli.
- (80) Qabel, ma sehhet l-ebda importazzjoni. Bħala riżultat, l-industrija għadha ma tistax tirkupra minn prattiki preċedenti ta' dumping.

5.3.3. Indikaturi mikroekonomiċi

(a) Prezzijiet medji tal-bejgħ għal kull unità fis-suq tal-Unjoni u l-kost ta' unità tal-produtturi

- (81) Il-prezzijiet medji tal-bejgħ tal-produtturi tal-Unjoni inkluzi fil-kampjun lil klijenti mhux relatati fl-Unjoni naqsu b'16 % mill-2012 sal-PI. It-tnaqqis fil-prezz jirrifletti x-xejra ta' tnaqqis ġenerali fil-prezz dinji tal-materja prima, kemm tar-ruttam imqatta' użat fl-Unjoni kif ukoll tal-minerali tal-hadid użati fiċ-Ċina u fil-pajjiż analogu, kif muri fit-tabella hawn taht.

	2011	2012	2013	2014	PI
Il-prezz tar-ruttam f'EUR/tunnellata (produtturi tal-Unjoni inkluzi fil-kampjun)	320	308	281	270	260
Indiċi (2012 = 100)	104	100	91	88	85

	2011	2012	2013	2014	PI
Il-prezz tar-ruttam imqatta' fEUR/ tunnellata (is-suq tal-Unjoni)	318	285	254	261	251
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	112	100	89	92	88
Il-prezz tal-minerali tal-hadid fEUR/ tunnellata (importazzjonijiet lejn iċ- Ċina)	124	100	96	72	60
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	125	100	96	73	61
Il-prezz tal-minerali tal-hadid fEUR/ tunnellata (importazzjonijiet lejn iċ- Ċina) imressaq mill-produtturi esport- taturi Ċiniżi	Mhux ipprovdut	Mhux ipprovdut	[90–110]	[60–80]	[50–70]

Sors: L-ilmentatur, it-twegibiet għall-kwestjonarju, [www.indexmundi.com](http://www.indexmundi.com), CISA

- (82) Madankollu, il-prezzijiet tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni, mill-2012 sal-PI, naqsu aktar malajr milli mill-prezzijiet tal-materja prima għar-ruttam imqatta', kemm f'termini assoluti kif ukoll relattivi. Kif jidher fit-tabella ta' hawn taht, dan irriżulta f'telf mill-2013 'il quddiem.

	2011	2012	2013	2014	PI
Prezz medju tal-bejgħ ta' unità fl-Un- joni lil klijenti relatati	529	540	483	464	458
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	98	100	89	86	85
Prezz medju tal-bejgħ ta' unità fl-Un- joni lil klijenti mhux relatati	505	507	456	434	427
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	100	100	90	86	84
Il-kost ta' unità ta' oġġetti mibjugħa għall-bejgħ relatat (EUR/tunnellata)	544	527	490	479	470
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	103	100	93	91	89
Il-kost ta' unità ta' oġġetti mibjugħa għall-bejgħ mhux relatat (EUR/tun- nellata)	515	502	469	448	439
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	103	100	93	89	87

Sors: It-twegibiet tal-kwestjonarju

(b) Il-profittabilità, il-fluss tal-flus, l-investimenti, ir-redditu fuq l-investimenti u l-abbiltà li jiġi ġġenerat il-kapital

- (83) Matul il-perjodu kkunsidrat, il-likwidità tal-produtturi tal-Unjoni, l-investment, ir-redditu fuq l-investimenti u l-abbiltà li jiżdied il-kapital żviluppaw kif ġej:

	2011	2012	2013	2014	PI
Profittabbiltà tal-bejgħ fl-Unjoni lil klijenti relatati (% tal-fatturat tal-bejgħ)	- 2,8	+ 2,5	- 1,5	- 3,2	- 2,7
Il-profittabbiltà tal-bejgħ fl-Unjoni lil klijenti mhux relatati agġustata għal tipi ta' prodotti komparabbli (% tal-fatturat tal-bejgħ)	- 3,5	+ 1,6	- 2,5	- 3,1	- 2,4
Bejgħ relatat mal-fluss tal-flus (EUR)	- 336 830	6 965 666	1 619 217	619 310	1 582 626
Bejgħ mhux relatat mal-fluss tal-flus (EUR)	14 899 504	5 240 507	600 099	- 389 019	- 946 642
Investimenti (EUR)	7 176 323	6 546 524	5 880 627	4 504 181	5 030 792
Indiċi (2012 = 100)	110	100	90	69	77
Redditi fuq l-investimenti (%)	- 83	71	- 76	- 144	- 110

Sors: It-twegibiet tal-kwestjonarju

- (84) Il-profittabilità tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun ġiet stabbilita separatament għall-bejgħ relatat u mhux relatat. Il-profittabilità intweriet bhala profitt nett qabel it-taxxa tal-bejgħ tal-prodott simili lill-klijenti fl-Unjoni bhala perċentwal tal-fatturat ta' dan il-bejgħ.
- (85) Għall-bejgħ relatat tagħhom, il-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun fl-2011 kienu qed jagħmlu telf, iżda bdew jirkupraw fl-2012 f'konformità maż-żieda fil-konsum tal-Unjoni. Fl-2012 sar profitt ta' + 2,5 % fuq l-bejgħ relatat. Il-bejgħ relatat għal darb'ohra beda jagħmel it-telf mill-2013 'l quddiem. Madankollu l-prezzijiet tal-bejgħ relatat mhux bilfors jirriflettu l-prezzijiet tas-suq, peress li l-prezzijiet huma stabbiliti bi ftehim bejn il-partijiet relatati. Għaldaqstant il-profitti tal-bejgħ relatat ma setgħux jitqiesu sabiex tiġi riflessal-profittabilità tal-industrija tal-Unjoni.
- (86) Għall-bejgħ mhux relatat tagħhom, ittiehdet xejra simili bħal dik tal-bejgħ relatat. Il-bejgħ mhux relatat kien qed jagħmel telf qabel l-2012, kien qed jagħmel profitt fl-2012 u mbagħad kien qed jagħmel telf mill-2013 'l quddiem.
- (87) Il-fluss tal-flus, li hija l-kapaċità tal-industrija li tiffinanzja hija stess l-attivitajiet tagħha, kien inizzjalment pożittiv għall-bejgħ mhux relatat, iżda mill-2014 qaleb għan-negattiv, f'konformità mat-telf kontinwu. Il-fluss tal-flus mill-bejgħ relatat kien negattiv fl-2011, iżda pożittiv fil-bqija tal-perjodu kkunsidrat. Madankollu, peress li l-prezzijiet tal-bejgħ relatat mhux bil-fors jirriflettu l-prezzijiet tas-suq, il-fluss tal-flus mill-bejgħ relatat ma setax jiġi meqjus li jirrifletti l-fluss tal-flus tal-industrija tal-Unjoni.
- (88) L-evoluzzjoni tal-profittabilità u tal-fluss tal-flus matul il-perjodu kkunsidrat illimitaw l-abbiltà tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun li jinvestu fl-attivitajiet tagħhom, u mminat l-iżvilupp tagħhom. Madankollu, minhabba n-natura tal-industrija, l-investimenti jintużaw għall-manifattura ta' diversi prodotti, inklużi l-prodotti li ma jaqgħux fl-ambitu ta' din l-investigazzjoni. Għal din ir-raġuni ma kienx possibbli li jiġu stabbiliti direttament l-investimenti, u r-redditu fuq l-investment li huwa l-profitt bhala perċentwal tal-valur kontabilistiku nett tal-investimenti, speċifiku għall-prodott li qed jiġi investigat. Minflok l-investimenti globali tal-industrija tqiesu li kienu allokatu għall-prodott ikkonċernat f'konformità mas-sehem tal-fatturat.

- (89) Fid-dawl ta' dak li ntqal hawn fuq, jista' jiġi konkluż li l-prestazzjoni finanzjarja tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun baqgħet negattiva matul il-PI.

(c) L-istokks

- (90) Il-livell ta' stokks tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun żdied b'27 % matul il-perjodu kkunsidrat. iż-żieda kkoïncidiet ma' telf fis-sehem mis-suq.

	2011	2012	2013	2014	PI
Stokks tal-ġheluq (tunnellati)	56 934	56 537	57 280	69 942	72 473
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	101	100	101	124	128

Sors: It-twegibiet tal-kwestjonarju

(d) Il-kost lavorattiv

- (91) Il-medja tal-kost lavorattiv tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun żdiedet modestament matul il-perjodu kkunsidrat. Fl-istess hin, il-produttività medja tjebet. Il-kost lavorattiv kien jirrappreżenta 13 % tal-ispejjeż totali tal-produzzjoni. Għalhekk il-kost lavorattiv ma jirrappreżentax fattur determinanti fl-ispiża tal-produzzjoni.

	2011	2012	2013	2014	PI
Kost lavorattiv medju għal kull impjegat (EUR)	104 161	112 246	108 249	127 588	138 047
<i>Indiċi (2012 = 100)</i>	93	100	96	114	123

Sors: It-twegibiet tal-kwestjonarju

#### 5.4. Konklużjoni dwar id-dannu

- (92) L-investigazzjoni wriet li l-industrija tal-Unjoni ma bbenefikatx miż-żieda fil-konsum matul il-perjodu kkunsidrat. Inizjalment, mill-2011 sal-2012, ma hemm l-ebda dannu, b'mod partikolari għax ma kienx hemm importazzjonijiet, iżda sussegwentement, mill-2013 'il quddiem, il-qagħda finanzjarja tagħha ddeterjorat meta mqabbla mal-livelli tal-2012. Fil-fatt, ċerti indikaturi, bħalma huma l-produzzjoni u l-volum tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni, staġnaw, minkejja żieda kontinwa fil-konsum tal-Unjoni. Is-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni waqa' b'mod sinifikattiv, peress li maż-żieda fil-konsum tal-Unjoni kien hemm pari passu ż-żieda f'daqqa tal-importazzjonijiet Ċiniżi.
- (93) Barra minn hekk, ċerti indikaturi tad-dannu relatati mal-prestazzjoni finanzjarja, jiġifieri l-profittabilità u l-fluss tal-flus tal-industrija tal-Unjoni ġew serjament affettwati (tnaqqis fil-profittabilità b'4 punti percentwali) mill-pessjoni fuq il-prezzijiet li ppredominat fis-suq tal-Unjoni. L-industrija tal-Unjoni ma kinitx f'pożizzjoni li żżomm il-prezzijiet tagħha f'livell li huwa meħtieġ sabiex ikun hemm profitt, f'konformità mas-sena 2012, u bħala konsegwenza bdiet tagħmel it-telf.
- (94) Fid-dawl ta' dak li ssemma, huwa konkluż provviżorjament li l-industrija tal-Unjoni sofriet dannu materjali skont l-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku.

## 6. KAWŻALITÀ

### 6.1. Introduzzjoni

- (95) Skont l-Artikolu 3(6) u (7) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni eżaminat jekk l-importazzjonijiet li kienu oġġett ta' dumping miċ-Ċina kkawżawx dannu lill-industrija tal-Unjoni sal-punt li jista' jiġi kkunsidrat bħala wiehed materjali. Il-fatturi magħrufin apparti l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping, li fl-istess hin jistgħu jkunu qegħdin jikkawżaw dannu lill-industrija tal-Unjoni, ġew eżaminati ukoll sabiex jiġi żgurat li d-dannu possibbli kkawżat minn dawn il-fatturi l-oħra ma kienx dovut għall-importazzjonijiet oġġett ta' dumping.



## 6.2. L-effett tal-importazzjonijiet oġġett ta' dumping

- (96) L-investigazzjoni wriet li l-konsum tal-Unjoni żdied b'50 % matul il-perjodu kkunsidrat u fl-istess hin il-volum tal-importazzjonijiet li joriġinaw miċ-Ċina żdied b'mod sinifikanti. Kif spjegat fil-premessi (58)-(59), l-importazzjonijiet miċ-Ċina żdiedu minn zero fl-2012 għal 292 000 tunnellata fil-PI. Iż-żieda fl-importazzjoniet oġġett ta' dumping ikkoinċidiet mat-tnaqqis drastiku fis-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni: kif spjegat fil-premessi (74)-(76), il-bejgħ mhux relatat tal-industrija tal-Unjoni naqas minn 319 000 tunnellata fl-2012 għal 261 000 tunnellata fil-PI.
- (97) Fir-rigward tal-pressjoni fuq il-prezzijiet prevalenti fis-suq tal-Unjoni matul il-perjodu kkunsidrat, instab li l-prezzijiet medji tal-importazzjoni miċ-Ċina baqgħu kostantement aktar baxxi mill-prezzijiet medji tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni. Bit-twaqqiġ tal-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni, l-importazzjonijiet Ċiniżi żiedu s-sehem mis-suq tagħhom minn zero fl-2012 għal 36 % tal-konsum tal-Unjoni fil-PI. Fis-suq hieles, is-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet Ċiniżi żdied minn zero fl-2012 għal 51 % fil-PI. Is-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni fis-suq hieles naqas minn 92 % fl-2012 għal 46 % fil-PI. It-telf ta' sehem mis-suq juri li l-industrija tal-Unjoni ma setgħetx tibbenefika miż-żieda fil-konsum.
- (98) Minhabba l-pressjoni fuq il-prezzijiet ikkawżata mill-volumi dejjem akbar tal-importazzjonijiet Ċiniżi, l-industrija tal-Unjoni ma setgħetx tkopri l-ispejjeż tagħha. L-industrija tal-Unjoni kienet qed tagħmel it-telf fl-2011, u kienet appena profitabbli qabel il-bidu tad-dumping fl-2012. L-industrija tal-Unjoni bdiet tagħmel it-telf mill-2013 'il quddiem, fl-istess waqt meta l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping bdew dehlin fis-suq tal-Unjoni.
- (99) Abbazi ta' dak li ntqal hawn fuq, il-konkluzjoni hija, li ż-żieda tal-importazzjonijiet miċ-Ċina li huma oġġett ta' dumping bi prezzijiet li b'mod kostanti jwaqqgħu dawk tal-industrija tal-Unjoni, ikkawżaw id-dannu materjali li sofriet l-industrija tal-Unjoni.

## 6.3. L-effett ta' fatturi oħrajn

### 6.3.1. Il-prestazzjoni tal-esportazzjonijiet tal-industrija tal-Unjoni

- (100) Ma hemm kważi l-ebda esportazzjoni mill-industrija tal-Unjoni. L-esportazzjonijiet lejn pajjiżi terzi naqsu minn 1 % għal 0 % tal-bejgħ matul il-perjodu kkunsidrat. Għaldaqstant, jista' jiġi konkluż li l-attività tal-esportazzjoni tal-industrija tal-Unjoni ma setgħetx tkun il-kawża tad-dannu materjali misjub.

### 6.3.2. Bejgħ lil partijiet relatati

- (101) L-esportaturi Ċiniżi allegaw li r-rabta ta' kawżalità ntemmet minhabba li wiehed mill-produtturi tal-Unjoni jbigħ kważi esklussivament lil partijiet relatati f'suq magħluq. Għalhekk, kwalunkwe dannu jista' jiġi kkawżat minn livell baxx ta' prezzijiet ta' trasferiment stabbiliti bejn il-kumpanniji relatati, u mhux mill-importazzjonijiet Ċiniżi.
- (102) L-ewwel nett, il-Kummissjoni tosserva li wiehed biss mill-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun ibiġgħ f'suq magħluq, u barra minn hekk għandu wkoll bejgħ mhux magħluq tal-prodott simili.
- (103) It-tieni nett, l-investigazzjoni wriet li l-prezzijiet għall-partijiet relatati kienu oghla mill-prezzijiet tal-bejgħ fis-suq hieles. Instab ukoll li l-bejgħ relatat kien jirrigwarda tipi ta' prodotti li ma kinux importati miċ-Ċina. It-twaqqiġ tal-prezzijiet u l-bejgħ taht il-prezz ġew stabbiliti billi tqabblu t-tipi ta' prodotti biss, billi tqabblu l-prezzijiet tal-importazzjonijiet Ċiniżi u l-prezzijiet tal-bejgħ tal-produtturi tal-Unjoni għal tipi ta' prodotti li jaqblu. Għalhekk il-bejgħ relatat ma halliex effett biex jiġi stabbilit it-twaqqiġ tal-prezzijiet u l-bejgħ taht il-prezz. Fl-aħhar nett, l-iżvilupp tal-indikaturi tad-dannu li kienu analizzati b'mod separat għall-bejgħ hieles u dak ristrett werja xejra simili. Fuq din il-bażi, l-argument magħmul mill-esportaturi Ċiniżi ttiehed inkonsiderazzjoni, iżda ma jaffettwawx is-sejbiet.

## 6.3.3. Importazzjonijiet minn pajjiżi terzi

Pajjiż		2011	2012	2013	2014	PI
Ir-RPĊ	Volum (tunnellati)			49 480	279 484	292 304
	Indiċi (2013 = 100)			100	565	591
	Is-sehem mis-suq tal-konsum tal-UE (%)			7,9	32,7	35,6
	Indiċi (2013 = 100)			100	415	451
	Prezz medju			442	400	401
	Indiċi (2013 = 100)			100	90	91
It-Turkija	Volum (tunnellati)	8 726	1 182	74 965	65 299	16 323
	Indiċi (2012 = 100)	738	100	6 342	5 525	1 381
	Is-sehem mis-suq tal-konsum tal-UE (%)	1,6	0,2	11,9	7,6	2,0
	Indiċi (2012 = 100)	805	100	6 016	3 853	1 001
	Prezz medju	697	508	463	565	691
	Indiċi (2012 = 100)	137	100	91	111	136
Total tal-pajjiżi terzi kollha hlief iċ-Ċina	Volum (tunnellati)	21 243	26 817	80 094	68 319	20 362
	Indiċi (2012 = 100)	79	100	299	255	76
	Is-sehem mis-suq tal-konsum tal-UE (%)	3,9	4,5	12,8	8,0	2,5
	Indiċi (2012 = 100)	86	100	283	178	55
	Prezz medju	657	610	488	659	570
	Indiċi (2012 = 100)	108	100	80	108	94

Sors: Il-Kummissjoni Ewropea (il-Bażi tad-Dejta tas-Sorveljanza Doganali), l-ilment u t-tweġibiet għall-kwestjonarju

- (104) L-importazzjonijiet li huma oġġett ta' dumping miċ-Ċina kkostitwixxew 93 % tal-importazzjonijiet kollha fis-suq tal-Unjoni matul il-PI. Kien hemm sorsi oħra għall-importazzjonijiet, inkluża t-Turkija li kellha tiġi eżaminata fil-kuntest tar-rabta ta' kawżalità.
- (105) L-investigazzjoni wriet li l-prezzijiet medji tal-bejgħ tal-produtturi esportaturi Torok baqgħu oġġla mill-prezzijiet tal-bejgħ tal-produtturi esportaturi Ċiniżi u minn dawg tal-industrija tal-Unjoni matul il-perjodu kkunsidrat. Barra minn hekk, is-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet mit-Turkija naqsu minn 12 % fl-2013 għal 2,0 % matul il-PI.
- (106) Abbażi ta' dan ta' hawn fuq, ġie konkluż li l-impatt ta' dawn l-importazzjonijiet ma huwiex tali li jkisser ir-rabta ta' kawżalità bejn l-importazzjonijiet Ċiniżi u d-dannu materjali mġarrab mill-industrija tal-Unjoni.

## 6.3.4. Il-kriżi ekonomika

- (107) Kif spjegat fil-premessa (83), l-industrija tal-Unjoni kienet qed taġġmel telf fl-2011, meta l-effetti tal-kriżi ekonomika kienu viżibbli bhala konsum baxx ta' zbarri u vireg għar-rinfurzar. Is-sitwazzjoni tal-industrija tġiebet fl-2012, u saret profittabbli. L-industrija mbaġġad bdiet għal darb'ohra taġġmel it-telf mill-2013, hekk kif bdew l-importazzjonijiet bi prezzijiet baxxi miċ-Ċina.

- (108) Ghalhekk, il-kriżi ekonomika ma tistax taghti spjegazzjoni għad-diffikultajiet tal-industrija li reġgħu dehru mill-2013. Għaldaqstant, ma jistax jiġi kkunsidrat li din kellha impatt li seta' jkisser ir-rabta ta' kawżalità bejn l-importazzjonijiet li huma oġġett ta' dumping u d-dannu materjali li sofriet l-industrija tal-Unjoni matul il-PI.

#### 6.3.5. *Il-prezzijiet tal-materja prima prinċipali*

- (109) L-esportaturi Ċiniżi saħqu li d-dannu mġarrab mill-industrija tal-Unjoni jirriżulta minhabba l-użu tar-ruttam bħala l-materja prima prinċipali, filwaqt li l-produtturi Ċiniżi qed jużaw il-minerali tal-hadid.
- (110) Madankollu, l-informazzjoni mogħtija dwar il-prezzijiet mill-esportaturi Ċiniżi turi li l-prezzijiet tar-ruttam bejn wiehed u iehor isegwu x-xejriet tal-prezzijiet tal-minerali tal-hadid fis-swieq dinjija. Kif indikat fil-premessa (81), il-prezzijiet kemm għar-ruttam kif ukoll għall-minerali tal-hadid naqsu bl-istess ammont bejn wiehed u iehor, f'termini ta' prezz għal kull tunnellata. Il-fatt li t-tnaqqis huwa differenti f'termini perċentwali ma huwiex rilevanti sabiex tiġi ddeterminata l-kawżalità, minhabba li l-impatt fuq l-ispejjeż tal-produzzjoni jiġi ddeterminat mill-iżvilupp tal-prezz għal kull tunnellata f'termini assoluti. Barra minn hekk, id-differenza fl-ispejjeż f'termini assoluti bejn il-minerali tal-hadid u r-ruttam jirrifletti l-fatt li l-proċess ta' trasformazzjoni f'azzar huwa differenti u jiddependi fuq il-materja prima użata. L-ispejjeż ta' żewġ materji primi differenti għalhekk mhumiex direttament komparabbli. Għaldaqstant l-allegati differenzi fl-iżvilupp tal-prezzijiet tal-materja prima ma setgħux jkissru r-rabta ta' kawżalità bejn id-dannu materjali misjub u l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping. Ghalhekk din id-dikjarazzjoni trid tiġi rriifutata.

#### 6.4. **Konkluzjoni dwar il-kawżalità**

- (111) Intwera li kien hemm zieda sostanzjali fil-volum u fis-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet li huma oġġett ta' dumping li joriġinaw miċ-Ċina fil-perjodu kkunsidrat. Barra minn hekk instab li dawn l-importazzjonijiet, kienu b'mod kostanti qed iwaqqghu l-prezzijiet mitluba mill-industrija tal-Unjoni fis-suq tal-Unjoni u, b'mod partikolari, matul il-PI.
- (112) Din iż-żieda fil-volum u s-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet miċ-Ċina li huma oġġett ta' dumping, sehhet fl-istess żmien meta s-sitwazzjoni finanzjarja tal-industrija tal-Unjoni mill-2013 ddeterjorat. Għaldaqstant, minkejja l-irkupru fil-konsum, l-industrija tal-Unjoni ma setgħetx iżżid il-bejgħ u l-prezzijiet tagħha, u konsegwentement l-indikaturi finanzjarji, bħall-profittabilità, baqgħu negattivi.
- (113) L-analiżi tal-fatturi l-oħra magħrufa li setgħu kkawżaw dannu lill-industrija tal-Unjoni żvelat li dawn il-fatturi mhumiex tali li jkissru r-rabta ta' kawżalità stabbilita bejn l-importazzjonijiet li huma oġġett ta' dumping miċ-Ċina u d-dannu li ġarrbet l-industrija tal-Unjoni.
- (114) Fuq il-bażi tal-analiżi ta' hawn fuq, li ddistingwiet u sseparat l-effetti tal-fatturi kollha magħrufa fuq is-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni mill-effetti dannużi tal-importazzjonijiet li huma oġġett ta' dumping, ġie konkluz b'mod provviżorju li l-importazzjonijiet li huma oġġett ta' dumping miċ-Ċina kkawżaw dannu materjali lill-industrija tal-Unjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 3(6) tar-Regolament bażiku.

### 7. **L-INTERESS TAL-UNJONI**

#### 7.1. **Kunsiderazzjonijiet generali**

- (115) Skont l-Artikolu 21 tar-Regolament bażiku, ġie eżaminat jekk, minkejja s-sejba provviżorja ta' dumping li jikkawża dannu, jeżistu raġunijiet b'saħħithom biex jiġi konkluz li mhuwiex fl-interess tal-Unjoni li jiġu adottati miżuri f'dan il-każ partikolari. L-analiżi tal-interess tal-Unjoni kienet ibbażata fuq l-apprezzament tal-bosta interessi involuti, jiġifieri dawk tal-industrija tal-Unjoni, tal-importaturi, u tal-utenti.
- (116) CISA, parti interessata, ddikjarat li mhumiex meħtieġa miżuri li jiġu imposti fuq l-Unjoni kollha, minhabba li l-importazzjonijiet miċ-Ċina huma diretti biss lejn ir-Renju Unit u l-Irlanda.
- (117) Il-Kummissjoni tosserva li għalkemm il-konsum huwa limitat għar-Renju Unit u l-Irlanda, l-industrija tal-Unjoni tinsab f'diversi Stati Membri, u ghalhekk l-interess tal-Unjoni jrid jiġi vvalutat fir-rigward tal-Unjoni kollha. Peress li hemm flussi kummerċjali interni fl-Unjoni tal-prodott ikkonċernat, bejn ir-Renju Unit, l-Irlanda u l-Istati Membri l-oħra, il-miżuri jridu jiġi imposti għall-Unjoni kollha sabiex dawn ikunu effikaci.

## 7.2. L-interess tal-industrija tal-Unjoni

- (118) L-industrija tal-Unjoni hija magħmula minn 11-il produttur magħruf li jirrappreżentaw il-produzzjoni kollha tal-Unjoni tal-prodott simili. Il-produtturi jinsabu fi Stati Membri differenti tal-Unjoni, u jimpjegaw direttament 'il fuq minn 209 persuna b'rabta mal-prodott simili waqt il-PI.
- (119) Ġie stabbilit li l-industrija tal-Unjoni ġarrbet dannu materjali kkawżat mill-importazzjonijiet li huma oġġett ta' dumping miċ-Ċina. Ta' min ifakkar li l-industrija tal-Unjoni ma setgħetx tibbenefika bis-shih miż-zieda fil-konsum u l-qagħda finanzjarja tal-industrija tal-Unjoni baqgħet fragħli.
- (120) Huwa mistenni li l-impożizzjoni ta' dażji antidumping għandha trodd lura kundizzjonijiet kummerċjali ġusti fis-suq tal-Unjoni, u tippermetti lill-industrija tal-Unjoni li tallinja l-prezzijiet tal-prodott simili mal-ispejjeż tal-produzzjoni.
- (121) Huwa mistenni wkoll li l-impożizzjoni ta' miżuri tippermetti lill-industrija tal-Unjoni tirkupra mill-inqas parti tas-sehem mis-suq mitluf matul il-perjodu kkunsidrat, b'impatt pożittiv fuq il-profittabilità u l-qagħda finanzjarja ġenerali tagħha. L-impożizzjoni tal-miżuri tippermetti li l-industrija żżomm u tiżviluppa aktar l-isforzi tagħha biex tkun kosteffiċjenti.
- (122) Jekk il-miżuri ma jiġux imposti, huwa mistenni aktar telf fis-sehem mis-suq u l-profittabilità tal-industrija tal-Unjoni tibqa' sejra lura.
- (123) Produttur wiehed tal-Unjoni għamel il-bejgħ tiegħu predominantement f'suq magħluq li ma huwiex direttament affettwatat mill-importazzjonijiet miċ-Ċina. Indirettament madankollu, huwa jista' jibbenefika minn suq li fin-nuqqas ta' importazzjonijiet li huma oġġett ta' dumping qiegħed jikber, fejn il-prezzijiet jiġu stabbiliti skont il-kundizzjonijiet ta' suq b'sahħtu.
- (124) Għaldaqstant, ġie konkluż b'mod provviżorju li l-impożizzjoni ta' miżuri antidumping fuq l-importazzjonijiet li joriginaw miċ-Ċina tkun fl-interess tal-industrija tal-Unjoni.

## 7.3. L-interess tal-utenti

- (125) Il-kwestjonarji ntbagħtu lil 11-il utent fl-Unjoni. Disa' utenti rrispondew għall-kwestjonarji, iżda tlieta minnhom sussegwentement ma baqgħux jikkooperaw. L-effett probabbli tal-miżuri proposti ġie vvalutat abbażi tar-risposti għall-kwestjonarju li waslu mingħand l-utenti l-oħra u s-suq totali tal-Unjoni għall-prodott ikkonċernat u għall-prodott simili.
- (126) Erba' mill-utenti li kkooperaw kienu relatati ma' produttur wiehed tal-Unjoni. Huma xtraw biss il-prodott ikkonċernat mingħand il-kumpannija prinċipali tagħhom. Għaldaqstant l-impożizzjoni tal-miżuri ma jkollha l-ebda impatt dirett fuq ix-xiri tagħhom. Indirettament, il-pożizzjoni tagħhom fis-suq downstream tista' titjeb minhabba li l-kompetituri tagħhom ma jkunux jistgħu jixtru importazzjonijiet li huma oġġett ta' dumping bi prezz baxx miċ-Ċina.
- (127) Iż-żewġ utenti mhux relatati li kkooperaw irrappreżentaw madwar 33 % tal-importazzjonijiet totali tal-prodott ikkonċernat miċ-Ċina matul il-PI. Bħala medja, ix-xiri miċ-Ċina kien jikkostitwixxi madwar 88 % tax-xiri totali tagħhom tal-prodott ikkonċernat. Il-kost tal-prodott ikkonċernat irrappreżenta tipikament 75 % tal-bejgħ li jinkorpora l-prodott ikkonċernat. Matul il-PI, il-perċentwal medju tal-fatturat li jinkorpora l-prodott ikkonċernat irrappreżenta 76 % tal-fatturat totali tagħhom.
- (128) L-investigazzjoni wriet li, matul il-PI, il-profittabilità medja tal-utenti li kkooperaw mhux relatati, fuq il-bejgħ li jinkorpora l-prodott ikkonċernat, kienet ta' 1 % fuq il-fatturat.
- (129) Jekk wiehed jassumi l-aġar xenarju possibbli għall-utenti mhux relatati, jiġifieri li l-ebda zieda fil-prezz ma tista' tiġi mgħoddija lill-katina tad-distribuzzjoni, u li dawn se jkomplu jixtru miċ-Ċina bil-volumi preċedenti, l-impatt tad-dażju fuq il-profittabilità tal-utenti, meta jitqiesu l-profitti żgħar tagħhom, is-sehem għoli tal-importazzjonijiet Ċiniżi, u s-sehem kbir tal-prodott ikkonċernat fl-ispejjeż globali tagħhom, ikun ifisser li l-utenti jibdedw jagħmlu t-telf.
- (130) Madankollu, għandu jiġi enfasizzat li għaladarba l-prodott ikkonċernat huwa standardizzat, l-utenti jistgħu faċilment ibiddlu s-sorsi tal-provvista tagħhom f'dak li għandu x'jaqsam mal-kwalità tal-prodott. L-impożizzjoni ta' miżuri ma għandhiex tipprekludi l-possibbiltà li l-prodott ikkonċernat jiġi impurtat minn pajjiżi oħra, u saħansitra miċ-Ċina, għaladarba l-effetti distorsivi tal-kummerċ minhabba d-dumping jitnehhew.

- (131) L-utenti mhux relatati sostnew li l-volumi attwali kbar ta' importazzjonijiet miċ-Ċina ma jistgħux jiġu sostitwiti faċilment minn sorsi oħra, u li għalhekk ikunu qed jiffaċċjaw sitwazzjoni ta' nuqqas ta' provvista. Dan itellifhom is-sehem mis-suq għall-utenti relatati.
- (132) Madankollu, meta jiġi kkunsidrat il-livell moderat tad-dazji, mhux probabbli li huma jeliminaw kompletament l-importazzjonijiet miċ-Ċina, li jibqgħu jidhru fis-suq tal-Unjoni bi prezzijiet ġusti. L-investigazzjoni wriet li hemm biżżejjed kapacità żejda fl-industrija tal-Unjoni għall-utenti indipendenti biex tissostitwixxi kull tnaqqis fl-importazzjonijiet Ċiniżi.
- (133) Ċerti importaturi u utenti sostnew li l-impożizzjoni ta' miżuri twassal biex produttur wiehed tal-Unjoni li jinsab fir-Renju Unit, u l-utenti relatati tiegħu, johlqu sitwazzjoni ta' monopolju billi jeliminaw lill-utenti indipendenti f'kompetizzjoni, li ma jibqax ikollhom aktar access għall-materja prima bi prezzijiet kompetittivi.
- (134) L-ewwel nett, il-Kummissjoni tosserva li l-akkwisti tal-utenti downstream ġew approvati kemm mill-awtoritajiet tal-kompetizzjoni tar-Renju Unit u tal-Irlanda. F'dan il-kuntest huma vvalutaw mgħiba monopolistika potenzjali.
- (135) It-tieni, kif spjegat fil-premessa (130) ta' hawn fuq, hemm sorsi alternattivi ta' provvista li huma disponibbli għall-utenti indipendenti, li se jiżguraw li l-utenti indipendenti jistgħu jibqgħu jikkompetu fis-suq tar-Renju Unit.
- (136) Meta dan ta' hawn fuq jittiehed inkonsiderazzjoni, anki jekk ċerti utenti x'aktarx se jiġu affettwati aktar hażin minn oħrajn bil-miżuri fuq l-importazzjonijiet miċ-Ċina, il-Kummissjoni f'dan il-waqt hija tal-fehma li l-impatt ġenerali fuq l-utenti kif ukoll l-effetti restrittivi possibbli fuq il-kompetizzjoni huma limitati.

#### 7.4. L-interess tal-importaturi

- (137) Inkisbet kooperazzjoni limitata minn importaturi mhux relatati. Tliet importaturi taw informazzjoni marbuta mal-kampjunar, iżda tnejn biss ikkooperaw. Huma attribwixxew li madwar 37 % tal-importazzjonijiet totali kienu miċ-Ċina matul il-PI. L-importaturi jopponu l-impożizzjoni tal-miżuri galadarba ċ-Ċina hija ċertament l-aktar fornitur importanti għalihom tal-prodott ikkonċernat.
- (138) Madankollu, l-importaturi għandhom ikunu f'pożizzjoni fejn jistgħu jgħaddu għallinqas parti minn xi zidiet fil-prezzijiet, minhabba l-impożizzjoni tal-miżuri, fuq il-klijenti tagħhom. L-importaturi jistgħu ukoll iduru lejn sorsi oħra ta' provvista.
- (139) Abbażi ta' dan, huwa provviżorjament konkluz li l-impożizzjoni ta' miżuri antidumping mhux se jkollha effetti negattivi sostanzjali fuq l-interess tal-importaturi.

#### 7.5. Konkluzjoni dwar l-interess tal-Unjoni

- (140) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, ġie provviżorjament konkluz li kollox ma' kollox, abbażi tal-informazzjoni disponibbli li tikkonċerna l-interess tal-Unjoni, ma hemm l-ebda raġuni sinifikanti kontra l-impożizzjoni ta' miżuri provviżorji fuq l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat miċ-Ċina.
- (141) Kwalunkwe effett negattiv fuq l-utenti mhux relatati jittaffa permezz tad-disponibbiltà ta' sorsi alternattivi ta' provvista.
- (142) Barra minn hekk, meta jiġi kkunsidrat l-impatt globali tal-miżuri antidumping fuq is-suq tal-Unjoni, l-effetti pożittivi, b'mod partikolari fuq l-industrija tal-Unjoni jidhru li jegħlbu l-impatti potenzjalment negattivi fuq il-gruppi ta' interess l-oħra.

### 8. PROPOSTA GĦALL-MIŻURI PROVVIŻORJI ANTIDUMPING

- (143) Fid-dawl tal-konkluzjonijiet milhuqa fir-rigward tad-dumping, id-dannu, il-kawżalità u l-interess tal-Unjoni, għandhom jiġu imposti miżuri antidumping provviżorji sabiex jiġi evitat li ssir aktar hsara lill-industrija tal-Unjoni htija tal-importazzjonijiet oġġett ta' dumping.

### 8.1. Il-livell ta' eliminazzjoni tad-dannu

- (144) Sabiex jiġi ddeterminat il-livell ta' dawn il-miżuri, ittiedu inkonsiderazzjoni l-marġnijiet tad-dumping li nstabu u l-ammont ta' dazju neċessarju sabiex jiġi eliminat id-dannu sofrut mill-industrija tal-Unjoni.
- (145) Meta kien qed jiġi kkalkulat l-ammont ta' dazju mehtieg sabiex jitnehhew l-effetti tad-dumping ta' dannu, tqies li kwalunkwe miżura li tittiehed għandha tippermetti lill-industrija tal-Unjoni tkopri l-ispejjeż tal-produzzjoni tagħha u tikseb profitt qabel it-taxxa li jista' jinkiseb b'mod raġonevoli minn industrija ta' dan it-tip fis-settur f'kundizzjonijiet normali ta' kompetizzjoni, jiġifieri fin-nuqqas ta' importazzjonijiet li huma oġġett ta' dumping, fuq il-bejgħ tal-prodott simili fl-Unjoni.
- (146) Sabiex jiġi ddeterminat il-profitt fil-mira, il-Kummissjoni hadet inkonsiderazzjoni l-profitti magħmula mill-bejgħ mhux relatat li jintużaw sabiex jiġi stabbilit il-livell ta' eliminazzjoni tad-dannu.
- (147) Il-marġni ta' profitt fil-mira ġie provvizorjament stabbilit għal 1,65 %, f'konformità mal-profitti mill-bejgħ mhux relatat tal-2012. Peress li l-importazzjonijiet li huma oġġett ta' dumping bdew fl-2013, huwa kkunsidrat li l-livell ta' profitti tal-2012 jirriflettu dak li jista' jinkiseb b'mod raġonevoli taht kundizzjonijiet normali ta' kompetizzjoni, jiġifieri fin-nuqqas ta' importazzjonijiet li huma oġġett ta' dumping.
- (148) B'kuntrast ma' dan, is-sena 2011 ma ġietx ikkunsidrata bħala sena ta' referenza xierqa b'kundizzjonijiet normali ta' kompetizzjoni: kif spjegat fil-premessa (107), l-industrija tal-Unjoni kienet għadha qed tirkupra mill-impatt tal-kriżi ekonomika u kienet qed tagħmel it-telf. L-ilmentaturi wrew li d-domanda għall-azzar fir-Renju Unit ġiet stmata f'livell baxx hafna fl-2011 (25 % inqas mill-2007). L-ispejjeż tal-produzzjoni kienu wkoll għoljin hafna minhabba li l-prezz tar-ruttam spara 'l fuq fl-2011, kif muri fil-premessa (81). Fl-ahhar nett, l-ilmentaturi allegaw li s-suq tal-iżbarri u l-vireg għar-rinfurzar fir-Renju Unit temporanjament kien ġie mfixkel mill-bejgħ tal-istokk ta' produttur tar-Renju Unit, Thamesteel, qabel il-likwidazzjoni tiegħu f'Jannar 2012, li wassal għal zieda temporanja fil-volumi tal-provvista u fi prezzijiet imraħħsa fl-2011. Għal dawn ir-raġunijiet, is-sena 2011 ma setgħetx titqies bħala perjodu taht kundizzjonijiet normali tas-suq u ma affettwatx l-iffissar tal-profitt fil-mira.
- (149) Abbazi ta' dan, il-livell ta' eliminazzjoni tad-dannu ġie kkalkulat bħala t-tqabbil bejn il-prezz medju ponderat tal-importazzjonijiet li huma oġġett ta' dumping, kif stabbilit għall-kalkoli tat-twaqqiġ tal-prezz fil-premessa (62) hawn fuq, u l-prezz mhux dannuż għall-industrija tal-Unjoni tal-prodott simili.
- (150) Kwalunkwe differenza minn dan it-tqabbil ġiet imbagħad imfissra bħala perċentwal tal-prezz CIF tal-importazzjoni medju totali.
- (151) Kif spjegat fil-premessa (23), il-Kummissjoni kkonkludiet li tnejn mill-gruppi ta' kumpanniji li kkooperaw għandhom jiġu ttrattati bħala relatati. Għaldaqstant ġie stabbilit marġni ta' dannu wiehed għall-produtturi esportaturi taż-żewġ gruppi billi nħadmet is-somma tal-valuri individwali tagħhom tal-bejgħ taht il-prezz bħala perċentwal tas-somma tal-valuri CIF maħduma tagħhom fil-fruntiera tal-Unjoni.

### 8.2. Miżuri provvizorji

- (152) Fid-dawl ta' dak kollu msemmi, ġie meqjus li skont l-Artikolu 7(2) tar-Regolament bażiku, għandhom jiġu imposti dazji provvizorji antidumping rigward l-importazzjonijiet ta' HFP rebars li joriġinaw mir-RPĊ fil-livell inferjuri tal-marġnijiet tad-dumping u tad-dannu, skont ir-regola tad-dazju inferjuri.
- (153) Kif imsemmi fil-premessa (3) hawn fuq, il-Kummissjoni għamlet l-importazzjonijiet tal-prodott kkonċernat li joriġina mir-RPĊ sugġetti għar-reġistrazzjoni skont ir-Regolament (UE) 2015/2386 minhabba l-possibbiltà tal-applikazzjoni retroattiva ta' xi miżura antidumping, skont l-Artikolu 10(4) tar-Regolament bażiku.
- (154) Fid-dawl tas-sejbiet ta' hawn fuq, ir-reġistrazzjoni tal-importazzjonijiet skont l-Artikolu 14(5) tar-Regolament bażiku għandha tieqaf.
- (155) F'dan l-istadju tal-proċediment ma tista' tittiehed l-ebda deċiżjoni dwar l-applikazzjoni retroattiva possibbli tal-miżuri antidumping.

- (156) Abbazi ta' dak ta' hawn fuq, ir-rati provviżorji tad-dazju antidumping ġew stabbiliti permezz tat-tqabbil tal-marġnijiet tad-dannu u tal-marġnijiet tad-dumping. Għaldaqstant, id-dazji antidumping proposti huma kif ġej:

Kumpannija	Margini tad-dannu (%)	Margini tad-dumping (%)	Rata tad-dazju anti-dumping provviżorju (%)
Jiangyin Xicheng Steel Co., Ltd. Jiangyin	9,2	66,0	9,2
Jiangyin Ruihe Metal Products Co., Ltd. Jiangyin	9,2	66,0	9,2
Jiangsu Yonggang Group Co., Ltd. Zhangjiagang	13,0	51,5	13,0
Jiangsu Lianfeng Industrial Co., Ltd. Zhangjiagang	13,0	51,5	13,0
Zhangjiagang Hongchang High Wires Co., Ltd. Zhangjiagang	13,0	51,5	13,0
Zhangjiagang Shatai Steel Co., Ltd. Zhangjiagang	13,0	51,5	13,0
Il-kumpanniji l-oħra kollha	13,0	66,0	13,0

- (157) Ir-rati tad-dazju antidumping għal kumpanniji individwali speċifikati f'dan ir-Regolament ġew stabbiliti fuq il-bażi tas-sejbiet tal-investigazzjoni attwali. Għaldaqstant, jirriflettu s-sitwazzjoni li nstabiet matul dik l-investigazzjoni fir-rigward ta' dawn il-kumpanniji. Dawn ir-rati tad-dazju (għall-kuntrarju tad-dazju applikabbli fil-pajjiż kollu għall-"kumpanniji l-oħrajn kollha") huma għalhekk applikabbli esklużivament għal importazzjonijiet ta' prodotti li joriginaw mir-RPC u prodotti mill-kumpanniji u għalhekk mill-entitajiet ġuridici speċifiċi msemmija. Il-prodotti importati mmanifatturati minn kwalunkwe kumpannija oħra mhux imsemmija speċifikament fil-parti operattiva ta' dan ir-Regolament, bl-isem u bl-indirizz tagħha, inklużi l-entitajiet relatati ma' daww imsemmija speċifikament, ma jistgħux jibbenifikaw minn dawn ir-rati u għandhom ikunu soġġetti għar-rata tad-dazju applikabbli għall-"kumpanniji l-oħrajn kollha".
- (158) Kull dikjarazzjoni li titlob l-applikazzjoni ta' dawn ir-rati ta' dazju antidumping tal-kumpanniji individwali (pereż. wara bidla fl-isem tal-entità jew wara t-twaqqif ta' entitajiet godda tal-produzzjoni jew tal-bejgħ) għandha tiġi indirizzata lill-Kummissjoni<sup>(1)</sup> flimkien mal-informazzjoni kollha rilevanti, b'mod partikolari kwalunkwe bidla fl-attivitajiet tal-kumpannija marbuta mal-produzzjoni, mal-bejgħ domestiku u esportat, assoċjat per eżempju ma' dik il-bidla fl-isem jew dik il-bidla fl-entità tal-produzzjoni jew tal-bejgħ. Jekk ikun xieraq, ir-Regolament jiġi emendat kif meħtieġ billi tiġi aġġornata l-lista tal-kumpanniji li jibbenifikaw mir-rati tad-dazju individwali.
- (159) Sabiex ir-riskji ta' ċirkonvenzjoni minhabba d-differenza fir-rati ta' dazju jiġu minimizzati, huma meħtieġa miżuri speċjali sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni ta' dazji antidumping individwali. Il-kumpanniji b'dazji antidumping individwali jridu jipprezentaw fattura kummerċjali valida lill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri. Il-fattura trid tkun konformi mar-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 1(3) ta' dan ir-Regolament. L-importazzjonijiet li ma jkunux akkumpanjati minn din il-fattura se jkun soġġetti għad-dazju antidumping applikabbli għall-"kumpanniji l-oħra kollha".
- (160) Sabiex jiġi żgurat infurzar xieraq tad-dazju antidumping, il-livell ta' dazju residwali mhux biss għandu japplika għall-produtturi esportaturi li ma kkoperawx iżda wkoll għal daww il-produtturi li ma kellhomx esportazzjonijiet lejn l-Unjoni matul il-PI.

<sup>(1)</sup> European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, CHAR 04/039, 1049 Brussels, Belgium.

## 9. DISPOŻIZZJONI FINALI

- (161) Fl-interessi ta' amministrazzjoni tajba, il-Kummissjoni se tistieden lill-partijiet interessati sabiex jipprezentaw kummenti bil-miktub u/jew jitolbu seduta mal-Kummissjoni u/jew mal-Uffiċjal tas-Seduta fi proċeduri kummerċjali sa żmien prestabbilit.
- (162) Is-sejbiet li jikkonċernaw l-impożizzjoni ta' dazji provviżorji huma provviżorji u jistgħu jiġu emendati fl-istadju definittiv tal-investigazzjoni.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

## Artikolu 1

1. Dazju provviżorju antidumping huwa b'dan impost fuq l-importazzjonijiet ta' zbarri u vireg tal-hadid jew tal-azzar b'reżistenza għolja għar-rehi għar-rinfurzar tal-konkrit, magħmula mill-hadid, l-azzar mhux illigat jew l-azzar illigat (iżda minbarra l-azzar inossidabbli, l-azzar rapidu, l-azzar siliko-manganiż), mhux mahdum aktar hliet irrumbat bis-šana, iżda inkluż dak mibrum wara l-irrumblar; dawn l-iżbarri u l-vireg fihom indentazzjonijiet, tqabbiż, skanalaturi jew deformazzjonijiet ohra magħmula waqt il-proċess tal-irrumblar jew jiġu mibrumin wara l-irrumblar. il-karatteristika ewlenija tal-prestazzjoni li tiflah għal hafna rehja hija l-kapaċità li tkun tiflah għal stress ripetut minghajr ma tinkiser u, speċifikament, l-abilità li tirreżisti għal aktar minn 4,5 miljun ċiklu ta' rehja bl-użu ta' proporzjon ta' stress (minimu/massimu) ta' 0,2 u firxa tal-istress li taqbeż l-150 MPa, li attwalment taqa' taht il-kodicijiet NM ex 7214 20 00, ex 7228 30 20, ex 7228 30 41, ex 7228 30 49, ex 7228 30 61, ex 7228 30 69, ex 7228 30 70 u ex 7228 30 89 (kodicijiet TARIC 7214 20 00 10, 7228 30 20 10, 7228 30 41 10, 7228 30 49 10, 7228 30 61 10, 7228 30 69 10, 7228 30 70 10 u 7228 30 89 10) u li toriġina mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina.

2. Ir-rati tad-dazju antidumping provviżorju applikabbli għall-prezz nett hieles fil-fruntiera tal-Unjoni qabel id-dazju, tal-prodott deskritt fil-paragrafu 1 u mmanifatturat mill-kumpanniji ta' hawn taht, għandhom ikunu:

Kumpannija	Dazju (%)	Kodici addizzjonali TARIC
Jiangyin Xicheng Steel Co., Ltd., Jiangyin	9,2	C060
Jiangyin Ruihe Metal Products Co., Ltd., Jiangyin	9,2	C061
Jiangsu Yonggang Group Co., Ltd., Zhangjiagang	13,0	C062
Jiangsu Lianfeng Industrial Co., Ltd., Zhangjiagang	13,0	C063
Zhangjiagang Hongchang High Wires Co., Ltd., Zhangjiagang	13,0	C064
Zhangjiagang Shatai Steel Co., Ltd., Zhangjiagang	13,0	C065
Il-kumpanniji l-ohra kollha	13,0	C999

3. L-applikazzjoni tar-rati individwali tad-dazju speċifikati għall-kumpanniji msemmija fil-paragrafu 2 issehh bil-kundizzjoni li tkun ipprezentata fattura kummerċjali valida lill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, li fiha jidhru dikjarazzjoni ddatata u ffirmata mill-uffiċjal tal-entità li tohroġ din il-fattura, identifikat minn ismu/isimha u l-kariga, abbozzata kif ġej: "Jien, hawn taht iffirmit, niċċertifika li l-(volum) tal-(prodott ikkonċernat) mibjugħ għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni Ewropea kopert minn din il-fattura ġie mmanifatturat minn (isem il-kumpannija u l-indirizz) (Kodici addizzjonali TARIC fil-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina. Niddikjara li l-informazzjoni mogħtija f'din il-fattura hija shiha u korretta." Jekk ma tiġix ipprezentata din il-fattura, tapplika r-rata ta-dazju applikabbli għall-"kumpanniji l-ohra kollha".



4. Ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni hielsa fl-Unjoni tal-prodott imsemmi fil-paragrafu 1 ikun sugġett għall-forniment ta' garanzija ekwivalenti għall-ammont tad-dazju provviżorju.
5. Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, japplikaw id-dispożizzjonijiet fis-seħh dwar id-dazji doganali.

#### *Artikolu 2*

1. Fi żmien 25 jum kalendarju mid-data li fiha jidhol fis-seħh dan ir-Regolament, il-partijiet interessati jistgħu:
  - (a) Jitolbu l-iżvelar tal-fatti u l-kunsiderazzjonijiet essenzjali li abbażi tagħhom gie adottat dan ir-Regolament;
  - (b) Jipprezentaw il-kummenti tagħhom bil-miktub lill-Kummissjoni; kif ukoll
  - (c) Jitolbu smiġh mal-Kummissjoni u/jew mal-Uffiċjal tas-Seduta fil-proċedimenti kummerċjali.
2. Fi żmien 25 jum kalendarju mid-data li fiha jidhol fis-seħh dan ir-Regolament, il-partijiet imsemmijin fl-Artikolu 21(4) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009 jistgħu jikkumentaw dwar l-applikazzjoni tal-miżuri provviżorji.

#### *Artikolu 3*

1. L-awtoritajiet doganali huma b'dan ordnati li ma jkomplux bir-reġistrazzjoni tal-importazzjonijiet stabbilita skont l-Artikolu 1 tar-Regolament (UE) 2015/2386.
2. Id-dejta miġbura fir-rigward ta' prodotti li jkunu ddaħħlu għall-konsum mhux iktar minn 90 jum qabel id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-regolament tinzamm sakemm jiddaħħlu fis-seħh il-miżuri definittivi possibbli, jew sakemm jintemm dan il-proċediment.

#### *Artikolu 4*

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh l-għada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

L-Artikolu 1 ta' dan ir-Regolament japplika għal perjodu ta' sitt xhur.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Jannar 2016.

*Għall-Kummissjoni*  
*Il-President*  
Jean-Claude JUNCKER

**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) 2016/114****tat-28 ta' Jannar 2016**

**li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 1177/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jirrigwarda l-istatistika Komunitarja dwar l-introjtu u l-kondizzjonijiet tal-ghixien (EU-SILC) fir-rigward tal-lista tal-2017 tal-fatturi varjabbli sekondarji fil-mira li jikkoncernaw is-sahha u s-sahha tat-tfal**

**(Test b'rilevanza ghaż-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1177/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Ġunju 2003 li jirrigwarda l-istatistika Komunitarja dwar l-introjtu u l-kondizzjonijiet tal-ghixien (EU-SILC), <sup>(1)</sup> u b'mod partikolari l-Artikolu 15(2)(f), flimkien mal-Artikolu 15(1), tieghu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 1177/2003 stabbilixxa qafas komuni għall-produzzjoni sistematika tal-istatistika Ewropea dwar l-introjtu u l-kondizzjonijiet tal-ghixien, sabiex jiġi żgurat li, fil-livell nazzjonali u f'dak tal-Unjoni, ikun hemm disponibbli dejta komparabbli u aġġornata, kemm trasversali u longitudinali, dwar l-introjtu u dwar il-livell u l-kompożizzjoni tal-faqar u l-eskluzjoni soċjali.
- (2) Skont l-Artikolu 15(2)(f) tar-Regolament (KE) Nru 1177/2003, kull sena għandhom jiġu adottati miżuri ta' implimentazzjoni biex jispeċifikaw l-oqsma u l-fatturi varjabbli sekondarji fil-mira li għandhom jiġu inklużi f'dik is-sena fil-komponent trasversali tal-EU-SILC. Għaldaqstant għandhom jiġu adottati miżuri ta' implimentazzjoni li jispeċifikaw il-fatturi varjabbli sekondarji fil-mira u l-identifikaturi tagħhom għall-modulu tal-2017 li jikkoncerna s-sahha u s-sahha tat-tfal.
- (3) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament jikkonformaw mal-opinjoni tal-Kumitat tas-Sistema Ewropea tal-Istatistika,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-lista tal-fatturi varjabbli sekondarji fil-mira u tal-identifikaturi għall-modulu tal-2017 li jikkoncernaw is-sahha u s-sahha tat-tfal, li hija parti mill-komponent trasversali tal-EU-SILC, għandha tiġi stipulata fl-Anness.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament jidhol fis-sehh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tieghu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tieghu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Jannar 2016.

*Għall-Kummissjoni*  
*Il-President*  
Jean-Claude JUNCKER

---

<sup>(1)</sup> ĠUL 165, 3.7.2003, p. 1.

## ANNEX

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, huma applikabbli l-unitajiet, il-metodi ta' gbir tad-dejta, il-perjodi ta' referenza u t-trażmissjoni tad-dejta li ġejjin:

### 1. Unitajiet

Il-fatturi varjabbli fil-mira jikkonċernaw tipi differenti ta' unitajiet:

L-informazzjoni dwar il-piż finanzjarju tapplika fil-livell tal-unità domestika u tirreferi għall-unità domestika kollha kemm hi;

L-informazzjoni dwar is-sahha għandha tingħata għal kull membru attwali li jgħix fl-unità domestika, jew, jekk ikun applikabbli, għall-membri kollha tal-unità domestika magħzula biex iwieġbu ta' 16-il sena jew akbar;

L-informazzjoni dwar is-sahha ġenerali u l-limitazzjoni ta' parteċipazzjoni f'attivitajiet minhabba problemi ta' saħha għandha tingħata għat-tfal kollha ta' bejn 0 u 15-il sena;

L-informazzjoni fir-rigward ta' eżamijiet jew trattamenti mediċi jew dentali li kienu meħtieġa għat-tfal u li iżda ma sarux tapplika fil-livell tal-unità domestika u tirreferi għat-tfal kollha ta' bejn 0 u 15-il sena li jgħixu fl-unità domestika kollha kemm hi;

L-età tirreferi għall-età fiż-żmien tal-intervista.

### 2. Metodi ta' gbir tad-dejta

Għall-fatturi varjabbli li japplikaw fil-livell tal-unità domestika, il-metodu tal-gbir tad-dejta huwa intervista personali mal-persuna magħzula biex twieġeb.

Għall-fatturi varjabbli li japplikaw fil-livell individwali, il-metodu tal-gbir tad-dejta huwa intervista personali mal-membri attwali kollha tal-unità domestika li għandhom 16-il sena u aktar jew, jekk applikabbli, ma' kull persuna magħzula biex twieġeb.

Għall-fatturi varjabbli tat-tfal, il-metodu tal-gbir tad-dejta huwa intervista personali mal-persuna mill-unità domestika magħzula biex twieġeb.

Fid-dawl tat-tip tal-informazzjoni li trid tingabar, huma permessi intervisti personali biss (intervisti bi prokura huma eċċezzjoni għall-persuni li jkunu temporanjament assenti jew li ma jistgħux iwieġbu).

L-Indiċi tal-Massa tal-Ġisem (BMI) jista' jiġi kkalkulat mill-valuri tal-għoli u l-piż miġbura waqt l-intervista jew miġbura direttament mill-persuna intervistata li turi xi dokumenti. Il-valur tal-BMI biss għandu jiġi trażmess lill-Eurostat.

### 3. Perijodu ta' referenza

Il-fatturi varjabbli fil-mira huma relatati ma' tipi differenti ta' perjodi ta' referenza:

Il-perjodu ta' referenza attwali għall-fattur varjabbli BMI, is-sahha ġenerali tat-tfal u l-limitazzjoni ta' parteċipazzjoni f'attivitajiet minhabba problemi tas-sahha tat-tfal;

Ġimgha tipika għall-fatturi varjabbli relatati mal-attività fiżika;

Ġimgha tipika fi stagun partikolari għall-frekwenza tal-konsum ta' frott u ħaxix;

L-aħħar 12-il xahar għall-varjabbli l-oħra kollha.

### 4. Trażmissjoni tad-dejta

Il-fatturi varjabbli sekondarji fil-mira għandhom jintbagħtu lill-Kummissjoni (l-Eurostat) fil-Fajl tad-Dejta dwar l-Unità Domestika (il-fajl H), fil-Fajl tar-Registru Personali (il-fajl R) u fil-Fajl tad-Dejta Personali (il- P), wara l-fatturi varjabbli primarji fil-mira.

Identifikatur tal-fattur varjabbli	Fattur varjabbli fil-mira
<b>Is-sahha</b>	
HS200	<i>Il-piż finanzjarju tal-kura medika</i> Piż Kbir Piż medju Ta' ebda piż
HS200_F	Mimlija Nieqsa Mhux applikabbli (l-ebda persuna fl-unità domestika ma kellha l-htieġa ta' kura medika) Mhux applikabbli (RB010# 2017)
HS210	<i>Il-piż finanzjarju tal-kura dentali</i> Piż Kbir Piż medju Ta' ebda piż
HS210_F	Mimlija Nieqsa Mhux applikabbli (l-ebda persuna fl-unità domestika ma kellha l-htieġa ta' kura dentali) Mhux applikabbli (RB010# 2017)
HS220	<i>Il-piż finanzjarju tal-medicini</i> Piż Kbir Piż medju Ta' ebda piż
HS220_F	Mimlija Nieqsa Mhux applikabbli (l-ebda persuna fl-unità domestika ma kellha l-htieġa ta' medicini) Mhux applikabbli (RB010# 2017)
PH080	<i>In-numru ta' zjarat għand dentist jew għand ortodontista</i> L-ebda 1-2 drabi 3-5 drabi 6-9 drabi 10 darbiet jew aktar
PH080_F	Mimlija Nieqsa Persuna differenti minn dik magħżula biex twieġeb Mhux applikabbli (RB010# 2017)

Identifikatur tal-fattur varjabbli	Fattur varjabbli fil-mira
PH090	<i>In-numru ta' konsultazzjonijiet ma' tabib ġenerali jew mat-tabib tal-familja</i> L-ebda 1-2 drabi 3-5 drabi 6-9 drabi 10 darbiet jew aktar
PH090_F	Mimlija Nieqsa Persuna differenti minn dik magħżula biex twieġeb Mhux applikabbli (RB010≠ 2017)
PH100	<i>In-numru ta' konsultazzjonijiet ma' speċjalista mediku jew speċjalista kirurgu</i> L-ebda 1-2 drabi 3-5 drabi 6-9 drabi 10 darbiet jew aktar
PH100_F	Mimlija Nieqsa Persuna differenti minn dik magħżula biex twieġeb Mhux applikabbli (RB010≠ 2017)
PH110	<i>L-Indiċi tal-Massa tal-Ġisem (BMI)</i> In-numru tal-BMI
PH110_F	Mimlija Nieqsa Persuna differenti minn dik magħżula biex twieġeb Mhux applikabbli (RB010≠ 2017)
PH120	<i>It-tip ta' attività fiżika waqt ix-xogħol</i> L-aktar bilqiegħda L-aktar bilwieqfa L-aktar bil-mixi jew kompiti ta' sforz fiżiku moderat L-aktar xogħol tqil jew li jeħtieġ sforz fiżiku kbir
PH120_F	Mimlija Nieqsa Mhux applikabbli (ma titwettaq l-ebda hidma) Persuna differenti minn dik magħżula biex twieġeb Mhux applikabbli (RB010≠ 2017)

Identifikatur tal-fattur varjabbli	Fattur varjabbli fil-mira
PH130	<i>Il-ħin mgħoddi f'attivitajiet fiżiċi (minbarra x-xogħol) f'gimgha tipika</i> SS/MM (sigħat/minuti) fil-gimgha
PH130_F	Mimlija Nieqsa Persuna differenti minn dik magħżula biex twieġeb Mhux applikabbli (RB010≠ 2017)
PH140	<i>Il-frekwenza tal-konsum ta' frott</i> Darbtejn jew aktar kuljum Darba kuljum Bejn 4 u 6 darbiet fil-gimgha Bejn 1 u 3 darbiet fil-gimgha Inqas minn darba fil-gimgha Qatt
PH140_F	Mimlija Nieqsa Persuna differenti minn dik magħżula biex twieġeb Mhux applikabbli (RB010≠ 2017)
PH150	<i>Il-frekwenza tal-konsum ta' ħaxix jew insalata</i> Darbtejn jew aktar kuljum Darba kuljum Bejn 4 u 6 darbiet fil-gimgha Bejn 1 u 3 darbiet fil-gimgha Inqas minn darba fil-gimgha Qatt
PH150_F	Mimlija Nieqsa Persuna differenti minn dik magħżula biex twieġeb Mhux applikabbli (RB010≠ 2017)
<b>Is-saħħa tat-tfal</b>	
RC010	<i>Is-saħħa ġenerali (tat-tfal)</i> Tajba hafna Tajba Mhux Ħażin Ħażina Ħażina hafna
RC010_F	Mimlija Nieqsa Mhux applikabbli (tfal ta' aktar minn 15-il sena) Mhux applikabbli (RB010≠ 2017)

Identifikatur tal-fattur varjabbli	Fattur varjabbli fil-mira
RC020	<p><i>Il-limitazzjoni f'partecipazzjoni ta' attivitajiet minhabba problemi tas-saħħa (tfal)</i></p> <p>Limitata wisq Limitata iżda mhux wisq Mhux limitata, bl-ebda mod</p>
RC020_F	<p>Mimlija Nieqsa Mhux applikabbli (tfal ta' aktar minn 15-il sena) Mhux applikabbli (RB010# 2017)</p>
HC010	<p><i>Eżamijiet jew trattamenti mediċi li kienu meħtieġa u li iżda ma sarux (tfal)</i></p> <p>Iva (kien hemm mill-inqas okkażjoni waħda fejn mill-inqas wiehed mit-tfal ma sarlux eżami jew trattament mediku) Le (lit-tifel/tfal sarlu/sarilhom eżami jew trattament mediku kull darba li kien meħtieġ)</p>
HC010_F	<p>Mimlija Nieqsa Mhux applikabbli (ma kien verament meħtieġ l-ebda eżami jew trattament mediku, għal hadd mit-tfal) Mhux applikabbli (fl-unità domestika m'hemmx tfal ta' bejn 0 u 15-il sena) Mhux applikabbli (RB010# 2017)</p>
HC020	<p><i>Ir-raġuni prinċipali għalfejn ma sarux eżamijiet jew trattamenti mediċi li kienu meħtieġa (tfal)</i></p> <p>Ma kienx hemm biżżejjed flus (għali wisq) Fuq lista ta' stennija Ma kienx hemm hin minhabba x-xogħol, il-htieġa ta' kura tat-tfal jew ta' persuni ohra Kien 'il bogħod wisq jew ma kien hemm l-ebda mezz ta' trasport Raġuni ohra</p>
HC020_F	<p>Mimlija Nieqsa Mhux applikabbli (HC010 mhux ugwali għal iva) Mhux applikabbli (fl-unità domestika m'hemmx tfal ta' bejn 0 u 15-il sena) Mhux applikabbli (RB010# 2017)</p>
HC030	<p><i>Eżamijiet jew trattamenti dentali li kienu meħtieġa u li iżda ma sarux (tfal)</i></p> <p>Iva (kien hemm mill-inqas okkażjoni waħda fejn mill-inqas wiehed mit-tfal ma sarlux eżami jew trattament dentali) Le (lit-tifel/tfal sarlu/sarilhom eżami jew trattament dentali kull darba li kien meħtieġ)</p>
HC030_F	<p>Mimlija Nieqsa Mhux applikabbli (ma kien verament meħtieġ l-ebda eżami jew trattament dentali, għal hadd mit-tfal) Mhux applikabbli (fl-unità domestika m'hemmx tfal ta' bejn 0 u 15-il sena) Mhux applikabbli (RB010# 2017)</p>

Identifikatur tal-fattur varjabbli	Fattur varjabbli fil-mira
HC040	<p><i>Ir-raġuni prinċipali għalfejn ma sarux eżamijiet jew trattamenti dentali li kienu meħtieġa (tfal)</i></p> <p>Ma kienx hemm biżżejjed flus (għali wisq)</p> <p>Fuq lista ta' stennija</p> <p>Ma kienx hemm hin minhabba x-xogħol, il-htieġa ta' kura tat-tfal jew ta' persuni ohra</p> <p>Kien 'il bogħod wisq jew ma kien hemm l-ebda mezz ta' trasport</p> <p>Raġuni ohra</p>
HC040_F	<p>Mimlija</p> <p>Nieqsa</p> <p>Mhux applikabbli (HC030 mhux ugwali għal iva)</p> <p>Mhux applikabbli (fl-unità domestika m'hemmx tfal ta' bejn 0 u 15-il sena)</p> <p>Mhux applikabbli (RB010≠ 2017)</p>



**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2016/115****tat-28 ta' Jannar 2016**

**li jirtira l-aċċettazzjoni tal-impenn għal produttur esportatur wiehed skont id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2013/707/UE li tikkonferma l-aċċettazzjoni ta' impenn offrut b'rabta mal-proċedimenti ta' antidumping u antisussidji li jikkonċernaw l-importazzjonijiet ta' moduli fotovoltajċi bis-silikon kristallin u l-komponenti ewlenin (jiġifieri ċ-ċelloli) li joriġinaw jew jintbagħtu mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina għall-perjodu ta' applikazzjoni ta' miżuri definittivi**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ("it-Trattat"),

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea <sup>(1)</sup> ("ir-Regolament antidumping bażiku"), u b'mod partikulari l-Artikolu 8 tiegħu,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 597/2009 tal-11 ta' Ġunju 2009 dwar il-protezzjoni kontra importazzjonijiet sussidjati minn pajjiżi li mhumiex membri tal-Komunità Ewropea <sup>(2)</sup> ("ir-Regolament antisussidji bażiku"), u b'mod partikulari l-Artikolu 13 tiegħu,

Infurmat lill-Istati Membri,

Billi:

**A. IMPENN U MIŻURI EŻISTENTI OĦRAJN**

- (1) Permezz tar-Regolament (UE) Nru 513/2013 <sup>(3)</sup>, il-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") imponiet dazju antidumping provviżorju fuq l-importazzjonijiet fl-Unjoni Ewropea ("l-Unjoni") ta' moduli fotovoltajċi ("moduli") tas-silicju kristallin u l-komponenti ewlenin (jiġifieri ċ-ċelloli u l-wejfers) li joriġinaw jew jiġu kkunsinjati mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina ("ir-RPĊ").
- (2) Grupp ta' produtturi esportaturi ta' mandat lill-Kamra tal-Kummerċ taċ-Ċina għall-Importazzjoni u għall-Esportazzjoni ta' Makkinarju u ta' Prodotti Elettronici (China Chamber of Commerce for Import and Export of Machinery and Electronic Products, "CCCME") sabiex tippreżenta impenn fuq il-prezz f'isimhom lill-Kummissjoni, kif fil-fatt għamlet. Huwa ċar mit-termini ta' dan l-impenn fuq il-prezz li huwa jikkostitwixxi gabra ta' impenji individwali fuq il-prezz għal kull produttur esportatur, li hija, għal raġunijiet ta' prattiċità tal-amministrazzjoni, ikkoordinata mis-CCCME.
- (3) Permezz tad-Deciżjoni 2013/423/UE <sup>(4)</sup>, il-Kummissjoni aċċettat dan l-impenn fuq il-prezz fir-rigward tad-dazju antidumping provviżorju. Permezz tar-Regolament (UE) Nru 748/2013 <sup>(5)</sup>, il-Kummissjoni emendat ir-Regolament (UE) Nru 513/2013 sabiex tintroduċi l-bidliet tekniċi meħtieġa minhabba l-aċċettazzjoni tal-impenn fir-rigward tad-dazju antidumping provviżorju.
- (4) Permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1238/2013 <sup>(6)</sup>, il-Kunsill impona dazju antidumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' moduli u ta' ċelloli fl-Unjoni li joriġinaw jew li jiġu kkunsinjati mir-RPĊ ("il-prodotti kkonċernati"). Permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1239/2013 <sup>(7)</sup>, il-Kunsill impona wkoll dazju antidumping kumpensatorju fuq l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat fl-Unjoni.
- (5) Wara n-notifika ta' verżjoni emendata tal-impenn fuq il-prezz minn grupp ta' produtturi esportaturi ("il-produtturi esportaturi") flimkien mas-CCCME, il-Kummissjoni kkonfermat, permezz tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2013/707/UE <sup>(8)</sup> l-aċċettazzjoni tal-impenn fuq il-prezz kif emendat ("l-impenn") għall-perjodu ta' applikazzjoni ta' miżuri definittivi. L-Anness ta' din id-Deciżjoni jelenka l-produtturi esportaturi li għalihom ġie

<sup>(1)</sup> ĠUL 343, 22.12.2009, p. 51.<sup>(2)</sup> ĠUL 188, 18.7.2009, p. 93.<sup>(3)</sup> ĠUL 152, 5.6.2013, p. 5.<sup>(4)</sup> ĠUL 209, 3.8.2013, p. 26.<sup>(5)</sup> ĠUL 209, 3.8.2013, p. 1.<sup>(6)</sup> ĠUL 325, 5.12.2013, p. 1.<sup>(7)</sup> ĠUL 325, 5.12.2013, p. 66.<sup>(8)</sup> ĠUL 325, 5.12.2013, p. 214.

aċċettat l-impenn, inkluż Changzhou Trina Solar Energy Co. Ltd, Trina Solar (Changzhou) Science & Technology Co. Ltd, Changzhou Youze Technology Co. Ltd, Trina Solar Energy (Shanghai) Co. Ltd u Yancheng Trina Solar Energy Technology Co. Ltd u l-kumpaniji relatati tagħhom fl-Unjoni Ewropea, b'mod kongunt koperti mill-kodiċi addizzjonali TARIC: B791 ("Trina Solar").

- (6) Permezz tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/657/UE <sup>(1)</sup> il-Kummissjoni aċċettat proposta mill-grupp tal-produtturi esportaturi flimkien mas-CCCME għal kjarifiki rigward l-implimentazzjoni tal-impenn għall-prodott ikkonċernat kopert mill-impenn, jiġifieri l-moduli u ċ-ċelloli li joriġinaw jew li jintbagħtu mir-RPĊ u li attwalment jaqgħu taht il-kodiċijiet NM ex 8541 40 90 (il-kodiċijiet TARIC 8541 40 90 21, 8541 40 90 29, 8541 40 90 31 u 8541 40 90 39) magħmula mill-produtturi esportaturi ("il-prodott kopert"). Id-dazji antidumping u kumpensatorji msemmija fil-premessa (4) hawn fuq, flimkien mal-impenn, huma flimkien imsejha "miżuri".
- (7) Permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2015/866 <sup>(2)</sup> il-Kummissjoni rtirat l-aċċettazzjoni tal-impenn għal tliet produtturi esportaturi.
- (8) Permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2015/1403 <sup>(3)</sup> il-Kummissjoni rtirat l-aċċettazzjoni tal-impenn għal produttur esportatur iehor.
- (9) Permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2015/2018 <sup>(4)</sup> il-Kummissjoni rtirat l-aċċettazzjoni tal-impenn għal żewġ produtturi esportaturi.
- (10) Il-Kummissjoni bdiet investigazzjoni ta' reviżjoni tal-iskadenza skont l- Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku tal-antidumping, permezz ta' avviż ta' inizjazzjoni ppubblikat f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea <sup>(5)</sup> fil-5 ta' Diċembru 2015.
- (11) Il-Kummissjoni bdiet investigazzjoni ta' reviżjoni tal-iskadenza skont l- Artikolu 18 tar-Regolament bażiku ta' kontra s-sussidji, permezz ta' Avviż ta' Bidu ppubblikat f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea <sup>(6)</sup> fil-5 ta' Diċembru 2015.
- (12) Il-Kummissjoni bdiet ukoll rieżami interim parzjali skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku tal-anti-dumping u l- Artikolu 19 tar-Regolament bażiku ta' kontra s-sussidji, permezz ta' Avviż ta' Bidu ppubblikat f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea <sup>(7)</sup> fil-5 ta' Diċembru 2015.

#### B. TERMINI TAL-IMPENN U L-IRTIRAR VOLONTARJU MINN TRINA SOLAR

- (13) Bhal kull impriża, kull produttur esportatur jista' jirtira volontarjament l-impenn tiegħu fi kwalunkwe hin matul l-applikazzjoni tiegħu.
- (14) Trina Solar avżat lill-Kummissjoni f'Diċembru 2015 li xtaqet tirtira l-impenn tagħha.

#### C. RTIRAR TAL-AĊĊETTAZZJONI TAL-IMPENN U IMPOŻIZZJONIJIET TA' DAZJI DEFINITTIVI

- (15) Għalhekk, skont l-Artikolu 8(9) tar-Regolament bażiku anti-dumping u l-Artikolu 13(9) tar-Regolament bażiku antisussidji, kif wkoll skont it-termini tal-impenn, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-aċċettazzjoni tal-impenn għal Trina Solar tiġi rtirata.
- (16) Għaldaqstant, skont l-Artikolu 8(9) tar-Regolament antidumping bażiku u l-Artikolu 13(9) tar-Regolament antisussidji bażiku, id-dazju antidumping definittiv impost mill-Artikolu 1 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1238/2013 u d-dazju kumpensatorju definittiv impost mill-Artikolu 1 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1239/2013 japplikaw awtomatikament għall-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat li joriġinaw jew jiġu kkunsinjati mir-RPĊ u li huma magħmula minn Chint Solar (kodiċi addizzjonali TARIC: B791) mill-jum tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament.
- (17) Għal skopijiet ta' informazzjoni, it-tabella fl-Anness ta' dan ir-Regolament telenka l-produtturi esportaturi li għalihom l-aċċettazzjoni tal-impenn mid-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2013/707/UE mhijiex affettwata,

<sup>(1)</sup> ĠUL 270, 11.9.2014, p. 6.

<sup>(2)</sup> ĠUL 139, 5.6.2015, p. 30.

<sup>(3)</sup> ĠUL 218, 19.8.2015, p. 1.

<sup>(4)</sup> ĠUL 295, 12.11.2015, p. 23.

<sup>(5)</sup> ĠU C 405, 5.12.2015, p. 8.

<sup>(6)</sup> ĠU C 405, 5.12.2015, p. 20.

<sup>(7)</sup> ĠU C 405, 5.12.2015, p. 33.

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Aċċettazzjoni tal-impenn b'rabta ma' Changzhou Trina Solar Energy Co. Ltd, Trina Solar (Changzhou) Science & Technology Co. Ltd, Changzhou Youze Technology Co. Ltd, Trina Solar Energy (Shanghai) Co. Ltd u Yancheng Trina Solar Energy Technology Co. Ltd u l-kumpaniji relatati tagħhom fl-Unjoni Ewropea, b'mod kongunt koperti mill-kodiċi addizzjonali TARIC: B791 hija b'dan irtirata.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh l-ghada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Jannar 2016.

*Għall-Kummissjoni*  
*Il-President*  
Jean-Claude JUNCKER

\_\_\_\_\_

## ANNEX

Lista ta' kumpaniji:

Isem il-kumpanija	Kodiċi addizzjonali TARIC
Jiangsu Aide Solar Energy Technology Co. Ltd	B798
Alternative Energy (AE) Solar Co. Ltd	B799
Anhui Chaoqun Power Co. Ltd	B800
Anji DaSol Solar Energy Science & Technology Co. Ltd	B802
Anhui Schutten Solar Energy Co. Ltd Quanjiao Jingkun Trade Co. Ltd	B801
Anhui Titan PV Co. Ltd	B803
Xi'an SunOasis (Prime) Company Limited TBEA SOLAR CO. LTD XINJIANG SANG'O SOLAR EQUIPMENT	B804
Changzhou NESL Solartech Co. Ltd	B806
Changzhou Shangyou Lianyi Electronic Co. Ltd	B807
CHINALAND SOLAR ENERGY CO. LTD	B808
ChangZhou EGing Photovoltaic Technology Co. Ltd	B811
CIXI CITY RIXING ELECTRONICS CO. LTD ANHUI RINENG ZHONGTIAN SEMICONDUCTOR DEVELOPMENT CO. LTD HUOSHAN KEBO ENERGY & TECHNOLOGY CO. LTD	B812
CNPV Dongying Solar Power Co. Ltd	B813
CSG PVtech Co. Ltd	B814
China Sunergy (Nanjing) Co. Ltd CEEG Nanjing Renewable Energy Co. Ltd CEEG (Shanghai) Solar Science Technology Co. Ltd China Sunergy (Yangzhou) Co. Ltd China Sunergy (Shanghai) Co. Ltd	B809
Delsolar (Wujiang) Ltd	B792
Dongfang Electric (Yixing) MAGI Solar Power Technology Co. Ltd	B816
EOPLLY New Energy Technology Co. Ltd SHANGHAI EBEST SOLAR ENERGY TECHNOLOGY CO. LTD JIANGSU EOPLLY IMPORT & EXPORT CO. LTD	B817

Isem il-kumpanija	Kodiċi addizzjonali TARIC
Era Solar Co. Ltd	B818
GD Solar Co. Ltd	B820
Greenway Solar-Tech (Shanghai) Co. Ltd Greenway Solar-Tech (Huaian) Co. Ltd	B821
Konca Solar Cell Co. Ltd Suzhou GCL Photovoltaic Technology Co. Ltd Jiangsu GCL Silicon Material Technology Development Co. Ltd Jiangsu Zhongneng Polysilicon Technology Development Co. Ltd GCL-Poly (Suzhou) Energy Limited GCL-Poly Solar Power System Integration (Taicang) Co. Ltd GCL SOLAR POWER (SUZHOU) LIMITED	B850
Guodian Jintech Solar Energy Co. Ltd	B822
Hangzhou Bluesun New Material Co. Ltd	B824
Hanwha SolarOne (Qidong) Co. Ltd	B826
Hengdian Group DMEGC Magnetics Co. Ltd	B827
HENGJI PV-TECH ENERGY CO. LTD	B828
Himin Clean Energy Holdings Co. Ltd	B829
Jetion Solar (China) Co. Ltd Junfeng Solar (Jiangsu) Co. Ltd Jetion Solar (Jiangyin) Co. Ltd	B830
Jiangsu Green Power PV Co. Ltd	B831
Jiangsu Hosun Solar Power Co. Ltd	B832
Jiangsu Jiasheng Photovoltaic Technology Co. Ltd	B833
Jiangsu Runda PV Co. Ltd	B834
Jiangsu Sainty Photovoltaic Systems Co. Ltd Jiangsu Sainty Machinery Imp. And Exp. Corp. Ltd	B835
Jiangsu Seraphim Solar System Co. Ltd	B836
Jiangsu Shunfeng Photovoltaic Technology Co. Ltd Changzhou Shunfeng Photovoltaic Materials Co. Ltd Jiangsu Shunfeng Photovoltaic Electronic Power Co. Ltd	B837
Jiangsu Sinski PV Co. Ltd	B838
Jiangsu Sunlink PV Technology Co. Ltd	B839

Isem il-kumpanija	Kodiċi addizzjonali TARIC
Jiangsu Zhongchao Solar Technology Co. Ltd	B840
Jiangxi Risun Solar Energy Co. Ltd	B841
Jiangxi LDK Solar Hi-Tech Co. Ltd LDK Solar Hi-Tech (Nanchang) Co. Ltd LDK Solar Hi-Tech (Suzhou) Co. Ltd	B793
Jiangyin Hareon Power Co. Ltd Hareon Solar Technology Co. Ltd Taicang Hareon Solar Co. Ltd Hefei Hareon Solar Technology Co. Ltd Jiangyin Xinhui Solar Energy Co. Ltd Altusvia Energy (Taicang) Co. Ltd	B842
Jiangyin Shine Science and Technology Co. Ltd	B843
JingAo Solar Co. Ltd Shanghai JA Solar Technology Co. Ltd JA Solar Technology Yangzhou Co. Ltd Hefei JA Solar Technology Co. Ltd Shanghai JA Solar PV Technology Co. Ltd	B794
Jinko Solar Co. Ltd Jinko Solar Import and Export Co. Ltd ZHEJIANG JINKO SOLAR CO. LTD ZHEJIANG JINKO SOLAR TRADING CO. LTD	B845
Jinzhou Yangguang Energy Co. Ltd Jinzhou Huachang Photovoltaic Technology Co. Ltd Jinzhou Jinmao Photovoltaic Technology Co. Ltd Jinzhou Rixin Silicon Materials Co. Ltd Jinzhou Youhua Silicon Materials Co. Ltd	B795
Juli New Energy Co. Ltd	B846
Jumao Photonic (Xiamen) Co. Ltd	B847
King-PV Technology Co. Ltd	B848
Kinve Solar Power Co. Ltd (Maanshan)	B849
Lightway Green New Energy Co. Ltd Lightway Green New Energy(Zhuozhou) Co. Ltd	B851
MOTECH (SUZHOU) RENEWABLE ENERGY CO. LTD	B852

Isem il-kumpanija	Kodiċi addizzjonali TARIC
Nanjing Daqo New Energy Co. Ltd	B853
NICE SUN PV CO. LTD LEVO SOLAR TECHNOLOGY CO. LTD	B854
Ningbo Huashun Solar Energy Technology Co. Ltd	B856
Ningbo Jinshi Solar Electrical Science & Technology Co. Ltd	B857
Ningbo Komaes Solar Technology Co. Ltd	B858
Ningbo Osda Solar Co. Ltd	B859
Ningbo Qixin Solar Electrical Appliance Co. Ltd	B860
Ningbo South New Energy Technology Co. Ltd	B861
Ningbo Sunbe Electric Ind Co. Ltd	B862
Ningbo Ulica Solar Science & Technology Co. Ltd	B863
Perfectenergy (Shanghai) Co. Ltd	B864
Perlight Solar Co. Ltd	B865
Phono Solar Technology Co. Ltd Sumec Hardware & Tools Co. Ltd	B866
RISEN ENERGY CO. LTD	B868
SHANDONG LINUO PHOTOVOLTAIC HI-TECH CO. LTD	B869
SHANGHAI ALEX SOLAR ENERGY SCIENCE & TECHNOLOGY CO. LTD SHANGHAI ALEX NEW ENERGY CO. LTD	B870
Shanghai BYD Co. Ltd BYD(Shangluo)Industrial Co. Ltd	B871
Shanghai Chaori Solar Energy Science & Technology Co. Ltd Shanghai Chaori International Trading Co. Ltd	B872
Propsolar (Zhejiang) New Energy Technology Co. Ltd Shanghai Propsolar New Energy Co. Ltd	B873
SHANGHAI SHANGHONG ENERGY TECHNOLOGY CO. LTD	B874
SHANGHAI SOLAR ENERGY S&T CO. LTD Shanghai Shenzhou New Energy Development Co. Ltd Lianyungang Shenzhou New Energy Co. Ltd	B875
Shanghai ST Solar Co. Ltd Jiangsu ST Solar Co. Ltd	B876

Isem il-kumpanija	Kodiċi addizzjonali TARIC
Shenzhen Sacred Industry Co.Ltd	B878
Shenzhen Topray Solar Co. Ltd Shanxi Topray Solar Co. Ltd Leshan Topray Cell Co. Ltd	B880
Sopray Energy Co. Ltd Shanghai Sopray New Energy Co. Ltd	B881
SUN EARTH SOLAR POWER CO. LTD NINGBO SUN EARTH SOLAR POWER CO. LTD Ningbo Sun Earth Solar Energy Co. Ltd	B882
SUZHOU SHENGLONG PV-TECH CO. LTD	B883
TDG Holding Co. Ltd	B884
Tianwei New Energy Holdings Co. Ltd Tianwei New Energy (Chengdu) PV Module Co. Ltd Tianwei New Energy (Yangzhou) Co. Ltd	B885
Wenzhou Jingri Electrical and Mechanical Co. Ltd	B886
Shanghai Topsolar Green Energy Co. Ltd	B877
Shenzhen Sungold Solar Co. Ltd	B879
Wuhu Zhongfu PV Co. Ltd	B889
Wuxi Saijing Solar Co. Ltd	B890
Wuxi Shangpin Solar Energy Science and Technology Co. Ltd	B891
Wuxi Solar Innova PV Co. Ltd	B892
Wuxi Suntech Power Co. Ltd Suntech Power Co. Ltd Wuxi Sunshine Power Co. Ltd Luoyang Suntech Power Co. Ltd Zhenjiang Rietech New Energy Science Technology Co. Ltd Zhenjiang Ren De New Energy Science Technology Co. Ltd	B796
Wuxi Taichang Electronic Co. Ltd Wuxi Machinery & Equipment Import & Export Co. Ltd Wuxi Taichen Machinery & Equipment Co. Ltd	B893
Xi'an Huanghe Photovoltaic Technology Co. Ltd State-run Huanghe Machine-Building Factory Import and Export Corporation Shanghai Huanghe Fengjia Photovoltaic Technology Co. Ltd	B896



Isem il-kumpanija	Kodiċi addizzjonali TARIC
Xi'an LONGi Silicon Materials Corp. Wuxi LONGi Silicon Materials Co. Ltd	B897
Years Solar Co. Ltd	B898
Yingli Energy (China) Co. Ltd Baoding Tianwei Yingli New Energy Resources Co. Ltd Hainan Yingli New Energy Resources Co. Ltd Hengshui Yingli New Energy Resources Co. Ltd Tianjin Yingli New Energy Resources Co. Ltd Lixian Yingli New Energy Resources Co. Ltd Baoding Jiasheng Photovoltaic Technology Co. Ltd Beijing Tianneng Yingli New Energy Resources Co. Ltd Yingli Energy (Beijing) Co. Ltd	B797
Yuhuan BLD Solar Technology Co. Ltd Zhejiang BLD Solar Technology Co. Ltd	B899
Yuhuan Sinosola Science & Technology Co.Ltd	B900
Zhangjiagang City SEG PV Co. Ltd	B902
Zhejiang Fengsheng Electrical Co. Ltd	B903
Zhejiang Global Photovoltaic Technology Co. Ltd	B904
Zhejiang Heda Solar Technology Co. Ltd	B905
Zhejiang Jiutai New Energy Co. Ltd Zhejiang Topoint Photovoltaic Co. Ltd	B906
Zhejiang Kingdom Solar Energy Technic Co. Ltd	B907
Zhejiang Koly Energy Co. Ltd	B908
Zhejiang Mega Solar Energy Co. Ltd Zhejiang Fortune Photovoltaic Co. Ltd	B910
Zhejiang Shuqimeng Photovoltaic Technology Co. Ltd	B911
Zhejiang Shinew Photoelectronic Technology Co. Ltd	B912
Zhejiang Sunflower Light Energy Science & Technology Limited Liability Company Zhejiang Yauchong Light Energy Science & Technology Co. Ltd	B914
Zhejiang Sunrupu New Energy Co. Ltd	B915
Zhejiang Tianming Solar Technology Co. Ltd	B916

Isem il-kumpanija	Kodiċi addizzjonali TARIC
Zhejiang Trunsun Solar Co. Ltd Zhejiang Beyondsun PV Co. Ltd	B917
Zhejiang Wanxiang Solar Co. Ltd WANXIANG IMPORT & EXPORT CO LTD	B918
Zhejiang Xiongtai Photovoltaic Technology Co. Ltd	B919
ZHEJIANG YUANZHONG SOLAR CO. LTD	B920
Zhongli Talesun Solar Co. Ltd	B922

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2016/116****tat-28 ta' Jannar 2016****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas- 17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 <sup>(1)</sup>,Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati <sup>(2)</sup> u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom il-Kummissjoni tiffissal-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.
- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull ġurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Jannar 2016.

Għall-Kummissjoni,

F'isem il-President,

Jerzy PLEWA

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

<sup>(1)</sup> ĠUL 347, 20.12.2013, p. 671.<sup>(2)</sup> ĠUL 157, 15.6.2011, p. 1.

## ANNEX

## Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

(EUR/100 kg)		
Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz <sup>(1)</sup>	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	IL	236,2
	MA	82,1
	TN	116,3
	TR	87,7
	ZZ	130,6
0707 00 05	MA	86,8
	TR	158,2
	ZZ	122,5
0709 93 10	MA	49,1
	TR	161,3
	ZZ	105,2
0805 10 20	EG	50,3
	MA	61,6
	TN	54,4
	TR	60,6
	ZZ	56,7
0805 20 10	IL	147,6
	MA	82,6
	ZZ	115,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	121,6
	JM	154,6
	MA	86,4
	TR	94,9
	ZZ	114,4
	ZZ	92,8
0805 50 10	TR	92,8
	ZZ	92,8
0808 10 80	CL	88,0
	US	160,6
	ZZ	124,3
0808 30 90	CN	57,3
	TR	200,0
	ZA	84,4
	ZZ	113,9

(<sup>1</sup>) In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1106/2012 tas-27 ta' Novembru 2012 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 471/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar statistika Komunitarja relatata mal-kummerċ estern ma' pajjiżi li mhumiex membri, fir-rigward tal-aġġornament tan-nomenklatura tal-pajjiżi u t-territorji (GU L 328, 28.11.2012, p. 7). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' origini oħra".

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2016/117****tat-28 ta' Jannar 2016****dwar il-hruġ tal-liċenzji għall-importazzjoni tar-ross skont il-kwoti tariffarji miftuħa għas-subperjodu ta' Jannar 2016 permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jstabilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 188 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1273/2011 <sup>(2)</sup> fetaħ u pprova għall-amministrazzjoni ta' ċerti kwoti tariffarji għall-importazzjoni ta' ross u ross miksuri, li jinqas skont il-pajjiż tal-origini u f'diversi subperjodi skont l-Anness I tal-istess Regolament ta' Implimentazzjoni.
- (2) Is-subperjodu tax-xahar ta' Jannar huwa l-ewwel subperjodu għall-kwoti previsti fl-Artikolu 1(1)(a) sa (d) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011.
- (3) In-notifiki mibgħuta skont l-Artikolu 8(a) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011 juru li, għall-kwoti bin-numri tal-ordni 09.4112 — 09.4116 — 09.4117 — 09.4118 — 09.4119 u 09.4166, l-applikazzjonijiet imressqa fl-ewwel għaxart ijiem ta' xogħol ta' Jannar 2016, skont l-Artikolu 4(1) ta' dak ir-Regolament ta' Implimentazzjoni, ikopru kwantità li hija aktar minn dik disponibbli. Għalhekk, jehtieg li jiġi ddeterminat sa liema punt jistgħu jinharġu l-liċenzji għall-importazzjoni, billi jiġu stabbiliti l-koeffiċjenti tal-allokazzjoni li għandhom jiġu applikati għall-kwantitajiet mitluba skont il-kwoti kkonċernati, ikkalkulati f'konformità mal-Artikolu 7(2) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1301/2006 <sup>(3)</sup>.
- (4) Dawk in-notifiki juru wkoll li, għall-kwoti bin-numri tal-ordni 09.4127 — 09.4128 — 09.4148 — 09.4149 — 09.4150 — 09.4152 — 09.4153 u 09.4154, l-applikazzjonijiet imressqa fl-ewwel għaxart ijiem ta' xogħol ta' Jannar 2016, skont l-Artikolu 4(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011, ikopru kwantità li hija inqas minn dik disponibbli.
- (5) Jehtieg ukoll li għall-kwoti bin-numri tal-ordni 09.4127 — 09.4128 — 09.4148 — 09.4149 — 09.4150 — 09.4152 — 09.4153 — 09.4154 — 09.4112 — 09.4116 — 09.4117 — 09.4118 — 09.4119 u 09.4166, tiġi ffixxata l-kwantità totali disponibbli għas-subperjodu ta' wara, skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 5 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011.
- (6) Sabiex tkun żgurata l-ġestjoni effettiva tal-proċedura tal-hruġ tal-liċenzji għall-importazzjoni, dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh immedjatament wara l-pubblikazzjoni tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

1. L-applikazzjonijiet tal-liċenzji għall-importazzjoni ta' ross li jaqgħu taħt il-kwoti bin-numri tal-ordni 09.4112 — 09.4116 — 09.4117 — 09.4118 — 09.4119 u 09.4166 imsemmija fir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011, imressqa matul l-ewwel għaxart ijiem ta' xogħol ta' Jannar 2016, jaqgħu lok għall-hruġ ta' liċenzji għall-kwantità mitluba, immultiplikata bil-koeffiċjent tal-allokazzjoni stabbilit fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

<sup>(1)</sup> ĠUL 347, 20.12.2013, p. 671.

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1273/2011 tas-7 ta' Diċembru 2011 li jiftaħ u li jipprova għall-amministrazzjoni ta' ċerti kwoti ta' tariffi għall-importazzjoni ta' ross u ross miksuri (ĠUL 325, 8.12.2011, p. 6).

<sup>(3)</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1301/2006 tal-31 ta' Awwissu 2006 li jstabilixxi regoli komuni għall-amministrazzjoni ta' kwoti ta' tariffi fuq l-importazzjoni għal prodotti agrikoli ġestiti b'sistema ta' liċenzji ta' importazzjoni (GU L 238, 1.9.2006, p. 13).

2. Il-kwantità totali disponibbli għas-subperjodu sussegwenti taht il-kwoti bin-numri tal-ordni 09.4127 — 09.4128 — 09.4148 — 09.4149 — 09.4150 — 09.4152 — 09.4153 — 09.4154 — 09.4112 — 09.4116 — 09.4117 — 09.4118 — 09.4119 et 09.4166 imsemmija fir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011, hija stabbilita fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Jannar 2016.

*Għall-Kummissjoni,*

*F'isem il-President,*

Jerzy PLEWA

*Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali*

---

## ANNEX

**Kwantitajiet li għandhom jiġu allokati għas-subperjodu ta' Jannar 2016 u kwantitajiet disponibbli għas-subperjodu ta' wara skont ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011**

- (a) Kwota ta' ross mithun kollu jew ross mithun parzjalment kopert bil-kodiċi tan-NM 1006 30 kif ipprovdut bl-Artikolu 1(1)(a) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011

Orìġini	Numru tal-ordni	Koeffiċjent tal-allokazzjoni għas-subperjodu ta' Jannar 2016	Kwantità totali disponibbli għas-subperjodu ta' April 2016 (f'kg)
L-Istati Uniti	09.4127	— <sup>(1)</sup>	24 049 050
It-Tajlandja	09.4128	— <sup>(1)</sup>	10 104 831
L-Awstralja	09.4129	— <sup>(2)</sup>	1 019 000
Jorìġinaw minn xi pajjiż ieħor	09.4130	— <sup>(2)</sup>	1 805 000

<sup>(1)</sup> L-applikazzjonijiet ikopru kwantitajiet li huma inqas minn jew daqs il-kwantitajiet disponibbli: għalhekk, l-applikazzjonijiet kollha huma aċċettabbli.

<sup>(2)</sup> L-ebda kwantità disponibbli għal dan is-subperjodu.

- (b) Kwota ta' ross bil-hliefa kopert bil-kodiċi NM 1006 20 kif ipprovdut bl-Artikolu 1(1)(b) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011

Orìġini	Numru tal-ordni	Koeffiċjent tal-allokazzjoni għas-subperjodu ta' Jannar 2016	Kwantità totali disponibbli għas-subperjodu ta' Lulju 2016 (f'kg)
Il-pajjiżi kollha	09.4148	— <sup>(1)</sup>	578 000

<sup>(1)</sup> L-applikazzjonijiet ikopru kwantitajiet li huma inqas minn jew daqs il-kwantitajiet disponibbli: għalhekk, l-applikazzjonijiet kollha huma aċċettabbli.

- (c) Kwota ta' ross miksur kopert bil-kodiċi tan-NM 1006 40 00 kif iprovdut fl-Artikolu 1(1)(c) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011

Orìġini	Numru tal-ordni	Koeffiċjent tal-allokazzjoni għas-subperjodu ta' Jannar 2016	Kwantità totali disponibbli għas-subperjodu ta' Lulju 2016 (f'kg)
It-Tajlandja	09.4149	— <sup>(1)</sup>	49 768 810
L-Awstralja	09.4150	— <sup>(2)</sup>	16 000 000
Il-Gujana	09.4152	— <sup>(2)</sup>	11 000 000
L-Istati Uniti	09.4153	— <sup>(2)</sup>	9 000 000
Jorìġinaw minn xi pajjiż ieħor	09.4154	— <sup>(1)</sup>	10 460 000

<sup>(1)</sup> L-applikazzjonijiet ikopru kwantitajiet li huma inqas minn jew daqs il-kwantitajiet disponibbli: għalhekk, l-applikazzjonijiet kollha huma aċċettabbli.

<sup>(2)</sup> L-ebda koeffiċjent tal-allokazzjoni applikat għal dan is-subperjodu: ma giet innotifikata l-ebda applikazzjoni għal licenzja lill-Kummissjoni.

- (d) Kwota ta' ross mithun kollu jew ross mithun parzjalment kopert bil-kodiċi tan-NM 1006 30 kif ipprovdut bl-Artikolu 1(1)(d) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011

Orìgini	Numru tal-ordni	Koeffiċjent tal-allokazzjoni għas-subperjodu ta' Jannar 2016 (%)	Kwantità totali disponibbli għas-subperjodu ta' Lulju 2016 (f'kg)
It-Tajlandja	09.4112	0,791841	0
L-Istati Uniti	09.4116	1,749886	0
L-Indja	09.4117	0,994524	0
Il-Pakistan	09.4118	0,777752	0
Joriġinaw minn xi pajjiż ieħor	09.4119	0,725775	0
Il-pajjiżi kollha	09.4166	0,577781	17 011 014



# DEĊIŻJONIJIET

## DEĊIŻJONI TAL-KUMITAT POLITIKU U TA' SIGURTÀ (PESK) 2016/118

tal-20 ta' Jannar 2016

**dwar l-implimentazzjoni mill-EUNAVFOR MED operazzjoni SOPHIA tar-Rizoluzzjoni 2240(2015) tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti (EUNAVFOR MED operazzjoni SOPHIA/1/2016)**

IL-KUMITAT POLITIKU U TA' SIGURTÀ,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u b'mod partikolari t-tielet paragrafu tal-Artikolu 38 tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2015/778 tat-18 ta' Mejju 2015 dwar operazzjoni militari tal-Unjoni Ewropea fin-Nofsinar tal-Mediterran Ċentrali (EUNAVFOR MED operazzjoni SOPHIA) <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 6(1) tagħha,

Billi:

- (1) Id-Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2015/778 tipprevedi li l-operazzjoni militari tal-Unjoni Ewropea fin-Nofsinar tal-Mediterran Ċentrali (EUNAVFOR MED operazzjoni SOPHIA) (l-“operazzjoni”) għandha titwettaq f'fażijiet differenti.
- (2) Fl-14 ta' Settembru 2015, il-Kunsill ikkonkluda li ġew issodisfati l-kondizzjonijiet kollha biex l-operazzjoni timxi għal parti li tinsab fit-tieni fażi tal-operazzjoni fl-ibhra miftuħa. — Fit-28 ta' Settembru 2015, il-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà adotta d-Deċiżjoni (PESK) 2015/1772 <sup>(2)</sup> dwar it-transizzjoni tal-operazzjoni SOPHIA għat-tieni fażi mill-EUNAVFOR MED, kif previst fil-punt (b)(i) tal-Artikolu 2(2) tad-Deċiżjoni (PESK) 2015/778 li approvat ukoll Regoli tal-Ingagg adattati għal dik il-fażi tal-operazzjoni.
- (3) Fid-9 ta' Ottubru 2015, il-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti (KSNU) adotta r-Rizoluzzjoni 2240(2015). Dik ir-Rizoluzzjoni ssahhah l-awtorità biex jittiehdu miżuri kontra l-facilitazzjoni tad-dhul klandestin ta' migranti u t-traffikar ta' bnedmin mit-territorju tal-Libja u lil hinn mill-kosta tagħha. B'mod partikolari, fil-paragrafi 7, 8 u 10 tawtorizza lill-Istati Membri, waqt li jaġixxu fil-livell nazzjonali jew permezz ta' organizzazzjonijiet reġjonali li huma impenjati fil-ġlieda kontra l-facilitazzjoni tad-dhul klandestin ta' migranti u t-traffikar ta' bnedmin, għal perijodu ta' sena, biex “jispezzjonaw fl-ibhra miftuħa lil hinn mill-kosta tal-Libja, bastimenti li b'mod raġonevoli huma suspettati li qed jintużaw għall-facilitazzjoni tad-dhul klandestin ta' migranti jew t-traffikar ta' bnedmin mil-Libja, dment li dawn l-Istati Membri u organizzazzjonijiet reġjonali jagħmlu sforzi b'rieda tajba biex jiksbu l-kunsens tal-Istat tal-bandiera tal-bastiment qabel ma jużaw l-awtorità deskritta f'dan il-paragrafu”. Tawtorizza wkoll lill-Istati Membri 'biex jikkonfiskaw bastimenti spezzjonati skont l-awtorità tal-paragrafu 7 li jkunu kkonfermati bhala li qed jintużaw għall-facilitazzjoni tad-dhul klandestin ta' migranti u t-traffikar ta' bnedmin mil-Libja, u tissottolinja li fir-rigward ta' dawn il-bastimenti spezzjonati skont l-awtorità tal-paragrafu 7, ser tittiehed azzjoni ulterjuri, inkluża l-konfiska, f'konformità mad-dritt internazzjonali applikabbli b'konsiderazzjoni dovuta tal-interessi ta' kwalunkwe parti terza li aġixxiet b'rieda tajba u “biex jużaw il-miżuri kollha adatti għaċ-ċirkostanzi speċifiċi meta jikkonfrontaw persuni li jiffacilitaw id-dhul klandestin ta' migranti jew traffikanti ta' bnedmin fit-tweqqiq tal-attivitajiet skont il-paragrafi 7 u 8 u f'konformità shiha mal-liġi internazzjonali dwar id-drittijiet tal-bniedem, kif applikabbli”.
- (4) Fis-16 ta' Ottubru 2015 il-Kmandant tal-Operazzjoni tal-EUNAVFOR MED operazzjoni SOPHIA indika li l-operazzjoni kienet lesta biex timplimenta ir-Rizoluzzjoni 2240 (2015) tal-KSNU.
- (5) Wara ftehim mill-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà, il-Kunsill fit-18 ta' Jannar 2016 ikkonkluda li ġew issodisfati l-kondizzjonijiet biex l-operazzjoni timplimenta l-awtorità mogħtija mir-Rizoluzzjoni 2240 (2015) tal-KSNU fuq l-ibhra miftuħa l barra mill-kosta tal-Libja, f'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2015/778.
- (6) L-operazzjoni għandha għalhekk tiġi awtorizzata biex twettaq imbark, tfittxija, sekwestru u devjazzjoni, fl-ibhra miftuħa, ta' bastimenti suspettati li jkunu qed jintużaw għall-facilitazzjoni ta' dhul klandestin jew traffikar ta' bnedmin skont il-kondizzjonijiet stabbiliti fir-Rizoluzzjoni 2240(2015) tal-KSNU u għandhom jiġu approvati Regoli tal-Ingagg adattati għal dak l-għan.

<sup>(1)</sup> ĠUL 122, 19.5.2015, p. 31.

<sup>(2)</sup> ĠUL 258, 3.10.2015, p. 5.

- (7) It-transizzjoni għal fazzjiet sussegwenti tal-operazzjoni, li jinkludu miżuri fl-ilmijiet territorjali u interni tal-Istat kostali skont il-punt (b)(ii) tal-Artikolu 2(2) tad-Deċiżjoni (PESK) 2015/778, ser tkun soġġetta għal valutazzjoni ulterjuri mill-Kunsill dwar jekk ikunux ġew sodisfatti l-kondizzjonijiet għal dik it-transizzjoni, b'kont meħud ta' kwalunkwe Riżoluzzjoni applikabbli tal-KSNU u l-kunsens mill-istati kostali kkonċernati, u d-deċiżjoni mill-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà dwar meta għandha ssir it-transizzjoni, f'konformità mad-Deċiżjoni (PESK) 2015/778 u d-Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2015/972 <sup>(1)</sup>,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

#### *Artikolu 1*

L-operazzjoni militari tal-Unjoni Ewropea fin-Nofsinhar tal-Mediterran Ċentrali (EUNAVFOR MED operazzjoni SOPHIA) hija b'dan awtorizzata biex twettaq imbark, tfittxija, sekwestru u devjazzjoni, fl-ibhra miftuħa, ta' bastimenti suspettati li jkunu qed jintużaw għall-faċilitazzjoni ta' dhul klandestin jew traffikar ta' bnedmin skont il-kondizzjonijiet stabbiliti fir-Riżoluzzjoni 2240 (2015) tal-KSNU, f'konformità mad-Deċiżjoni (PESK) 2015/778, għall-perijodu stabbilit f'dik ir-Riżoluzzjoni inkluż kwalunkwe estensjoni sussegwenti ta' dak il-perjodu mill-Kunsill tas-Sigurtà.

#### *Artikolu 2*

Ir-Regoli tal-Ingagġ adattati biex l-awtorizzazzjoni fl-Artikolu 1 ssir effettiva huma b'dan approvati.

#### *Artikolu 3*

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, l-20 ta' Jannar 2016.

*Għall-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà*

*Il-President*

W. STEVENS

---

<sup>(1)</sup> ĠUL 157, 23.6.2015, p. 51.

**DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (PESK) 2016/119****tat-28 ta' Jannar 2016****li temenda d-Deciżjoni 2011/72/PESK dwar miżuri restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet fid-dawl tas-sitwazzjoni fit-Tuneżija**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 29 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà,

Billi:

- (1) Fil-31 ta' Jannar 2011, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni 2011/72/PESK <sup>(1)</sup> dwar miżuri restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet fid-dawl tas-sitwazzjoni fit-Tuneżija.
- (2) Il-miżuri restrittivi stipulati fid-Deciżjoni 2011/72/PESK japplikaw sal-31 ta' Jannar 2016. Abbażi ta' reviżjoni ta' dik id-Deciżjoni, jehtieg li l-miżuri restrittivi jiġu estiżi sal-31 ta' Jannar 2017. Jehtieg li l-entrati għal 48 persuna jiġu emendati.
- (3) Id-Deciżjoni 2011/72/PESK għandha għalhekk tiġi emendata kif mehtieg.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

Id-Deciżjoni 2011/72/PESK hija emendata kif ġej:

- (1) L-Artikolu 5 huwa sostitwit b'dan li ġej:

*"Artikolu 5*

Din id-Deciżjoni għandha tapplika sal-31 ta' Jannar 2017. Għandha tinzamm taht reviżjoni kostanti. Tista' tiġġedded jew tiġi emendata, skont il-każ, jekk il-Kunsill iqis li l-oġettivi tagħha ma jkunux intlahqu."

- (2) L-Anness għad-Deciżjoni 2011/72/PESK huwa sostitwit mit-test li jidher fl-Anness għal din id-Deciżjoni.

*Artikolu 2*

Din id-Deciżjoni tidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Jannar 2016.

*Għall-Kunsill**Il-President*

A.G. KOENDERS

<sup>(1)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2011/72/PESK tal-31 ta' Jannar 2011 dwar miżuri restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet fid-dawl tas-sitwazzjoni fit-Tuneżija (ĠU L 28, 2.2.2011, p. 62).

## ANNEX

## LISTA TA' PERSUNI U ENTITAJIET IMSEMMIJIN FL-ARTIKOLU 1

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet
1.	Zine El Abidine Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Ex President tat-Tuneżija, twieled f'Hamman-Sousse, fit-3 ta' Settembru 1936, iben Selma HASSEN, miżżewweġ lil Leila TRABELSI, detentur tal-karta tal-identità nazzjonali (NIC) Nru 00354671.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jakkwista vantaġġ mhux ġustifikat għal parti terza u biex jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jikseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra u għar-reat ta' riċezzjoni minn uffiċjal pubbliku ta' fondi pubbliċi li kien jaf ma kinux dovuti, u li ġew uzati għall-benefiċċju personali tiegħu jew ta' membri tal-familja tiegħu
2.	Leila Bent Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tuneżina, twieldet f'Tuneż, fl-24 ta' Ottubru 1956, bint Saida DHERIF, miżżewweġa lil Zine El Abidine BEN ALI, detentur tal-NIC Nru 00683530.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità fil-misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jakkwista vantaġġ mhux ġustifikat għal parti terza u biex jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jikseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra, u għal komplicità fir-reat ta' riċezzjoni minn uffiċjal pubbliku ta' fondi pubbliċi li kien jaf ma kinux dovuti, u li ġew uzati għall-benefiċċju personali tiegħu jew ta' membri tal-familja tiegħu
3.	Moncef Ben Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tuneżin, twieled f'Tuneż fl-4 ta' Marzu 1944, iben Saida DHERIF, miżżewweġ lil Yamina SOUIEI, direttur amministrattiv, jirresjedi fi 11 rue de France — Radès Ben Arous, detentur tal-NIC Nru 05000799.	Persuna (mejta) li l-attivitajiet tagħha huma soġġetti għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil parti terza u jikkawża telf lill-amministrazzjoni, l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jikseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
4.	Mohamed Ben Moncef Ben Mohamed TRABELSI	Tuneżin, twieled f'Sabha-Lybie fis-7 ta' Janar 1980, iben Yamina SOUIEI, direttur amministrattiv, miżżewweġ lil Inès LEJRI, jirresjedi f'Résidence de l'Étoile du Nord — suite B- is-7 sular — apt. Nru 25 — Centre urbain du nord — Cité El Khadra — Tuneż, detentur tal-NIC Nru 04524472.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità fil-misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika (ex-uffiċjal kap eżekuttiv tal-Banque Nationale Agricole) biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet
5.	Fahd Mohamed Sakher Ben Moncef Ben Mohamed Hfaiez MATERI	Tuneżin, twieled f'Tunez fit-2 ta' Diċembru 1981, iben Naïma BOUTIBA, miżżewġ lil Nesrine BEN ALI, detentur tal-NIC Nru 04682068.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità fil-misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi Tuneżini minn detentur ta' kariga pubblika (l-ex President Ben Ali), komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika (l-ex President Ben Ali) biex jakkwista vantaġġ mhux ġustifikat għal parti terza u biex jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika (l-ex President Ben Ali) bil-hsieb li jikseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra, u għal komplicità fir-reat ta' ricezzjoni minn uffiċjal pubbliku ta' fondi pubbliċi li kien jaf ma kinux dovuti, u li ġew użati għall-benefiċċju personali tiegħu jew ta' membri tal-familja tiegħu
6.	Nesrine Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tuneżina, twieldet f'Tunez fis-16 ta' Jannar 1987, bint Leïla TRABELSI, miżżewġa lil Fahd Mohamed Sakher MATERI, detentur tal-NIC Nru 00299177.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità fil-misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jakkwista vantaġġ mhux ġustifikat għal parti terza u biex jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jikseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra, u għal komplicità fir-reat ta' ricezzjoni minn uffiċjal pubbliku ta' fondi pubbliċi li kien jaf ma kinux dovuti, u li ġew użati għall-benefiċċju personali tiegħu jew ta' membri tal-familja tiegħu.
7.	Halima Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tuneżina, twieldet f'Tunez, fis-17 ta' Lulju 1992, bint Leïla TRABELSI, detentur tal-NIC Nru 09006300.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
8.	Belhassen Ben Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tuneżin, twieled f'Tunez fil-5 ta' Novembru 1962, iben Saida DHERIF, miżżewġ lil Yamina SOUIEI, direttur amministrattiv, jirresjedi fi 32 rue de France — Radès Ben Arous, detentur tal-NIC Nru 00777029.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet
9.	Mohamed Naceur Ben Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tuneżin, twieled f'Tuneż fl-24 ta' Ġunju 1948, iben Saida DHERIF, miżżewweġ lil Nadia MAKNI, amministratur delegat ta' impriża agrikola, jirresjedi fi 20 rue El Achfat — Carthage — Tuneż, detentur tal-NIC Nru 00104253.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
10.	Jalila Bent Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tuneżina, twieldet f'Tuneż fid-19 ta' Frar 1953, bint Saida DHERIF, miżżewġa lil Mohamed MAHJOUR, direttur amministrattiv, tirresjedi fi 21 rue d'Aristote — Carthage Salammbô, detentur tal-NIC Nru 00403106.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
11.	Mohamed Imed Ben Mohamed Naceur Ben Mohamed TRABELSI	Tuneżin, twieled f'Tuneż fis-26 ta' Awwissu 1974, iben Najia JERIDI, kummerċjant, jirresjedi fi 124 avenue Habib Bourguiba -Carthage presidence, detentur tal-NIC Nru 05417770.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
12.	Mohamed Adel Ben Mohamed Ben Rehouma TRABELSI	Tuneżin, twieled f'Tuneż fis-26 ta' April 1950, iben Saida DHERIF, miżżewweġ lil Souad BEN JEMIA, direttur amministrattiv, jirresjedi fi 3 rue de la Colombe — Gammarth Supérieur, detentur tal-NIC Nru 00178522.	Persuna (mejta) li l-attivitajiet tagħha huma soġġetti għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil parti terza u jikkawża telf lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet
13.	Mohamed Mourad Ben Mohamed Ben Rehouma TRABELSI	Tuneżin, twieled f'Tuneż fil-25 ta' Settembru 1955, iben Saida DHERIF, miżżewwieg lil Hela BELHAJ, CEO, jirresjedi fi 20 rue Ibn Chabat — Salammbô — Carthage -Tuneż, detentur tal-NIC Nru 05150331.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
14.	Samira Bent Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tuneżina, twieldet f'Tuneż fis-27 ta' Dicembru 1958, bint Saida DHERIF, miżżewġa lil Mohamed Montassar MEHERZI, direttur kummerċjali, tirresjedi fi 4 rue Taoufik El Hakim — La Marsa, detentur tal-NIC Nru 00166569.	Persuna soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità fil-misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jakkwista vantaġġ mhux ġustifikat għal parti terza u biex jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jikseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra, u għal komplicità fir-reat ta' riċezzjoni minn uffiċjal pubbliku ta' fondi pubbliċi li kien jaf ma kinux dovuti, u li ġew użati għall-benefiċċju personali tiegħu jew ta' membri tal-familja tiegħu.
15.	Mohamed Montassar Ben Kbaier Ben Mohamed MEHERZI	Tuneżin, twieled f'La Marsa fil-5 ta' Mejju 1959, iben Fatma SFAR, miżżewwieg lil Samira TRABELSI, CEO, jirresjedi fi 4 rue Taoufik El Hakim-La Marsa, detentur tal-NIC Nru 00046988.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
16.	Nefissa Bent Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tuneżina, twieldet fl-1 ta' Frar 1960, bint Saida DHERIF, miżżewġa lil Habib ZAKIR, tirresjedi fi 4 rue de la Mouette — Gammarth Supérieur, detentur tal-NIC Nru 00235016.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet
17.	Habib Ben Kaddour Ben Mustapha BEN ZAKIR	Tuneżin, twieled fil-5 ta' Marzu 1957, iben Saida BEN ABDALLAH, miżżewwieg lil Nefissa TRABELSI, kuntrattur, jirresjedi fi 4 rue Ennawras — Gammarth Supérieur, detentur tal-NIC Nru 00547946.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
18.	Moez Ben Moncef Ben Mohamed TRABELSI	Tuneżin, twieled f'Tuneż fit-3 ta' Lulju 1973, iben Yamina SOUIEI, direttur amministrattiv, kuntrattur, jirresjedi fil-blokk ta' appartamenti Amine El Bouhaira-rue du Lac Turkana-Les Berges du Lac -Tuneż, detentur tal-NIC Nru 05411511.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
19.	Lilia Bent Noureddine Ben Ahmed NACEF	Tuneżina, twieldet f'Tuneż, fil-25 ta' Ġunju 1975, bint Mounira TRABELSI (oħt Leila TRABELSI), direttur amministrattiv, miżżewġa lil Mourad MEHDOUI, tirresjedi fi 41 rue Garibaldi -Tuneż, detentur tal-NIC Nru 05417907.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
20.	Mourad Ben Hédi Ben Ali MEHDOUI	Tuneżin, twieled f'Tuneż fit-3 ta' Mejju 1962, iben Neila BARTAJI, miżżewwieg lil Lilia NACEF, CEO, jirresjedi fi 41 rue Garibaldi —Tuneż, detentur tal-NIC Nru 05189459.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
21.	Houssem Ben Mohamed Naceur Ben Mohamed TRABELSI	Tuneżin, twieled fit-18 ta' Settembru 1976, iben Najia JERIDI, CEO, jirresjedi fil-housing estate Erriadh.2-Gammarth — Tuneż, detentur tal-NIC Nru 05412560.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.



	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet
22.	Bouthaina Bent Moncef Ben Mohamed TRABELSI	Tuneżina, twieldet fl-4 ta' Diċembru 1971, bint Yamina SOUIEL, direttur amministrattiv, tirresjedi fi 2 rue El Farrouj — La Marsa, detentur tal-NIC Nru 05418095.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
23.	Nabil Ben Abderrazek Ben Mohamed TRABELSI	Tuneżin, twieldet fl-20 ta' Diċembru 1965, iben Radhia MATHLOUTHI, miżżewweġ lil Linda CHERNI, skrivan ma' Tunisair, jirresjedi fi 12 rue Taieb Mhiri-Le Kram — Tuneż, detentur tal-NIC Nru 00300638.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
24.	Mehdi Ben Ridha Ben Mohamed BEN GAIED	Tuneżin, twieldet fid-29 ta' Jannar 1988, iben Kaouther Ferial HAMZA, CEO tal-kumpannija Stafiem — Peugeot, jirresjedi fi 4 rue Mohamed Makhlof — El Manar.2-Tuneż.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
25.	Mohamed Slim Ben Mohamed Hassen Ben Salah CHIBOUB	Tuneżin, twieldet fit-13 ta' Jannar 1959, iben Leïla CHAIBI, miżżewweġ lil Dorsaf BEN ALI, CEO, jirresjedi frue du Jardin — Sidi Bousaid — Tuneż, detentur tal-NIC Nru 00400688.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità fil-misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika (l-ex President Ben Ali) biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
26.	Dorsaf Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tuneżina, twieldet fl-Le Bardo, fil-5 ta' Lulju 1965, bint Naïma EL KEFI, miżżewweġa lil Mohamed Slim CHIBOUB, tirresjedi fi 5 rue El Montazah — Sidi Bousaid — Tuneż, detentur tal-NIC Nru 00589759.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet
27.	Sirine Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tuneżina, twieldet f'Le Bardo, fil-21 ta' Awwissu 1971, bint Naïma EL KEFI, miżżewġa lil Mohamed Marouene MABROUK, kunsillier fil-Ministeru tal-Affarijiet Barranin, detentur tal-NIC Nru 05409131.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
28.	Mohamed Marouen Ben Ali Ben Mohamed MABROUK	Tuneżin, twieldet f'Tuneż fil-11 ta' Marzu 1972, iben Jaouida El BEJI, miżżewġ lil Sirine BEN ALI, CEO, jirresjedi fi 8 rue du Commandant Béjaoui — Carthage — Tuneż, detentur tal-NIC Nru 04766495.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
29.	Ghazoua Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tuneżina, twieldet f'Le Bardo fit-8 ta' Marzu 1963, bint Naïma EL KEFI, miżżewġa lil Slim ZARROUK, tabib, tirresjedi fi 49 avenue Habib Bourguiba — Carthage, detentur tal-NIC Nru 00589758.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
30.	Slim Ben Mohamed Salah Ben Ahmed ZARROUK	Tuneżin, twieldet f'Tuneż fit-13 ta' Awwissu 1960, iben Maherzia GUEDIRA, miżżewġ lil Ghazoua BEN ALI, CEO, jirresjedi fi 49 avenue Habib Bourguiba — Carthage, detentur tal-NIC Nru 00642271.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
31.	Farid Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tuneżin, twieldet f'Hamman-Sousse fit-22 ta' Novembru 1949, iben Selma HASSEN, fotograflu u ġurnalist fil-Germanja, jirresjedi fi 11 rue Sidi el Gharbi — Hammam — Sousse, detentur tal-NIC Nru 02951793.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet
32.	Faouzi Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tuneżin, twieled f'Hamam-Sousse fit-13 ta' Marzu 1947, miżżewwieg lil Zohra BEN AMMAR, direttur amministrattiv, jirresjedi fi rue El Moez — Hammam — Sousse, detentur tal-NIC Nru 02800443.	Persuna (mejta) li l-attivitàjiet tagħha huma soġġetti għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'miżapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil parti terza u jikkawża telf lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jikseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
33.	Hayet Bent Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tuneżina, twieldet f'Hamam-Sousse fis-16 ta' Mejju 1952, bint Selma HASSEN, miżżewġa lil Fathi REFAT, rappreżentanta ta' Tunisair, tirresjedi fi 17 avenue de la République.- Hammam-Sousse, detentur tal-NIC Nru 02914657.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
34.	Najet Bent Haj Hamda Ben Raj Hassen BEN ALI	Tuneżina, twieldet f'Sousse fit-18 ta' Settembru 1956, bint Selma HASSEN, miżżewġa lil Sadok Habib MHIRI, direttur ta' kumpannija, jirresjedi fi avenue de l'Imam Muslim-Khezama ouest-Sousse, detentur tal-NIC Nru 02804872.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
35.	Slaheddine Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tuneżin, twieled fit-28 ta' Ottubru 1938, iben Selma HASSEN, irtirat, armel ta' Selma MANSOUR, jirresjedi fi 255 cité El Bassatine — Monastir, detentur tal-NIC Nru 02810614.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
36.	Kais Ben Slaheddine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tuneżin, twieled f'Tuneż fit-21 ta' Ottubru 1969, iben Selma MANSOUR, miżżewwieg lil Monia CHEDLI, direttur amministrattiv, jirresjedi f'avenue Hédi Nouira — Monastir, detentur tal-NIC Nru 04180053.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet
37.	Hamda Ben Slaheddine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tuneżin, twieled f'Monastir fid-29 ta' April 1974, iben Selma MANSOUR, mhux miż-żewweġ, direttur ta' kumpannija, jirresjedi fi 83 Cap Marina — Monastir, detentur tal-NIC Nru 04186963.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
38.	Najmeddine Ben Slaheddine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tuneżin, twieled f'Monastir fit-12 ta' Ottubru 1972, iben Selma MANSOUR, mhux miż-żewweġ, esportatur u importatur kummerċjali, jirresjedi fi avenue Mohamed Salah Sayadi — Skanes — Monastir, detentur tal-NIC Nru 04192479.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
39.	Najet Bent Slaheddine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tuneżina, twieldet f'Monastir fit-8 ta' Marzu 1980, bint Selma MANSOUR, miż-żewġa lil Zied JAZIRI, segretarja ta' kumpannija, tirresjedi frue Abu Dhar El Ghafari — Khezama est — Sousse, detentur tal-NIC Nru 06810509.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
40.	Douraid Ben Hamed Ben Taher BOUAOUINA	Tuneżin, twieled f'Hamam — Sousse fit-8 ta' Ottubru 1978, iben Hayet BEN ALI, direttur ta' kumpannija, jirresjedi fi 17 avenue de la République — Hammam-Sousse, detentur tal-NIC Nru 05590835.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
41.	Akrem Ben Hamed Ben Taher BOUAOUINA	Tuneżin, twieled f'Hamam — Sousse fid-9 ta' Awwissu 1977, iben Hayet BEN ALI, direttur ta' kumpannija, jirresjedi fi 17 avenue de la République — Hammam — Sousse, detentur tal-NIC Nru 05590836.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet
42.	Ghazoua Bent Hamed Ben Taher BOUAOUINA	Tuneżina, twieldet f'Monastir fit-30 ta' Awwissu 1982, bint Hayet BEN ALI, miż-żewġa lil Badreddine BENNOUR, tirresjedi f'rue Ibn Maja — Khezama est — Sousse, detentur tal-NIC Nru 08434380.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
43.	Imed Ben Habib Ben Bouali LTAIEF	Tuneżin, twieldet f'Sousse, fit-13 ta' Jannar 1970, iben Naïma BEN ALI, kap ta' dipartiment ma' Tunisair, jirresjedi f'Résidence les Jardins, apt. 8C Block b — El Menzah 8 — l'Ariana, detentur tal-NIC Nru 05514395.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
44.	Naoufel Ben Habib Ben Bouali LTAIEF	Tuneżin, twieldet f'Hamam — Sousse fit-22 ta' Ottubru 1967, iben Naïma BEN ALI, konsulent speċjali fil-Ministeru tat-Transport, jirresjedi fi 4 avenue Tahar SFAR — El Manar 2-Tuneż, detentur tal-NIC Nru 05504161.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
45.	Montassar Ben Habib Ben.Bouali LTAIEF	Tuneżin, twieldet f'Sousse fit-3 ta' Jannar 1973, iben Naïma BEN ALI, miż-żewġa lil Lamia JEGHAM, direttur amministrattiv, jirresjedi fi 13 Ennakhil housing estate — Kantaoui — Hamam — Sousse, detentur tal-NIC Nru 05539378.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
46.	Mehdi Ben Tijani Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tuneżin, twieldet f'Parigi fis-27 ta' Ottubru 1966, iben Paulette HAZAT, direttur ta' kumpannija, jirresjedi f'Chouket El Arressa, Hamam-Sousse, detentur tal-NIC Nru 05515496 (nazzjonalità doppja).	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità fil-misapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika (l-ex President Ben Ali) biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet
47.	Slim Ben Tijani Ben Haj Hamda BEN ALI	Nazzjonalità Tuneżina u Franciża; twieled f'Le Petit Quevilly (76) fis-6 ta' April 1971 (jew fis-16 ta' April skont il-karta tal-identità Tuneżina tiegħu); iben Tijani BEN ALI li twieled fid-9 ta' Frar 1932 u Paulette HAZET (jew HAZAT) li twieldet fit-23 ta' Frar 1936; miżżewweġ lil Amel SAIED (jew SAID); direttur amministratur; jirrisjedi f'Chouket El Arressa, Hammam — Sousse, skont l-NIC Tuneżina tiegħu Nru 00297112; jirrisjedi fi 14, esplanade des Guinandiers à Bailly Romainvilliers (77), skont l-NIC Franciża tiegħu Nru 111277501841.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misappropriazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.
48.	Sofiene Ben Habib Ben Haj Hamda BEN ALI	Tuneżin, twieled f'Tuneż fit-28 ta' Awwissu 1974, iben Leila DEROUICHE, direttur kummerċjali, jirresjedi fi 23 rue Ali Zlitni, El Manar 2-Tuneż, detentur tal-NIC Nru 04622472.	Persuna li hija soġġetta għal investigazzjonijiet ġudizzjarji mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'misappropriazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil persuna terza u jikkawża hsara lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-hsieb li jinkiseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra.

**DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2016/120****tat-28 ta' Jannar 2016****dwar l-identifikazzjoni tal-eXtensible Business Reporting Language 2.1 għar-referenzjar fl-akkwist pubbliku****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1025/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar l-Istandardizzazzjoni Ewropea, li jemenda d-Direttivi tal-Kunsill 89/686/KEE u 93/15/KEE u d-Direttivi 94/9/KE, 94/25/KE, 95/16/KE, 97/23/KE, 98/34/KE, 2004/22/KE, 2007/23/KE, 2009/23/KE u 2009/105/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jhassar id-Deciżjoni tal-Kunsill 87/95/KEE u d-Deciżjoni Nru 1673/2006/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 13(1) tiegħu,

Wara li kkonsultat il-Pjattaforma Ewropea tal-partijiet interessati dwar l-istandardizzazzjoni tal-ICT u l-esperti fis-settur,

Billi:

- (1) L-istandardizzazzjoni għandha rwol importanti fil-hidma favur l-Istrateġija Ewropa 2020, kif stipulat fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni intitolata "Ewropa 2020: Strateġija għal tkabbir intelliġenti, sostenibbli u inklussiv" <sup>(2)</sup> Diversi inizjattivi ewlenin tal-istrateġija Ewropa 2020 jishqu fuq l-importanza tal-istandardizzazzjoni volontarja fis-swieq tal-prodotti jew tas-servizzi sabiex tiġi żgurata l-kompatibbiltà u l-interoperabbiltà bejn il-prodotti u s-servizzi, jitravwem l-iżvilupp teknoloġiku u tiġi appoġġata l-innovazzjoni.
- (2) It-tlestija tas-Suq Uniku Diġitali hija prijorità ewlenija għall-Unjoni Ewropea, kif ġie enfasizzat fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni "L-Istrateġija Annwali tat-Tkabbir għall-2015" <sup>(3)</sup>. Fil-Komunikazzjoni tagħha dwar l-Istrateġija għas-Suq Uniku Diġitali <sup>(4)</sup>, il-Kummissjoni enfasizzat ir-rwol tal-istandardizzazzjoni u tal-interoperabbiltà fil-holqien ta' Ekonomija Ewropea Diġitali b'potenzjal ta' tkabbir fit-tul.
- (3) Fis-soċjetà diġitali, l-istrumenti tal-istandardizzazzjoni huma indispensabbli biex tiġi żgurata l-interoperabbiltà tal-apparat, l-applikazzjonijiet, ir-repożitorji tad-dejta, is-servizzi u n-netwerks. Il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni bl-isem ta' "Viżjoni strateġika għal standards Ewropej: il-mixja 'l quddiem biex jittejjeb u jithaffef it-tkabbir sostenibbli tal-ekonomija Ewropea sal-2020" <sup>(5)</sup> tagħraf l-ispeċifità tal-istandardizzazzjoni fil-qasam tat-teknoloġiji tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni (l-ICT), fejn is-soluzzjonijiet, l-applikazzjonijiet u s-servizzi tal-ICT hafna drabi jiġu żviluppati minn Fora u Konsorzji globali tal-ICT, li saru organizzazzjonijiet ewlenin għall-iżvilupp tal-istandards tal-ICT.
- (4) Ir-Regolament (UE) Nru 1025/2012 għandu l-għan li jimmodernizza u jtejjeb il-qafas Ewropew tal-istandardizzazzjoni. Jistabbilixxi sistema li biha l-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tidentifika l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tal-ICT li huma l-iktar rilevanti u aċċettati mahruġin minn organizzazzjonijiet li mhumiex organizzazzjonijiet nazzjonali, Ewropej jew internazzjonali tal-istandardizzazzjoni. Il-possibbiltà li tintuża l-medda shiha tal-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tal-ICT fl-akkwist ta' hardware, software u servizzi tat-teknoloġija tal-informazzjoni se tippermetti l-interoperabbiltà bejn l-apparat, is-servizzi u l-applikazzjonijiet, ser tgħin lill-amministrazzjonijiet pubbliċi jevitaw ir-restrizzjonijiet li jsehhu meta x-xerrej pubbliku ma jkunx jista' jibdel il-fornitur wara l-iskadenza tal-kuntratt tal-akkwist minhabba l-użu ta' soluzzjonijiet tal-ICT esklussivi, u se thegġeġ il-kompetizzjoni fil-provvista ta' soluzzjonijiet interoperabbli tal-ICT.
- (5) L-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tal-ICT li jistgħu jkunu eliġibbli għar-referenzjar fl-akkwist pubbliku jridu jkunu konformi mar-rekwiżiti stipulati fl-Anness II tar-Regolament (UE) Nru 1025/2012. Il-konformità ma' dawk ir-rekwiżiti tiggarrantixxi lill-awtoritajiet pubbliċi li l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tal-ICT ikunu stabbiliti skont il-prinċipji tal-aċċess miftuh, tal-imparzjalità, tal-oġġettività u tan-nondiskriminazzjoni li huma rrikonoxxuti mill-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ fil-qasam tal-istandardizzazzjoni.

<sup>(1)</sup> ĠUL 316, 14.11.2012, p. 12.<sup>(2)</sup> COM(2010) 2020 final tat-3 ta' Marzu 2010.<sup>(3)</sup> COM(2014) 902 final tat-28 ta' Novembru 2014.<sup>(4)</sup> COM(2015) 192 final tas-6 ta' Mejju 2015.<sup>(5)</sup> COM(2011) 311 final tal-1 ta' Ġunju 2011.

- (6) Id-deċiżjoni li tiġi identifikata l-ispeċifikazzjoni tal-ICT għandha tiġi adottata wara konsultazzjoni mal-Pjattaforma Ewropea tal-partijiet interessati dwar l-Istandardizzazzjoni tal-ICT, stabbilita permezz tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2011/C-349/04 <sup>(1)</sup> ikkumplementata minn forom oħra ta' konsultazzjoni ma' esperti fis-settur.
- (7) Fis-26 ta' Frar 2015, il-Pjattaforma Ewropea tal-partijiet interessati dwar l-Istandardizzazzjoni tal-ICT evalwat l-eXtensible Business Reporting Language version 2.1 (XBRL 2.1) bi tqabbil mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Anness II tar-Regolament (UE) Nru 1025/2012 u tat parir pożittiv dwar l-identifikazzjoni tagħha għar-referenzjar fl-akkwist pubbliku. Sussegwentement, l-evalwazzjoni tal-XBRL 2.1 giet sottomessa għall-konsultazzjoni ta' esperti settorjali li wkoll taw parir pożittiv dwar l-identifikazzjoni tagħha.
- (8) XBRL 2.1 hija speċifikazzjoni teknika għal rappurtar kummerċjali diġitali, ġestita minn konsorzju globali mingħajr skop ta' qligh, XBRL International. Il-konsorzju huwa magħmul minn madwar 600 membru organizzazzjonali mis-settur pubbliku u privat minn madwar id-dinja. L-għan ta' dan il-konsorzju huwa li jitejjeb ir-rappurtar fl-interess pubbliku.
- (9) XBRL 2.1 tista' tiġi applikata għal firxa wiesgħa ta' dejta kummerċjali u finanzjarja. Tarmonizza t-tnejn ta' rapporti finanzjarji u tan-negozju għat-tehid ta' deċiżjonijiet interni u esterni. Bl-użu tal-XBRL 2.1, kumpaniji u produtture oħra ta' dejta finanzjarja u rapporti ta' negozju jistgħu jawtomatizzaw il-proċessi tal-gbir tad-dejta.
- (10) Għalhekk, l-XBRL 2.1 għandha tiġi identifikata bħala speċifikazzjoni teknika tal-ICT eliġibbli għar-referenzjar fl-akkwist pubbliku.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

#### *Artikolu 1*

Il-verżjoni 2.1 tal-eXtensible Business Reporting Language hija eliġibbli għar-referenzjar fl-akkwist pubbliku.

#### *Artikolu 2*

Din id-Deciżjoni tidhol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Jannar 2016.

Għall-Kummissjoni  
Il-President  
Jean-Claude JUNCKER

---

<sup>(1)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2011/C-349/04 tat-28 ta' Novembru 2011 li twaqqaf Pjattaforma Ewropea ta' bosta Partijiet Interessati dwar l-Istandardizzazzjoni tal-ICT (GU C 349, 30.11.2011, p. 4).



# ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

## DEĊIŻJONI Nru 2/2016 TAL-KUMITAT KONGUNT UE-ŻVIZZERA

tat-3 ta' Diċembru 2015

**li timmodifika l-Protokoll Nru 3 tal-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera, fir-rigward tad-definizzjoni tal-kunċett tal-“prodotti oriġinarji” u għall-metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva [2016/121]**

IL-KUMITAT KONGUNT,

Wara li kkunsidra l-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera, ffirmat fi Brussell fit-22 ta' Lulju 1972 <sup>(1)</sup> (minn hawn 'il quddiem “il-ftehim”), u b'mod partikolari l-Artikolu 11 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Protokoll Nru 3 għall-Ftehim dwar id-definizzjoni tal-kunċett ta' “prodotti oriġinarji” u l-metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva, (minn hawn 'il quddiem “il-Protokoll Nru 3”),

Billi:

- (1) L-Artikolu 11 tal-Ftehim jirreferi għall-Protokoll Nru 3 li jistabbilixxi r-regoli tal-orijini u jipprevedi għal akkumulazzjoni tal-orijini bejn l-UE, l-Iżvizzera (inkluż il-Liechtenstein), l-Iżlanda, in-Norveġja, it-Turkija, il-Gżejjer Faeroe u l-partiċipanti fil-Proċess ta' Barċellona <sup>(2)</sup>.
- (2) L-Artikolu 39 tal-Protokoll Nru 3 jipprovdi li l-Kumitat Kongunt previst fl-Artikolu 29 tal-Ftehim jista' jiddeciedi li jemenda d-dispożizzjonijiet ta' dan il-protokoll.
- (3) Il-Konvenzjoni Reġjonali dwar ir-regoli preferenzjali tal-orijini Pan-Ewro-Mediterranji <sup>(3)</sup> (minn hawn 'il quddiem “il-Konvenzjoni”) għandha l-għan li tissostitwixxi l-protokoll dwar ir-regoli tal-orijini li jinsabu fis-seħh bħalissa fost il-pajjiżi taż-żona Pan-Ewro-Mediterranja b'att legali wiehed.
- (4) L-Unjoni Ewropea u l-Iżvizzera ffirmaw il-Konvenzjoni fil-15 ta' Ġunju 2011.
- (5) L-Unjoni Ewropea u l-Iżvizzera ddepożitaw l-istrumenti tagħhom ta' aċċettazzjoni għand id-depożitarju tal-Konvenzjoni fis-26 ta' Marzu 2012 u t-Tnejn, it-28 ta' Novembru 2011 rispettivament. B'konsegwenza, fl-applikazzjoni tal-Artikolu 10 paragrafu 3 tagħha, il-Konvenzjoni dahlet fis-seħh fir-rigward tal-UE u għall-Iżvizzera fl-1 ta' Mejju 2012 u fl-1 ta' Jannar 2012, rispettivament.
- (6) Il-Konvenzjoni inkludiet il-partiċipanti fil-Proċess ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni u r-Repubblika tal-Moldova fiż-żona tal-orijini pan-Ewro-Mediterranja ta' akkumulazzjoni.
- (7) Il-Protokoll Nru 3 għall-Ftehim għalhekk jiġi emendat sabiex jagħmel referenza għall-Konvenzjoni.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

### Artikolu 1

Il-Protokoll Nru 3 għall-Ftehim, dwar id-definizzjoni tal-kunċett ta' “prodotti oriġinarji” u metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva huwa sostitwit bit-test stabbilit fl-Anness ta' din id-Deċiżjoni.

<sup>(1)</sup> ĠUL 300, 31.12.1972, p. 189.

<sup>(2)</sup> L-Alġerija, l-Eġittu, l-Iżrael, il-Ġordan, il-Libanu, il-Marokk, iċ-Ċisġordanja u l-Medda ta' Gaża, is-Sirja u t-Tuneżija.

<sup>(3)</sup> ĠUL 54, 26.2.2013, p. 4.

*Artikolu 2*

Din id-Deciżjoni tidhol fis-seħħ fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Hija tapplika mill-1 ta' Frar 2016.

Magħmul fi Brussell, it-3 ta' Dicembru 2015.

*Għall-Kumitat Kongunt*

*Il-President*

Luc DEVIGNE

---

## ANNEX

**“IL-PROTOKOLL NRU 3****fir-rigward tad-definizzjoni tal-kunċett tal-‘prodotti oriġinarji’ u għall-metodi ta’ kooperazzjoni amministrattiva***Artikolu 1***Ir-regoli tal-oriġini applikabbli**

Għall-fini tal-implimentazzjoni ta’ dan il-Ftehim, japplikaw l-Appendiċi I u d-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Appendiċi II għall-Konvenzjoni Reġjonali dwar ir-regoli preferenzjali tal-oriġini pan-Ewro-Mediterranji <sup>(1)</sup> (minn hawn ‘il quddiem ‘il-Konvenzjoni’).

Ir-referenzi kollha għal ‘ftehim rilevanti’ f’Appendiċi I tal-Konvenzjoni Reġjonali u fid-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Appendiċi II tal-Konvenzjoni jiġu interpretati bħala li jfissru dan il-Ftehim.

*Artikolu 2***Riżoluzzjoni ta’ tilwim**

Meta jqumu tilwimiet b’rabta mal-proċeduri ta’ verifika tal-Artikolu 32 tal-Appendiċi I għall-Konvenzjoni li ma jkunux jistgħu jissolvew bejn l-awtoritajiet doganali li jkunu qed jitolbu l-verifika u l-awtoritajiet doganali li jkunu responsabbli milli jwettqu din il-verifika, jiġu ppreżentati lill-Kumitat Kongunt.

Fil-każijiet kollha s-soluzzjonijiet tat-tilwim bejn l-importatur u l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż tal-importazzjoni jaqgħu taħt il-leġiżlazzjoni tal-pajjiż imsemmi.

*Artikolu 3***Emendi għall-Protokoll**

Il-Kumitat Kongunt jista’ jiddeċiedi li jemenda d-dispożizzjonijiet ta’ dan il-Protokoll.

*Artikolu 4***Irtirar mill-Konvenzjoni**

1. Jekk l-UE jew l-Iżvizzera jagħtu avviż bil-miktub lid-depożitarju tal-Konvenzjoni dwar l-intenzjoni tagħhom li jirtiraw mill-Konvenzjoni skont l-Artikolu 9 tagħha, l-UE u l-Iżvizzera jidhlu minnufih f’negozzjati dwar ir-regoli tal-oriġini għall-iskop tal-implimentazzjoni ta’ dan il-Ftehim.

2. Sad-dhul fis-seħh ta’ dawn ir-regoli ta’ oriġini appena nnegozzjati, ir-regoli tal-oriġini li jinsabu fl-Appendiċi I u, fejn xieraq, id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Appendiċi II tal-Konvenzjoni, applikabbli fil-mument ta’ rtirar, jibqgħu japplikaw għal dan il-Ftehim. Madankollu, mill-mument ta’ rtirar, ir-regoli tal-oriġini li jinsabu fl-Appendiċi I u, fejn xieraq, id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Appendiċi II tal-Konvenzjoni jiġu interpretati fis-sens li jippermettu kumulazzjoni bilaterali bejn l-UE u l-Iżvizzera biss.

*Artikolu 5***Dispożizzjonijiet ta’ tranżizzjoni — akkumulazzjoni**

Minkejja l-Artikoli 16, paragrafu 5 u l-Artikolu 21, paragrafu 3, tal-Appendiċi I tal-Konvenzjoni, fejn l-akkumulazzjoni tinvolti biss l-Istati tal-EFTA, il-Gżejjer Faeroe, l-UE, it-Turkija u l-partecipanti fil-Proċess ta’ Stabbilizzazzjoni u ta’ Assoċjazzjoni u r-Repubblika tal-Moldova, il-prova tal-oriġini tista’ tkun ċertifikat ta’ moviment EUR.1 jew dikjarazzjoni tal-oriġini.”

---

<sup>(1)</sup> ĠUL 54, 26.2.2013, p. 4.

**DEĊIŻJONI Nru 1/2016 TAL-KOMUNITÀ/KUMITAT TAL-ISVIZZERA DWAR IT-TRASPORT INTERN**

**tas-16 ta' Diċembru 2015**

**li temenda l-Annessi 1, 3, 4 u 7 tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-trasport ta' merkanzija u passiġġieri permezz tal-linji tal-ferrovija u tat-triq [2016/122]**

IL-KUMITAT,

wara li kkunsidra l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-trasport ta' merkanzija u passiġġieri permezz tal-linji tal-ferrovija u tat-triq (minn hawn 'il quddiem maghruf bhala "il-Ftehim"), u b'mod partikolari l-Artikolu 52(4) tiegħu,

billi:

- (1) L-ewwel inciż tal-Artikolu 52(4) tal-Ftehim jistipula li l-Kumitat Kongunt għandu jadotta deċiżjonijiet li jemendaw l-Annessi 1, 3, 4 u 7.
- (2) L-Anness 1 ġie emendat bid-Deciżjoni 1/2013 tal-Kumitat Kongunt tas-6 ta' Diċembru 2013 <sup>(1)</sup>.
- (3) Ġew adottati atti legali godda tal-Unjoni Ewropea fl-oqsma koperti mil-Ftehim. It-testi tal-Annessi 1, 3, 4 u 7 għandhom jiġu emedati biex jitqies it-tibdil fil-leġiżlazzjoni rilevanti tal-Unjoni Ewropea. Għal raġunijiet ta' ċarezza tad-dritt u simplifikazzjoni, ikun ahjar li l-Annessi 1, 3, 4 u 7 tal-Ftehim jinbidlu bl-Annessi ta' din id-Deciżjoni,

IDDEĊIEDA DAN LI ĠEJ:

*Artikolu 1*

1. L-Anness 1 tal-Ftehim jinbidel bit-test tal-Anness 1 ta' din id-Deciżjoni.
2. L-Anness 3 tal-Ftehim jinbidel bit-test tal-Anness 2 ta' din id-Deciżjoni.
3. L-Anness 4 tal-Ftehim jinbidel bit-test tal-Anness 3 ta' din id-Deciżjoni.
4. L-Anness 7 tal-Ftehim jinbidel bit-test tal-Anness 4 ta' din id-Deciżjoni.

*Artikolu 2*

Għat-trasport tal-merkanzija li jsir permezz ta' vetturi bil-mutur irregistrati fl-Iżvizzera li l-massa mgħobbija tagħhom awtorizzata, inkluża dik tat-trejlers, hija bejn 3,5 u 6 tunnelli, l-obbligu ta' pussess tal-liċenzja previst fl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 1072/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup> japplika biss mill-1 ta' Jannar 2018.

*Artikolu 3*

Ir-referenzi għar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 881/92 <sup>(3)</sup> li hemm fl-Artikolu 9 tal-Ftehim huma meqjusin li jirreferu għar-Regolament (KE) Nru 1072/2009 u r-referenzi għar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 684/92 <sup>(4)</sup> li hemm fl-Artikolu 17 tal-Ftehim huma meqjusin li jirreferu għar-Regolament (KE) Nru 1073/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> ĠUL 352 du 24.12.2013, p. 79.

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 1072/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 bil-hsieb tal-adozzjoni tar-Regolament (KE) .../2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar regoli komuni għall-aċċess għas-suq internazzjonali tat-trasport bit-triq tal-merkanzija (ĠUL 300, 14.11.2009, p. 72).

<sup>(3)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 881/92 tas-26 ta' Marzu 1992 dwar l-aċċess għas-suq tat-trasport ta' merkanzija bit-triq fil-Komunità lejn jew mit-territorju ta' Stat Membru jew li jgħaddi mit-territorju ta' wiehed jew aktar mill-Istati Membri (ĠUL 95, 9.4.1992, p. 1).

<sup>(4)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 684/92 tas-16 ta' Marzu 1992 dwar regoli komuni għat-trasport internazzjonali ta' passiġġieri bil-coach u bix-xarabank (ĠUL 74, 20.3.1992, p. 1).

<sup>(5)</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 1073/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 dwar regoli komuni għall-aċċess għas-suq internazzjonali tas-servizzi tal-kowċ u x-xarabank u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 561/2006 (ĠUL 300, 14.11.2009 p. 88).

*Artikolu 4*

Din id-Deciżjoni ghandha tidhol fis-sehh fl-1 ta' Jannar 2016.

Maghmula fi Brussell, is-16 ta' Diċembru 2015.

*Ghall-Unjoni Ewropea*  
*Il-President*  
Fotis KARAMITSOS

*Ghall-Konfederazzjoni Żvizzera*  
*Il-Kap tad-Delegazzjoni Żvizzera*  
Peter FÜGLISTALER

---

## ANNEX 1

"ANNEX 1

**DISPOŻIZZJONIJET APPLIKABBLI**

Skont l-Artikolu 52(6) ta' dan il-Ftehim, l-Iżvizzera għandha tapplika d-dispożizzjonijiet legali ekwivalenti għal dawn li ġejjin:

**Dispożizzjonijiet rilevanti tal-Liġi tal-Unjoni**

## TAQSIMA 1 — L-AĊĊESS GHALL-IMPJIEGI

- Id-Direttiva 2006/1/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Jannar 2006 dwar l-użu ta' vetturi mikrija mingħajr is-sewwieq għat-trasport ta' merkanzija bit-triq (ĠU L 33, 4.2.2006, p. 82).
- Ir-Regolament (KE) Nru 1071/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 li jstabbilixxi regoli komuni dwar il-kondizzjonijiet li għandhom jiġu rispettati għall-eżerċizzju tal-professjoni ta' operatur tat-trasport bit-triq u li jhassar id-Direttiva tal-Kunsill 96/26/KE (ĠU L 300, 14.11.2009 p. 51), kif emendat l-ahhar bir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 517/2013 tat-13 ta' Mejju 2013 (ĠU L 158, 10.6.2013, p. 1).
- Ir-Regolament (KE) Nru 1072/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 bil-ħsieb tal-adozzjoni tar-Regolament (KE) .../2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar regoli komuni għall-aċċess għas-suq internazzjonali tat-trasport bit-triq tal-merkanzija (ĠU L 300, 14.11.2009, p. 72), kif emendat l-ahhar bir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 517/2013 tat-13 ta' Mejju 2013 (ĠU L 158, 10.6.2013, p. 1).

Għall-iskopijiet ta' dan il-Ftehim,

- (a) l-Unjoni Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera għandhom jeżentaw liċ-ċittadini kollha tal-Konfederazzjoni Żvizzera, tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u tal-Istati Membri taż-Żona Ekonomika Ewropea mill-obbligu li jkollhom attestazzjoni ta' xufier.
  - (b) il-Konfederazzjoni Żvizzera ma tistax teżenta liċ-ċittadini ta' Stati oħra minbarra dawk imsemmija fil-punt a) mill-obbligu li jkollhom fil-pussess tagħhom attestazzjoni ta' xufier qabel ma tikkonsulta u tikseb l-approvazzjoni tal-Unjoni Ewropea.
  - (c) id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu III tar-Regolament (KE) Nru 1072/2009 (dwar il-kabotaġġ) ma japplikawx.
- Ir-Regolament (KE) Nru 1073/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 dwar regoli komuni għall-aċċess għas-suq internazzjonali tas-servizzi tal-kowċ u x-xarabank u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 561/2006 (ĠU L 300, 14.11.2009 p. 88), kif emendat l-ahhar bir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 517/2013 tat-13 ta' Mejju 2013 (ĠU L 158, 10.6.2013, p. 1).
- Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu V tar-Regolament (KE) Nru 1073/2009 (dwar il-kabotaġġ) ma japplikawx.
- Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2009/992/UE tas-17 ta' Diċembru 2009 dwar ir-rekwiżiti minimi għad-dejta li trid tiddaħhal fir-registru elettroniku nazzjonali tal-impriżi tat-trasport bit-triq (ĠU L 339, 22.12.2009, p. 36).
  - Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1213/2010 tas-16 ta' Diċembru 2010 li jstabbilixxi regoli komuni li jikkonċernaw l-interkonnessjoni tar-registri elettronici nazzjonali tal-impriżi tat-trasport bit-triq (ĠU L 335, 18.12.2010, p. 21).
  - Ir-Regolament (UE) Nru 361/2014 tal-Kummissjoni tad-9 ta' April 2014 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1073/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar id-dokumenti għat-trasport internazzjonali ta' passiġġieri bil-kowċ u x-xarabank u li jhassar ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2121/98 (KE) Nru 2121/98 (ĠU L 107, 10.4.2014, p. 39).

## TAQSIMA 2 — L-ISTANDARDS SOĠJALI

- Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3821/85 tal-20 ta' Diċembru 1985 dwar apparat ta' registrazzjoni għat-trasport bit-triq (ĠU L 370, 31.12.1985, p. 8), kif emendat l-ahhar bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1161/2014 tat-30 ta' Ottubru 2014 (ĠU L 311, 31.10.2014, p. 19).

- Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2002/15/KE tal-11 ta' Marzu 2002 dwar l-organizzazzjoni tal-hin tax-xoghol ta' haddiema li jwettqu attivitajiet mobbli tat-trasport fit-toroq (ĠU L 80, 23.3.2002, p. 35).
- Id-Direttiva 2003/59/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Lulju 2003 dwar il-kwalifika inizjali u tahrig perijodiku ta' sewwieqa ta' ċerti vetturi tat-triq għat-trasport ta' prodotti jew passigġieri, li temenda r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3820/85 u d-Direttiva tal-Kunsill 91/439/KEE u li thassar id-Direttiva tal-Kunsill 76/914/KEE (ĠU L 226, 10.9.2003, p. 4).
- Ir-Regolament (KE) Nru 561/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Marzu 2006 dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerta leġislazzjoni soċjali li għandha x'taqsam mat-trasport bit-triq u li jemenda r-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 3821/85 u (KE) Nru 2135/98 u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3820/85 (ĠU L 102, 11.4.2006, p. 1).
- Id-Direttiva 2006/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Marzu 2006 dwar il-kondizzjonijiet minimi għall-implimentazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nri 3820/85 u 3821/85 dwar il-leġislazzjoni soċjali li għandha x'taqsam ma' attivitajiet tat-trasport bit-triq u li thassar id-Direttiva tal-Kunsill 88/599/KEE (ĠU L 102, 11.4.2006, p. 35).
- Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 581/2010 tal-1 ta' Lulju 2010 dwar il-perjodi massimi għat-tniżżil ta' dejta rilevanti mill-unitajiet tal-vetturi u minn kards tas-sewwieqa (ĠU L 168, 2.7.2010, p. 16).

#### TAQSIMA 3 — STANDARDS TEKNIĊI

##### *Vetturi bil-mutur*

- Id-Direttiva tal-Kunsill 70/157/KEE tas-6 ta' Frar 1970 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet tal-Istati Membri li jirigwardjaw il-livell permissibbli tal-hoss u tas-sistema tal-exhaust tal-vetturi bil-mutur (ĠU L 42, 23.2.1970, p. 16) kif emendata l-ahhar mid-Direttiva tal-Kummissjoni 2007/34/KE (ĠU L 155, 15.6.2007, p. 49).
- Id-Direttiva tal-Kunsill 88/77/KEE tat-3 ta' Diċembru 1987 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-miżuri li għandhom jittiehdu kontra l-emissjoni ta' sustanzi li jniġġsu gassużi minn magni li jahdmu bid-diesel għall-użu f'vetturi (ĠU L 36, 9.2.1988, p. 33) kif emendata l-ahhar mid-Direttiva tal-Kummissjoni 2001/27/KE tal-10 ta' April 2001 (ĠU L 107, 18.4.2001, p. 10).
- Id-Direttiva tal-Kunsill 91/671/KEE tas-16 ta' Diċembru 1991 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet tal-Istati Membri dwar l-użu mandatorju taċ-ċintorini tas-sigurtà f'vetturi ta' inqas minn 3,5 tunnelli (ĠU L 373, 31.12.1991, p. 26), kif emendata l-ahhar bid-Direttiva ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2014/37/UE tas-27 ta' Frar 2014 (ĠU L 59, 28.2.2014, p. 32).
- Id-Direttiva tal-Kunsill 92/6/KEE tal-10 ta' Frar 1992 dwar l-installazzjoni u l-użu ta' apparat li jillimita l-veloċità għal ċerti kategoriji ta' vetturi tal-mutur fil-Komunità (ĠU L 57, 2.3.1992, p. 27) kif emendata l-ahhar mid-Direttiva 2002/85/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Novembru 2002 (ĠU L 327, 4.12.2002, p. 8).
- Id-Direttiva tal-Kunsill 92/24/KEE tal-31 ta' Marzu 1992 relatata ma' tagħmir li jillimita l-veloċità jew sistemi bħal dawn abbord li jillimitaw il-veloċità ta' ċerti kategoriji ta' vetturi bil-mutur (ĠU L 129, 14.5.1992, p. 154), kif emendata bid-Direttiva 2004/11/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Frar 2004 (ĠU L 44, 14.2.2004, p. 19).
- Id-Direttiva tal-Kunsill 96/53/KEE tal-25 ta' Lulju 1996 li tistabbilixxi għal ċerti vetturi tat-triq li jiċċirkolaw fi hdan il-Komunità d-dimensjonijiet massimi awtorizzati fit-traffiku nazzjonali u internazzjonali u l-piżijiet massimi awtorizzati fit-traffiku internazzjonali (ĠU L 235, 17.9.1996, p. 59), kif emendata bid-Direttiva 2002/7/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Frar 2002 (ĠU L 67, 9.3.2002, p. 47).
- Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2411/98 tat-3 ta' Novembru 1998 dwar kif jingħaraf fit-traffiku inter-Komunitarju d-distintiv tal-Istat Membru fejn ikunu rreġistrati l-vetturi bil-mutur u t-trejlers tagħhom (ĠU L 299, 10.11.1998, p. 1).
- Id-Direttiva 2000/30/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Ġunju 2000 dwar l-ispezzjoni teknika tal-ġenb tat-triq biex jiġi stabbilit jekk il-vetturi kummerċjali li jiċċirkolaw fil-Komunità humiex tajba għat-triq (ĠU L 203, 10.8.2000, p. 1), kif emendata l-ahhar mid-Direttiva tal-Kummissjoni 2010/47/UE tal-5 ta' Lulju 2010 (ĠU L 173, 8.7.2010, p. 33).

- Id-Direttiva 2005/55/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Settembru 2005 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri relatati mal-miżuri li għandhom jittiehdu kontra l-emissjoni ta' inkwinanti gassużi u partikulati minn magni li jaħdmu b'compression ignition għall-użu f'vetturi, u l-emissjoni ta' inkwinanti gassużi minn magni b'positive ignition li jaħdmu bil-gass naturali jew bil-gass likwidu tal-petroljum għall-użu f'vetturi (ĠU L 275, 20.10.2005, p. 1) kif emendata l-aħħar mid-Direttiva tal-Kummissjoni 2008/74/KE tat-18 ta' Lulju 2008 (ĠU L 192, 19.7.2008, p. 51).
- Id-Direttiva 2009/40/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Mejju 2009 dwar testijiet tal-kondizzjoni ta' vetturi u tal-karrijiet tagħhom għat-triq (Tfassil mill-ġdid) (ĠU L 141, 6.6.2009, p. 12).
- Ir-Regolament (KE) Nru 595/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Ġunju 2009 dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur u magni rigward l-emissjonijiet minn vetturi heavy duty (Euro VI) u dwar l-aċċess għal informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vetturi u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 715/2007 u d-Direttiva 2007/46/KE u li jhassar id-Direttivi 80/1269/KEE, 2005/55/KE u 2005/78/KE (ĠU L 188, 18.7.2009, p. 1), kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 133/2014 tal-31 ta' Jannar 2014 (ĠU L 47, 18.2.2014, p. 1).
- Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 582/2011 tal-25 ta' Mejju 2011 li jimplementa u jemenda r-Regolament (KE) Nru 595/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward l-emissjonijiet minn vetturi heavy-duty (Euro VI) u li jemenda l-Annessi I u III għad-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 167, 25.6.2011, p. 1), kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 627/2014 tat-12 ta' Ġunju 2014 (ĠU L 174, 13.6.2014, p. 28).

#### Trasport ta' oġġetti perikolużi

- Id-Direttiva tal-Kunsill 95/50/KEE tas-6 ta' Ottubru 1995 dwar proċeduri uniformi għal verifiki fuq it-trasport ta' merkanzija perikoluża bit-triq (ĠU L 249, 17.10.1995, p. 35) kif emendata l-aħħar mid-Direttiva 2008/54/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Ġunju 2008 (ĠU L 162, 21.6.2008, p. 11).
- Id-Direttiva 2008/68/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Settembru 2008 dwar it-trasport intern ta' oġġetti perikolużi (ĠU L 260, 30.9.2008, p. 13) kif emendata l-aħħar mid-Direttiva tal-Kummissjoni 2014/103/UE tal-21 ta' Novembru 2014 (ĠU L 335, 22.11.2014, p. 15).

Għall-iskopijiet ta' dan il-Ftehim, fl-Iżvizzera japplikaw id-derogi tad-Direttiva 2008/68/KE li ġejjin:

#### 1. It-trasport bit-triq

Id-derogi għall-Iżvizzera skont l-Artikolu 6(2)(a) tad-Direttiva 2008/68/KE tal-24 ta' Settembru 2008 dwar it-trasport intern ta' oġġetti perikolużi

#### **RO — a — CH — 1**

Suġġett: It-trasport ta' fjuwil tad-diżil u taż-żejt għat-tishin bin-numru ONU 1202 fil-kontejners għamla ta' tank.

Ir-referenza għat-Taqsima I.1 tal-Anness I, ta' din id-Direttiva: il-punti 1.1.3.6 u 6.8.

Il-kontenut tal-Anness tad-Direttiva: l-eżenzjonijiet relatati mal-kwantitajiet ittrasportati għal kull unità ta' trasport, ir-regolamenti li jikkonċernaw il-kostruzzjoni ta' tankijiet.

Il-kontenut tal-leġiżlazzjoni nazzjonali: il-kontejners għamla ta' tank li mhumiex mibnija skont id-dispożizzjonijiet tal-punt 6.8 imma skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali, li jkollhom kapacità ta' 1 210 l jew anqas u li jintużaw għat-trasport ta' żejt għat-tishin jew għall-fjuwil tad-diżil bin-numru ONU 1202 jistgħu jibbenefikaw mill-eżenzjonijiet skont il-punt 1.1.3.6 tal-ADR.

Ir-referenza inizjali għal-leġiżlazzjoni nazzjonali: il-punti 1.1.3.6.3(b) u 6.14 tal-Appendiċi 1, tal-Ordinanza dwar it-trasport ta' oġġetti perikolużi bit-triq (SDR; RS 741.621).

Data ta' skadenza: l-1 ta' Jannar 2017.



**RO — a — CH — 2**

Suġġett: l-eżenzjoni mir-reqwizit li jingarr dokument tat-trasport għal ċerti kwantitajiet ta' oġġetti perikolużi kif iddefinit f'1.1.3.6.

Ir-referenza għat-Taqsima I.1 tal-Anness I, ta' din id-Direttiva: il-punti 1.1.3.6 u 5.4.1.

Il-kontenut tal-Anness tad-Direttiva: reqwizit li jkun hemm dokument tat-trasport.

Il-kontenut tal-leġiżlazzjoni nazzjonali: it-trasport ta' kontenituri vojta mhux imnaddfa li jidhlu fil-Kategorija tat-Trasport 4 u ċilindri tal-gass mimlija jew vojta għal tagħmir tan-nifs għall-użu minn servizzi ta' emerġenza jew bhala tagħmir għal taht l-ilma, fi kwantitajiet li ma jaqbzux il-limiti stipulati fil-punt 1.1.3.6, mhuwiex suġġett għall-obbligu li jkollu dokument tat-trasport previst fil-punt 5.4.1.

Ir-referenza inizjali għal-leġiżlazzjoni nazzjonali: il-paragrafu 1.1.3.6.3(c) tal-Appendiċi 1, tal-Ordinanza dwar it-trasport ta' oġġetti perikolużi bit-triq (SDR; RS 741.621).

Data ta' skadenza: l-1 ta' Jannar 2017.

**RO — a — CH — 3**

Suġġett: it-trasport ta' tankijiet vojta u mhux imnaddfa minn kumpaniji li jagħtu servizz ta' manutenzjoni lill-faċilitajiet tal-ħżin għal-likwidi perikolużi għall-ilma.

Ir-referenza għat-Taqsima I.1 tal-Anness I, ta' din id-Direttiva: il-punti 6.5, 6.8, 8.2 u 9.

Il-kontenut tal-Anness tad-Direttiva: il-kostruzzjoni, it-tagħmir u l-ispezzjoni ta' tankijiet u vetturi; tahrig għas-sewwieq

Il-kontenut tal-leġiżlazzjoni nazzjonali: Vetturi u tankijiet/kontenituri vojta mhux imnaddfa li jintużaw minn kumpaniji ta' manutenzjoni fil-faċilitajiet tal-ħżin għal-likwidi perikolużi għall-ilma biex iżommu likwidi waqt li tkun qed issir manutenzjoni fuq it-tankijiet stazzjonarji mhumiex suġġetti għar-regolamenti tal-kostruzzjoni, it-tagħmir u l-ispezzjoni jew ir-regolamenti dwar it-tikkettar u l-identifikazzjoni 'orange-plate' stipulati mill-ADR. Dawn huma soġġetti għal regolamenti partikolari dwar it-tikketti u l-identifikazzjoni, u x-xufier tal-vettura mhux obligat li jiehu t-tahrig deskritt fil-punt 8.2.

Ir-referenza inizjali għal-leġiżlazzjoni nazzjonali: il-punt 1.1.3.6.3.10 tal-Appendiċi 1, tal-Ordinanza dwar it-trasport ta' oġġetti perikolużi bit-triq (SDR; RS 741.621).

Data ta' skadenza: l-1 ta' Jannar 2017.

Id-derogi għall-Iżvizzera skont l-Artikolu 6(2)(b)(i) tad-Direttiva 2008/68/KE tal-24 ta' Settembru 2008 dwar it-trasport intern ta' oġġetti perikolużi.

**RO — bi — CH — 1**

Suġġett: it-trasport ta' skart domestiku li jkun fih oġġetti perikolużi lejn impjanti għar-rimi tal-iskart.

Ir-referenza għat-Taqsima I.1 tal-Anness I, ta' din id-Direttiva: il-punti 2, 4.1.10, 5.2 u 5.4.

Il-kontenut tal-Anness tad-Direttiva: il-klassifikazzjoni, il-pakketti kkumbinati, l-immarkar u t-ttikettar, id-dokumentazzjoni.

Il-kontenut tal-leġiżlazzjoni nazzjonali: ir-regoli jinkludu dispożizzjonijiet li jirrelataw mal-klassifikazzjoni ssimplifikata ta' skart domestiku li jkun fih oġġetti perikolużi (domestiċi) minn espert rikonoxxut mill-awtorità kompetenti, għall-użu ta' reċipjenti xierqa u għat-tahrig tas-sewwieq. L-iskart domestiku li ma jstax jiġi kklassifikat mill-espert jista' jiġi trasportat għal centru ta' trattament fi kwantitajiet żgħar identifikati mill-pakkett u bl-unità tat-trasport.

Ir-referenza inizjali għal-leġiżlazzjoni nazzjonali: il-paragrafu 1.1.3.7 tal-Appendiċi 1, tal-Ordinanza dwar it-trasport ta' oġġetti perikolużi bit-triq (SDR; RS 741.621).

Kummenti: Dawn ir-regoli jistgħu jiġu applikati għat-trasport ta' skart domestiku li jkun filh ogġetti perikolużi bejn il-postijiet tat-trattament pubbliċi u l-impjanti għar-rimi tal-iskart.

Data ta' skadenza: l-1 ta' Jannar 2017.

## **RO — bi — CH — 2**

Suġġett: it-trasport lura tal-logħob tan-nar

Ir-referenza għat-Taqsima I.1 tal-Anness I, ta' din id-Direttiva: il-punti 2.1.2 u 5.4.

Il-kontenut tal-Anness tad-Direttiva: il-klassifikazzjoni u d-dokumentazzjoni

Il-kontenut tal-leġiżlazzjoni nazzjonali: bl-ghan li jiġi ffaċilitat it-trasport lura tal-logħob tan-nar bin-numri ONU 0335,0336 u 0337 minn bejjiegha bl-innut għal fornituri, huma previsti l-eżenzjonijiet fir-rigward tal-indikazzjoni tal-massa netta u l-klassifikazzjoni tal-prodott fid-dokument tat-trasport.

Ir-referenza inizjali għal-leġiżlazzjoni nazzjonali: il-paragrafu 1.1.3.8 tal-Appendiċi 1, tal-Ordinanza dwar it-trasport ta' ogġetti perikolużi bit-triq (SDR; RS 741.621).

Kummenti: il-verifika ddetaljata tal-kontenut eżatt ta' kull ogġett ta' prodott mhux mibjugħ f'kull pakkett hija prattikament impossibbli għall-prodotti maħsuba għall-kummerċ bl-innut.

Data ta' skadenza: l-1 ta' Jannar 2017.

## **RO — bi — CH — 3**

Suġġett: iċ-ċertifikati ta' tahrig tal-ADR għal vjaġġi li jsiru bl-iskop li jiġu ttrasportati vetturi li tkun għatillhom il-ħsara, vjaġġi biex jitwettqu tiswijiet, vjaġġi biex jiġu eżaminati vetturi bit-tank/it-tankijiet, u għal vjaġġi li jsiru f'vetturi bit-tank minn esperti responsabbli għall-eżaminazzjoni tal-vettura kkonċernata.

Ir-referenza għat-Taqsima I.1 tal-Anness I, ta' din id-Direttiva: il-punt 8.2.1.

Il-kontenut tal-Anness tad-Direttiva: is-sewwieqa tal-vetturi għandhom jattendu korsijiet ta' tahrig.

Il-kontenut tal-leġiżlazzjoni nazzjonali: iċ-ċertifikati tat-tahrig tal-ADR mhumiex rikjesti għal vjaġġi li jsiru bl-iskop li jiġu ttrasportati vetturi li tkun saritillhom il-ħsara jew għal provi tas-sewqan relatati ma' tiswijiet, vjaġġi li jsiru f'vetturi bit-tank bl-ghan li tiġi eżaminata l-vettura bit-tank jew it-tank, u għal vjaġġi li jsiru minn esperti responsabbli għall-eżaminazzjoni tal-vetturi bit-tank.

Ir-referenza inizjali għal-leġiżlazzjoni nazzjonali: l-istruzzjonijiet tat-30 ta' Settembru 2008 tad-Dipartiment Federali tal-Ambjent, it-Trasport, l-Energija u l-Komunikazzjoni (DETEC — Federal Department of Environment, Transport, Energy and Communication) dwar it-trasport ta' ogġetti perikolużi bit-triq.

Kummenti: Fxi whud mill-każijiet, il-vetturi li tiġrilhom il-ħsara jew li qed isirulhom it-tiswijiet u vetturi bit-tank li qed jithejjew għal spezzjoni teknika jew li qed jiġu vverifikati matul l-ispezzjoni jkunu għadhom qed iġorru ogġetti perikolużi.

Ir-rekwiziti fil-punt 1.3 u 8.2.3 għadhom applikabbli.

Data ta' skadenza: l-1 ta' Jannar 2017.

## **2. It-trasport bil-ferrovija**

Id-derogi għall-l-izvizzera skont l-Artikolu 6(2)(a) tad-Direttiva 2008/68/KE tal-24 ta' Settembru 2008 dwar it-trasport intern ta' ogġetti perikolużi

## **RA — a — CH — 1**

Suġġett: It-trasport ta' fjuwil tad-dizil u taż-żejt għat-tishin bin-numru ONU 1202 fil-kontejners għamla ta' tank.

Ir-referenza għat-Taqsima II.1 tal-Anness II, ta' din id-Direttiva: il-punt 6.8.

Il-kontenut tal-Anness tad-Direttiva: ir-Regolamenti li jikkoncernaw il-kostruzzjoni tat-tankijiet.

Il-kontenut tal-leġiżlazzjoni nazzjonali: il-kontejners għamla ta' tank li mhumiex mibnija skont il-punt 6.8 imma skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali, li jkollhom kapaċità ta' 1 210 l jew anqas u li jintużaw għat-trasport ta' żejt għat-tishin jew fjuwil tad-diżil bin-numru ONU 1202 huma awtorizzati.

Ir-referenza inizjali għal-leġiżlazzjoni nazzjonali: l-Anness tal-Ordinanza tad-DETEC tat-3 ta' Diċembru 1996 dwar it-trasport ta' oġġetti perikolużi bil-ferrovija u bl-installazzjoni tal-funikular (RSD, RS 742.401.6) u l-Kapitolu 6.14 tal-Appendiċi 1 tal-Ordinanza dwar it-trasport ta' oġġetti perikolużi bit-triq (SDR, RS 741.621).

Data ta' skadenza: l-1 ta' Jannar 2017.

## RA — a — CH — 2

Suġġett: Id-dokument ta' trasport.

Ir-referenza għat-Taqsima II.1 tal-Anness II, ta' din id-Direttiva: il-punt 5.4.1.1.1.

Il-kontenut tal-Anness tad-Direttiva: Informazzjoni ġenerali mehtieġa fid-dokument ta' trasport.

Il-kontenut tal-leġiżlazzjoni nazzjonali: l-użu ta' terminu kollettiv fid-dokument tat-trasport u lista mehmuża li fiha l-informazzjoni preskritta kif stipulat hawn fuq.

Ir-referenza inizjali għal-leġiżlazzjoni nazzjonali: l-Anness tal-Ordinanza tad-DETEC tat-3 ta' Diċembru 1996 dwar it-trasport ta' oġġetti perikolużi bil-ferrovija u bl-installazzjoni tal-funikular (RSD, RS 742.401.6).

Data ta' skadenza: l-1 ta' Jannar 2017.

- Id-Direttiva 2010/35/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Ġunju 2010 dwar apparat ta' pressjoni li jista' jingarr u li thassar id-Direttivi tal-Kunsill 76/767/KEE, 84/525/KEE, 84/526/KEE, 84/527/KEE u 1999/36/KE (ĠU L 165, 30.6.2010, p. 1).

## TAQSIMA 4 — DRITTIIJET TA' AĊĊESS U TRANŻITU FIR-RIGWARD TAL-FERROVIJI

- Id-Direttiva tal-Kunsill 91/440/KEE tad-29 ta' Lulju 1991 dwar l-iżvilupp tal-linji tal-ferrovija tal-Komunità (ĠU L 237, 24.8.1991, p. 25).
- Id-Direttiva tal-Kunsill 95/18/KE tad-19 ta' Ġunju 1995 dwar il-liċenzjar ta' impriżi ferrovjarji (ĠU L 143, 27.6.1995, p. 70).
- Id-Direttiva tal-Kunsill 95/19/KE tad-19 ta' Ġunju 1995 dwar l-allokazzjoni tal-kapaċità tal-infrastruttura tal-linji tal-ferroviji u l-hlas ta' drittijiet tal-infrastruttura (ĠU L 143, 27.6.1995, p. 75).
- Id-Direttiva 2004/49/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 fuq is-sigurtà tal-linji tal-ferrovija tal-Komunità u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 95/18/KE fuq l-għoti tal-liċenzi tal-impriżi tal-linji tal-ferrovija u d-Direttiva 2001/14/KE fuq l-allokazzjoni tal-kapaċità tal-infrastruttura tal-linji tal-ferrovija u l-intaxxar tal-piżijiet għall-użu tal-infrastruttura tal-linji tal-ferrovija u ċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà (Id-Direttiva tas-Sigurtà Tal-Linji tal-Ferrovija) ĠU L 164, 30.4.2004, p. 44) kif emendata l-ahhar mid-Direttiva tal-Kummissjoni 2014/88/UE tad-9 ta' Lulju 2014 (ĠU L 201, 10.7.2014, p. 9).
- Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 653/2007 tat-13 ta' Ġunju 2007 dwar l-użu ta' format komuni Ewropew għaċ-ċertifikati tas-sigurtà u d-dokumenti tal-applikazzjoni skont l-Artikolu 10 tad-Direttiva 2004/49/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u dwar il-validità taċ-ċertifikati tas-sigurtà li nharġu skont id-Direttiva 2001/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 153, 14.6.2007, p. 9), kif emendat l-ahhar bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 445/2011 tal-10 ta' Mejju 2011 (ĠU L 122, 11.5.2011, p. 22).
- Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni Nru 2007/56/KE tad-9 ta' Novembru 2007 li tadotta speċifikazzjoni komuni tar-reġistru nazzjonali tal-vetturi previst fl-Artikoli 14(4) u (5) tad-Direttivi 96/48/KE u 2001/16/KE (ĠU L 305, 23.11.2007, p. 30), kif emendata l-ahhar bid-Direttiva 2011/107/UE tal-Kummissjoni tal-10 ta' Frar 2011 (ĠU L 43, 17.2.2011, p. 33).

- Id-Direttiva 2008/57/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Ġunju 2008 dwar l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja fil-Komunità (tfassil mill-ġdid) ĠU L 191, 18.7.2008, p. 1), kif emendata l-aħhar mid-Direttiva tal-Kummissjoni 2014/38/UE tal-10 ta' Marzu 2014 (ĠU L 70, 11.3.2014, p. 20).
- Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 352/2009 tal-24 ta' April 2009 dwar l-adozzjoni ta' metodu komuni tas-sikurezza dwar l-evalwazzjoni u l-valutazzjoni tar-riskji kif imsemmi fl-Artikolu 6(3)(a) tad-Direttiva 2004/49/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 108, 29.4.2009, p. 4).
- Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2010/713/UE tad-9 ta' Novembru 2010 dwar moduli għall-proċeduri għal valutazzjoni ta' konformità, adattezza għall-użu, u verifika tal-KE li għandhom jintużaw fl-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għal interoperabbiltà adottati skont id-Direttiva 2008/57/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 319, 4.12.2010, p. 1).
- Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1158/2010 tad-9 ta' Dicembru 2010 dwar metodu komuni ta' sikurezza għall-valutazzjoni tal-konformità mar-rekwiżiti sabiex jinkisbu ċertifikati tas-sikurezza ferrovjarja (ĠU L 326, 10.12.2010, p. 11).
- Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1169/2010 tal-10 ta' Dicembru 2010 dwar metodu komuni ta' sikurezza għall-valutazzjoni tal-konformità mar-rekwiżiti sabiex tinkiseb awtorizzazzjoni tas-sikurezza ferrovjarja (ĠU L 327, 11.12.2010, p. 13).
- Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 201/2011 tal-1 ta' Marzu 2011 dwar il-mudell ta' dikjarazzjoni ta' konformità ma' tip awtorizzat ta' vettura ferrovjarja (ĠU L 57, 2.3.2011, p. 8).
- Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2011/275/UE tas-26 ta' April 2011 dwar speċifikazzjoni teknika għall-interoperabilità fir-rigward tas-subsistema tal-'infrastruttura' tas-sistema ferrovjarja konvenzjonali trans-Ewropea (ĠU L 126, 14.5.2011, p. 53), kif emendata l-aħhar bid-Deciżjoni 2012/464/UE tal-Kummissjoni tat-23 ta' Lulju 2012 (ĠU L 217, 14.8.2012, p. 20).
- Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 445/2011 tal-10 ta' Mejju 2011 dwar sistema ta' ċertifikazzjoni tal-entitajiet responsabbli mill-manutenzjoni tal-vaguni tal-merkanzija u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 653/2007 (ĠU L 122, 11.5.2011, p. 22).
- Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 454/2011 tal-5 ta' Mejju 2011 dwar l-ispeċifikazzjoni teknika għall-interoperabbiltà relatata mas-subsistema 'applikazzjonijiet telematiċi għal servizzi tal-passiġġieri' tas-sistema ferrovjarja trans-Ewropea (ĠU L 123, 12.5.2011, p. 11), kif emendat l-aħhar bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2015/302 tal-25 ta' Frar 2015 (ĠU L 55, 26.2.2015, p. 2).
- Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2011/633/UE tal-15 ta' Settembru 2011 dwar l-ispeċifikazzjonijiet komuni tar-reġistru tal-infrastruttura ferrovjarja (ĠU L 256, 1.10.2011, p. 1).
- Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2011/665/UE tal-4 ta' Ottubru 2011 dwar ir-reġistru Ewropew ta' tipi ta' vetturi ferrovjarji awtorizzati (ĠU L 264, 8.10.2011, p. 32).
- Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/14 tal-25 ta' Jannar 2012 dwar l-ispeċifikazzjoni teknika għall-interoperabbiltà relatata mas-subsistema tal-'kontroll-kmand u sinjalazzjoni' tas-sistema ferrovjarja trans-Ewropea (ĠU L 51, 23.2.2012, p. 1), kif emendata l-aħhar bid-Deciżjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/14 tal-5 ta' Jannar 2015 (ĠU L 3, 7.1.2015, p. 44).
- Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 757/2012 tal-14 ta' Novembru 2012 dwar l-ispeċifikazzjoni teknika għall-interoperabbiltà relatata mas-subsistema tal-operat u l-immaniġġjar tat-traffiku tas-sistema ferrovjarja fl-Unjoni Ewropea u li temenda d-Deciżjoni 2007/756/KE (ĠU L 345 ta' 15.12.2012, p. 1), kif emendat bid-Deciżjoni 2013/710/UE tal-Kummissjoni tat-2 ta' Dicembru 2013 (ĠU L 323, 4.12.2013, p. 35).
- Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1077/2012 tas-16 ta' Novembru 2012 dwar metodu komuni ta' sikurezza għas-supervizjoni mill-awtoritajiet nazzjonali ta' sikurezza wara l-hruġ ta' ċertifikat ta' sikurezza jew awtorizzazzjoni ta' sikurezza (ĠU L 320, 17.11.2012, p. 3).
- Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1078/2012 tas-16 ta' Novembru 2012 dwar metodu komuni ta' sikurezza għall-monitoraġġ li għandu jiġi applikat mill-imprizi ferrovjarji u l-manigers tal-infrastruttura wara li jirċievu ċertifikat tas-sikurezza jew awtorizzazzjoni tas-sikurezza u minn entitajiet responsabbli mill-manutenzjoni (ĠU L 320, 17.11.2012, p. 8).
- Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 321/2013 tat-13 ta' Marzu 2013 dwar l-ispeċifikazzjoni teknika għall-interoperabbiltà relatata mas-subsistema ta' 'vetturi ferrovjarji — vaguni tal-merkanzija' tas-sistema ferrovjarja fl-Unjoni Ewropea u li jirrevoka d-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2006/861/KE (ĠU L 104 tat-12.4.2013, p. 1), emendat bir-Regolament (UE) Nru 1236/2013 tal-Kummissjoni (ĠU L 322, 3.12.2013, p. 23).

- Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1300/2014 tat-18 ta' Novembru 2014 dwar l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tal-interoperabbiltà relatati mal-aċċessibbiltà tas-sistema ferrovjarja tal-Unjoni għall-persuni b'diżabbiltà u għall-persuni b'mobbiltà mnaqqa (ĠU L 356, 12.12.2014, p. 110).
- Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1301/2014 tat-18 ta' Novembru 2014 dwar l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għall-interoperabbiltà rigward is-subsistema tal-enerġija tas-sistema ferrovjarja fl-Unjoni (GU L 356, 12.12.2014, p. 179).
- Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1302/2014 tat-18 ta' Novembru 2014 dwar l-ispeċifikazzjoni teknika għall-interoperabbiltà relatata mas-subsistema ta' 'vetturi ferrovjarji — lokomottivi u vetturi ferrovjarji għat-trasport tal-passiġġieri' tas-sistema ferrovjarja tal-Unjoni Ewropea (GU L 356, 12.12.2014, p. 228).
- Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1303/2014 tat-18 ta' Novembru 2014 dwar l-ispeċifikazzjoni teknika għall-interoperabbiltà relatata mas-sikurezza fil-mini ferrovjarji tas-sistema ferrovjarja tal-Unjoni Ewropea (GU L 356, 12.12.2014, p. 394).
- Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1304/2014 tas-26 ta' Novembru 2014 dwar l-ispeċifikazzjoni teknika għall-interoperabbiltà relatata mas-subsistema ta' 'vetturi ferrovjarji — storbju' li temenda d-Deċiżjoni 2008/232/KE u li thassar id-Deciżjoni 2011/229/UE (GU L 356, 12.12.2014, p. 421).
- Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1305/2014 tal-11 ta' Diċembru 2014 dwar l-ispeċifikazzjoni teknika għall-interoperabilità fir-rigward tas-subsistema 'applikazzjonijiet telematiċi għas-servizz tat-trasport tal-merkanzija' tas-sistema ferrovjarja tal-Unjoni Ewropea u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 62/2006 (GU L 356, 12.12.2014, p. 438).

#### TAQSIMA 5 — OQSMA OHRA

- Id-Direttiva tal-Kunsill 92/82/KEE tad-19 ta' Ottubru 1992 dwar l-approssimazzjoni tar-rati tat-taxxi tas-sisa fuq żjut minerali (GU L 316, 31.10.1992, p. 19).
- Id-Direttiva 2004/54/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-htigiet minimi tas-sigurtà għall-mini fin-Network Trans-Ewropew tat-Toroq (GU L 167, 30.4.2004, p. 39).
- Id-Direttiva 2008/96/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Novembru 2008 dwar il-ġestjoni tas-sikurezza fl-infrastruttura tat-toroq (GU L 319, 29.11.2008, p. 59)."

—

ANNEX 2

"ANNEX 3

**IL-KOMUNITÀ EWROPEA**

(a)

(Kulur Pantone light blue (ċelesti) 290, jew kemm jista' jkun viċin dan il-kulur, format DIN A4 karta ċelluloża 100 g/m<sup>2</sup> jew aktar)

(L-ewwel paġna tal-liċenzja)

(It-test bil-lingwi uffiċjali jew b'waħda mill-lingwi uffiċjali tal-Istati Membri li qed jōhorġu l-liċenzja)

Is-simbolu distintiv tal-Istat Membru <sup>(1)</sup> li qed jōhorġ il-liċenzja	Isem l-awtorità jew il-korp kompetenti
--	--

Nru TAL-LIĊENZJA: ...

jew

KOPJA ĊERTIFIKATA Nru ...

ghat-trasport internazzjonali ta' merkanzija bit-triq fisem haddiehor

L-awtorizzazzjoni tintitola <sup>(2)</sup> .....

.....

.....

biex iwettaq trasport bit-triq internazzjonali ta' merkanzija fisem hadd iehor fuq kwalunkwe rotta, għal vjaġġi jew partijiet minn vjaġġi mwettqa fit-territorju tal-Komunità kif definit fir-Regolament (KE) Nru 1072/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 bil-hsieb tal-adozzjoni tar-Regolament (KE) .../2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar regoli komuni għall-aċċess għas-suq internazzjonali tat-trasport bit-triq tal-merkanzija u skont id-dispożizzjonijiet ġenerali ta' din il-liċenzja.

Kummenti partikolari: .....

.....

.....

Din il-liċenzja hija valida mill- .....	sa .....
---	----------

Mahruga lil .....	fi .....
-------------------	----------

..... <sup>(3)</sup>

<sup>(1)</sup> Is-sinjali distintivi tal-Istati Membri huma: (B) il-Belġju, (BG) il-Bulgarija, (CZ) ir-Repubblika Ċeka, (DK) id-Danimarka, (D) il-Germanja, (EST) l-Estonja, (IRL) l-Irlanda, (GR) il-Greċja, (E) Spanja, (F) Franza, (HR) il-Kroazja, (I) l-Italja, (CY) Ċipru, (LV) il-Latvja, (LT) il-Litwanja, (L) il-Lussemburgu, (H) l-Ungerija, (M) Malta, (NL) in-Netherlands, (A) l-Awstrija, (PL) il-Polonja, (P) il-Portugall, (RO) ir-Rumanija, (SLO) is-Slovenja, (SK) is-Slovakkja, (FIN) il-Finlandja, (S) l-Iżvezja, (UK) ir-Renju Unit.

<sup>(2)</sup> Isem jew isem il-kumpanija u l-indirizz shih tat-trasportatur.

<sup>(3)</sup> Il-firma u t-timbru tal-awtorità jew tal-korp kompetenti li qed t/johroġ il-liċenzja.

(b)

(It-tieni paġna tal-liċenzja)

(It-test bil-lingwi uffiċjali jew b'wahda mill-lingwi uffiċjali tal-Istati Membri li qed johorġu l-liċenzja)

**DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI**

Din il-liċenzja qiegħda tingħata skont ir-Regolament (KE) Nru 1072/2009.

Din tintitola lid-detentur iwettaq trasport bit-triq internazzjonali ta' merkanzija fisem hadd iehor fuq kwalunkwe rotta, għal vjaġġi jew partijiet minn vjaġġi mwettqa fit-territorju tal-Komunità u, fejn xieraq, soġġett għall-kondizzjonijiet stabbiliti hawnhekk:

- meta l-post tat-tluq u l-post tad-destinazzjoni jkunu qegħdin f'zewġ Stati Membri diversi, bit-tranzitu jew minghajru, minn Stat Membru wiehed jew iżjed jew minn pajjiżi terzi
- minn Stat Membru lejn pajjiż terz u viċi versa, bit-tranzitu jew minghajru, minn Stat Membru wiehed jew aktar jew minn pajjiżi terzi,
- bejn pajjiżi li mhumiex membri billi jgħaddu mit-territorju ta' Stat Membru wiehed jew aktar, u vjaġġi minghajr tagħbija li għandhom rabta ma' dan it-trasport.

Fil-każ ta' trasport minn Stat Membru lejn pajjiż terz u viċi versa, din il-liċenzja hija valida għall-vjaġġ magħmul fit-territorju tal-Komunità. Hija valida biss fl-Istat Membru tat-tagħbija jew tal-hatt wara l-konkluzjoni tal-ftehim mehtieg bejn il-Komunità u l-pajjiż terz inkwistjoni skont ir-Regolament (KE) Nru 1072/2009.

Din tkun personali għad-detentur u ma tkunx trasferibbli.

Tista' tiġi rtirata mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru li jkun hargħiha, partikolarment meta d-detentur:

- ma jkunx konformi mal-kondizzjonijiet kollha għall-użu tal-liċenzja,
- jipprovdi informazzjoni li ma kinitx korretta fir-rigward tad-dejta mehtieġa biex tinhareġ jew tiġi estiża l-liċenzja.

L-orijinal tal-liċenzja jrid jinżamm mill-impriża tat-trasport.

Kopja ċertifikata tal-liċenzja trid tinżamm fil-vettura <sup>(1)</sup>. Fil-każ ta' grupp magħqud ta' vetturi, din trid tkun fil-vettura bil-mutur. Hija tghodd għall-grupp magħqud ta' vetturi anke jekk it-trejler jew is-semitrejler ma jkunx irreġistrat jew awtorizzat biex juża t-toroq fl-isem ta' min għandu l-awtorizzazzjoni jew jekk huwa reġistrat jew awtorizzat li juża t-toroq fi Stat Membru iehor.

Il-liċenzja trid tiġi pprezentata fuq it-talba ta' kwalunkwe uffiċjal ta' spezzjoni awtorizzat.

Id-detentur għandu, fit-territorju ta' kull Stat Membru, jikkonforma mal-liġijiet, ir-regolamenti u l-miżuri amministrattivi fis-seħh f'dak l-Istat, partikolarment fir-rigward tat-trasport u t-traffiku."

<sup>(1)</sup> "Vettura" tfisser vettura bil-mutur irreġistrata fi Stat Membru jew vetturi kkombinati, li tal-anqas il-vettura bil-mutur tagħhom tkun irreġistrata fi Stat Membru, użata esklussivament għat-trasport tal-merkanzija.

## ANNEX 3

## "ANNEX 4

**TRASPORTI U VJAĠĠI VOJTA MAGHMULIN B'KONNESSJONI MA' DAN IT-TIP TA' TRASPORT EŻENTI MINN KULL SISTEMA TA' LIĊENZJI U MINN KULL AWTORIZZAZZJONI**

1. It-trasport tal-posta li jsir fil-kuntest ta' servizz universali.
2. It-trasport ta' vetturi li jkunu ġarrbu hsarat jew li m'għadhomx jaħdmu.
3. It-trasport ta' merkanzija f'vetturi bil-magna li l-massa mgħobbija permessa li tingarr, inkluża dik tal-karrijiet, ma taqbiżx it-3,5 tunnelli metriċi.
4. It-trasport ta' merkanzija fuq vetturi bil-mutur sakemm jibqgħu jiġu ssodisfati l-kondizzjonijiet li ġejjin:
  - (a) il-merkanzija li tingarr tkun il-proprjetà tal-impriża jew kienet mibjugħa, mixtrija, mikrija lil jew mikrija minn, prodotta, estratta, ipproċessata jew imsewwija mill-impriża;
  - (b) l-għan tal-vjaġġ għandu jkun il-ġarr tal-merkanzija lejn jew mill-impriża jew biex jiġu mċaqalqa, kemm jekk gewwa l-impriża kif ukoll 'il barra minnha, għall-htigijiet tagħha;
  - (c) vetturi bil-magna użati għat-tali trasport iridu jsuquhom l-impjegati tal-impriża jew għandhom jitqiegħdu għad-dispożizzjoni tagħha fuq obbligu kuntrattwali;
  - (d) il-vetturi li jgħorru l-merkanzija jridu jkunu tal-impriża jew inxtraw minnha b'kondizzjonijiet differiti jew mikrija sakemm, fil-każ tal-aħhar, iharsu l-kondizzjonijiet tad-Direttiva 2006/1/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>.

Din id-dispożizzjoni ma għandhiex tapplika għall-użu ta' vettura li tintuża minflok vettura oħra li normalment tintuża u li għal żmien qasir tkun bil-hsara;

  - (e) it-trasport ma jridx ikun aktar milli ancillari għall-attivitajiet ġenerali tal-impriża.
5. It-trasport ta' prodotti mediċinali, apparat, tagħmir u artikoli oħra li huma meħtieġa għall-kura medika f'każijiet ta' emerġenza, partikolarment fil-każi ta' diżastri naturali."

---

<sup>(1)</sup> Id-Direttiva 2006/1/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Jannar 2006 dwar l-użu ta' vetturi mikrija mingħajr is-sewwieq għat-trasport ta' merkanzija bit-triq (GU L 33, 4.2.2006, p. 82).



ANNEX 4

"ANNEX 7

**TRASPORT INTERNAZZJONALI TAL-PASSIĠĠIERI BIL-KOŦĊ U BIX-XARABANK***Artikolu 1***Definizzjonijiet**

Ghall-iskopijiet ta' dan il-Ftehim, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

**1. Servizzi regolari**

1.1. Is-servizzi regolari huma servizzi li jipprovdu għat-trasport tal-passiġġieri f'intervalli speċifikati tul rotot speċifikati, il-passiġġieri jingabru u jitniżżlu f'punti ta' waqfien stabbiliti minn qabel. Is-servizzi regolari jkunu miftuhin għal kulhadd, soġġetti, meta jkun il-każ, għal prenotazzjoni ta' bilfors.

In-natura regolari tas-servizz mhix affettwata minn xi aġġustament fil-kondizzjonijiet operattivi tas-servizz.

1.2. Is-servizzi, organizzati minn min ikun, li jipprovdu għat-trasport ta' kategoriji speċifiċi tal-passiġġieri għall-eskluzjoni ta' passiġġieri oħra, sakemm it-tali servizzi jithaddmu taht il-kondizzjonijiet speċifikati fil-punt 1.1, jitqiesu li huma servizzi regolari. Dawn is-servizzi jissejhu 'servizzi regolari speċjalizzati'.

Is-servizzi regolari speċjalizzati għandhom jinkludu:

- (a) it-trasport ta' haddiema 'mid-dar għax-xogħol';
- (b) it-trasport lejn u mill-istituzzjoni edukazzjonali għat-tfal tal-iskola u l-istudenti;

Il-karattru regolari tas-servizzi speċjalizzati mhuwiex affettwat mill-fatt li l-organizzazzjoni tat-trasport hija adattata għall-htigijiet varji tal-utenti.

1.3. L-organizzazzjoni tas-servizzi paralleli jew temporanji, li jaqdu lill-istess pubbliku bhas-servizzi regolari eżistenti, in-nuqqas ta' servizz ta' ċerti waqfiet jew il-qadi ta' waqfiet addizzjonali minn servizzi regolari eżistenti huma rregolati mill-istess regoli bhas-servizzi regolari eżistenti.

**2. Servizzi okkażjonali**

2.1. Is-servizzi okkażjonali huma servizzi li ma jaqgħux taht id-definizzjoni ta' servizzi regolari, inklużi servizzi regolari speċjali, u li huma kkaratterizzati fuq kollox mill-fatt li huma jgħorru gruppi ta' passiġġieri miġbura fuq inizjattiva tal-klijent jew mit-trasportatur innifsu.

L-organizzazzjoni ta' servizzi paralleli jew temporanji komparabbli mas-servizzi regolari eżistenti u li jaqdu l-istess pubbliku bhal din tal-aħħar għandhom ikunu suġġetti għall-awtorizzazzjoni skont il-proċedura mniżżla fit-taqsimha I.

2.2. Is-servizzi msemmija fil-punt 2 ma jiqfux ikunu servizzi okkażjonali biss għax huma pprovduti f'ċerti intervalli.

2.3. Is-servizzi okkażjonali jistgħu jiġu operati minn grupp ta' trasportaturi li jaġixxu fisem l-istess klijent.

L-ismijiet tat-tali trasportaturi u, fejn ikun il-każ, il-punti ta' konnessjoni fit-triq għandhom jiġu kkomunikati lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri kkonċernati tal-Unjoni Ewropea u tal-Iżvizzera, skont il-proċeduri li għandhom ikunu stabbiliti mill-Kumitat Kongunt.

### 3. Trasport akkont proprju

It-trasport akkont proprju huwa dak it-trasport li jsir għal skopijiet mhux bil-qligħ u mhux kummerċjali minn persuna naturali jew legali, sakemm:

- l-attività tat-trasport tkun biss attività anċillari għal dik il-persuna naturali jew legali,
- il-vetturi użati jkunu l-proprjetà ta' dik il-persuna fiżika jew ġuridika jew ikunu ġew akkwistati minn dik il-persuna b'xiri fit-tul jew ikunu soġġetti għal kuntratt ta' kiri fit-tul u jkunu misjuqa minn membru tal-persunal tal-persuna fiżika jew ġuridika jew mill-persuna fiżika nnifisha, jew minn persunal impjegat minn, jew imqiegħed għad-dispożizzjoni, tal-impriza taht obbligu kuntrattwali.

#### Taqsimi I

#### SERVIZZI REGOLARI SUĖĠETTI GĦALL-AWTORIZZAZZJONI

#### Artikolu 2

#### **Tip ta' awtorizzazzjoni:**

1. L-awtorizzazzjoni hija stabbilita fisem it-trasportatur; din ma tistax tiġi ttrasferita minghand dan tal-aħħar lil partijiet terzi. Madanakollu, it-trasportatur li jkun irċieva l-awtorizzazzjoni jista', bil-kunsens tal-awtorità msemmija fl-Artikolu 3(1) ta' dan l-Anness, jopera s-servizz permezz ta' subkuntrattur. F'dan il-każ, l-isem tal-impriza tal-aħħar u l-irwol tagħha bħala subkuntrattur għandhom ikunu indikati fl-awtorizzazzjoni. Is-subkuntrattur irid jaderixxi mal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 17 tal-Ftehim.

Fil-każ tal-imprizi assoċjati bil-ghan li joperaw servizz regolari, l-awtorizzazzjoni għandha tinhareġ fl-ismijiet tal-imprizi kollha. Għandha tingħata lill-impriza li tamministra l-operazzjoni u kopji jingħataw lill-ohrajn. L-awtorizzazzjoni għandha tagħti l-ismijiet tal-operaturi kollha.

2. Il-perjodu massimu tal-validità tal-awtorizzazzjoni huwa ta' hames snin.

3. L-awtorizzazzjoni għandha tispeċifika:

- (a) in-natura tas-servizz;
- (b) ir-rotta tas-servizz, b'mod partikolari l-punt tat-tluq u l-punt tal-wasla;
- (c) il-perjodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni;
- (d) il-waqfiet u l-iskeda tal-hinijiet.

4. L-awtorizzazzjoni għandha tkun konformi mal-mudell ipprezentat fir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 361/2014 <sup>(1)</sup>.

5. L-awtorizzazzjonijiet għandhom jintitolaw lid-detenturi tagħhom biex joperaw servizzi regolari fit-territorji tal-Partijiet Kontraenti.

6. L-operatur tas-servizz regolari jista' juża vetturi addizzjonali biex ilahhaq ma' sitwazzjonijiet temporanji u eċċezzjonali.

F'dan il-każ, it-trasportatur irid jiżgura li d-dokumenti li ġejjin ikunu fil-vettura:

- kopja tal-awtorizzazzjoni tas-servizz regolari,
- kopja tal-kuntratt ta' bejn l-operatur tas-servizz regolari u d-ditta li tipprovdi l-vetturi addizzjonali, jew dokument ekwivalenti,
- kopja ċċertifikata tal-liċenzja tal-Komunità fil-każ tat-trasportaturi tal-Unjoni Ewropea, jew liċenzja simili Żvizzera fil-każ tat-trasportaturi Żvizzeri, mahruġa lill-operatur li jipprovdi l-vetturi addizzjonali għas-servizz regolari.

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament (UE) Nru 361/2014 tal-Kummissjoni tad-9 ta' April 2014 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1073/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar id-dokumenti għat-trasport internazzjonali ta' passigġieri bil-kowċ u x-xarabank u li jhassar ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2121/98 (GU L 107, 10.4.2014, p. 39).

## Artikolu 3

**Sottomissjoni tal-applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjoni**

1. Is-sottomissjoni tal-applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjoni minn operaturi tal-Unjoni Ewropea għandha ssir skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 1073/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> u s-sottomissjoni tal-applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjoni mill-operaturi Żvizzeri għandha ssir skont id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu 3 tad-Digriet tal-4 ta' Novembru 2009 dwar it-trasport tal-vjaġġaturi (OTV) <sup>(2)</sup>. Fil-każ ta' servizzi eżenti mill-awtorizzazzjoni fl-Iżvizzera iżda soġġetti għall-awtorizzazzjoni fl-Unjoni Ewropea, l-operaturi Żvizzeri li japplikaw għal awtorizzazzjoni għandhom jibagħtu l-applikazzjonijiet tagħhom lill-awtoritajiet kompetenti Żvizzeri jekk il-post tat-tluq tat-tali servizzi qiegħed fl-Iżvizzera.
2. L-applikazzjonijiet għandhom ikunu konformi mal-mudell ipprezentat fir-Regolament (UE) Nru 361/2014.
3. L-applikant għandu jipprovi, flimkien mal-applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni, kull informazzjoni addizzjonali li huwa jqis utli jew li titlob l-awtorità li tohrog l-awtorizzazzjoni, u b'mod partikolari skeda tas-sewqan li tippermetti l-kontroll tar-rispett tar-regoli dwar il-hinijiet tas-sewqan u tal-mistrieħ kif ukoll kopja tal-liċenzja Komunitarja għat-trasport internazzjonali ta' vjaġġaturi bit-triq fisem haddiehor fil-każ tat-trasportaturi tal-Unjoni Ewropea jew ta' liċenzja simili Żvizzeri fil-każ tat-trasportaturi Żvizzeri mahruġa lill-operatur tas-servizz regolari.

## Artikolu 4

**Proċedura ta' awtorizzazzjoni**

1. L-awtorizzazzjonijiet jinharġu bi ftehim mal-awtoritajiet kompetenti tal-Partijiet Kontraenti li l-passiġġieri jittellgħu jew jitniżzlu fit-territorju tagħhom. L-awtorità awtorizzanti għandha tibgħat lil dawn l-awtoritajiet, kif ukoll lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea li t-territorji tagħhom jiġu traversati mingħajr ma l-passiġġieri jitrakkbu jew jitniżzlu, kopja tal-applikazzjoni, flimkien ma' kopji ta' xi dokumenti rilevanti oħra, u l-valutazzjoni tagħha.
2. L-awtoritajiet kompetenti tal-Iżvizzera u tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea li jkun intalab il-ftehim tagħhom għandhom javżaw lill-awtorità tal-hruġ bid-deċiżjoni tagħhom fi żmien xahrejn. Dan il-limitu ta' żmien għandu jinhadem mid-data tal-irċevuta tat-talba għal ftehim li tintwera fir-rikonoxximent tal-irċevuta. Jekk, matul dan il-perjodu, l-awtorità tal-hruġ ma tirċevix risposta, l-awtoritajiet ikkonsultati jitqiesu li taw il-ftehim tagħhom, u l-awtorità tal-hruġ tohrog l-awtorizzazzjoni. Jekk id-deċiżjoni riċevuta mingħand l-awtoritajiet kompetenti tal-partijiet kontraenti li mingħandhom ikun intalab il-ftehim, tkun negattiva, din għandha tkun motivata kif xieraq.
3. Bla ħsara għall-paragrafi 7 u 8, l-awtorità tal-hruġ għandha tiehu deċiżjoni fi żmien erba' xhur mid-data li fiha t-trasportatur jissottometti l-applikazzjoni.
4. L-awtorizzazzjoni għandha tingħata sakemm:
  - (a) l-applikant mhux kapaċi jipprovi s-servizz li huwa s-sugġett tal-applikazzjoni bl-apparat direttament għad-disposizzjoni tiegħu;
  - (b) fil-passat, l-applikant naqas milli jhares il-legiżlazzjoni nazzjonali jew internazzjonali dwar it-trasport tat-triq, u b'mod partikolari l-kondizzjonijiet u l-htigiet li għandhom x'jaqsmu mal-awtorizzazzjonijiet għas-servizzi ta' trasport internazzjonali tal-passiġġieri bit-triq, jew wettaq ksur serju fil-legiżlazzjoni dwar it-trasport fit-triq, b'mod partikolari r-regoli applikabbli għall-vetturi u s-sewqan u l-perjodi ta' mistrieħ tax-xufiera;
  - (c) fil-każ ta' applikazzjoni għat-tiġdid ta' awtorizzazzjoni, il-kondizzjonijiet tal-awtorizzazzjoni ma tharsux;
  - (d) l-awtorità kompetenti ta' parti kontraenti ma tiddecidix, fuq il-bażi ta' analiżi dettaljata, li s-servizz ikkonċernat jaffettwa b'mod serju l-vijabbiltà ta' servizz simili kopert minn kuntratt jew minn diversi kuntratti ta' servizz pubbliku fuq is-sezzjonijiet diretti kkonċernati, skont il-liġi fis-seħħ tal-parti kontraenti. F'dan il-każ, l-awtorità kompetenti għandha tistabbilixxi kriterji nondiskriminatorji li jippermettu li jiġi ddeterminat jekk is-servizz offrut fl-applikazzjoni jaffettwax b'mod serju l-vijabbiltà tas-servizz simili msemmi hawn fuq u tikkomunikahom lill-Kumitat Kongunt fuq talba ta' dan tal-aħhar.

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 1073/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 dwar regoli komuni għall-aċċess għas-suq internazzjonali tas-servizzi tal-kowċ u x-xarabank u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 561/2006 (GU L 300, 14.11.2009, p. 88).

<sup>(2)</sup> RS/SR/745.11.

- (e) l-awtorità kompetenti ta' parti kontraenti ma tiddecidix, fuq il-bażi ta' analiżi dettaljata, li l-għan prinċipali tas-servizz mhuwiex it-trasport tal-vjaġġaturi bejn postijiet ta' waqfa li jinsabu fil-partijiet kontraenti.

F'każ li servizz internazzjonali eżistenti ta' trasport bil-kowċis u bix-xarabank jaffettwa b'mod serju l-vijabbiltà ta' servizz simili kopert minn kuntratt jew minn diversi kuntratti ta' servizz pubbliku fuq is-sezzjonijiet diretti kkonċernati, skont il-liġi fis-sehħ tal-parti kontraenti wara ċirkostanzi eċċezzjonali imprevedibbli meta nġatat l-awtorizzazzjoni, l-awtorità kompetenti ta' parti kontraenti tista', bil-qbil tal-Kumitat Kongunt, tissospendi jew tirtira l-awtorizzazzjoni tal-operat tas-servizz internazzjonali bil-kowċis u bix-xarabank wara li tkun tat avviż minn sitt xhur qabel lit-trasportatur.

Il-fatt li trasportatur joffri prezzijiet orħos minn dawk offriti minn trasportaturi oħrajn fuq it-toroq jew il-fatt li r-rotta f'dak il-każ tkun diġà mhaddma minn trasportaturi oħra tat-toroq ma tistax minnha nnifisha tikkostitwixxi ġustifikazzjoni biex tiġi miċhuda l-applikazzjoni.

5. L-awtorità li taġhti awtorizzazzjoni tista' tirrifjuta applikazzjonijiet biss abbażi ta' raġunijiet kompatibbli ma' dan il-ftehim.
6. Jekk il-proċedura ta' formazzjoni tal-ftehim imsemmija fl-ewwel paragrafu ma tirnax, tista' ssir referenza lill-Kumitat Kongunt.
7. Il-Kumitat Kongunt għandu, malajr kemm jista' jkun, jiehu deċiżjoni li tidhol fis-sehħ fi żmien 30 ġurnata min-notifika tagħha lill-Iżvizzera u lill-Istati Membri kkonċernati tal-Unjoni Ewropea.
8. Hekk kif il-proċedura mniżżla f'dan l-Artikolu titlesta, l-awtorità tal-hruġ għandha tavża l-awtoritajiet kollha msemmija fil-paragrafu 1 u għandha, fejn ikun il-każ, tibagħtilhom kopja tal-awtorizzazzjoni.

#### Artikolu 5

### Hruġ u tiġdid ta' awtorizzazzjonijiet

1. Hekk kif titlesta l-proċedura mniżżla fl-Artikolu 4, l-awtorità tal-hruġ għandha taġhti l-awtorizzazzjoni jew tirrifjuta l-applikazzjoni b'mod formali.
2. Jekk tittiehed deċiżjoni li ma taċċettax applikazzjoni iridu jingħataw ir-raġunijiet għal dak ir-rifjut. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiżguraw li t-trasportaturi jkollhom l-opportunità li jużaw id-drittijiet tagħhom jekk l-applikazzjoni tagħhom tkun rifjutata.
3. L-Artikolu 4 ta' dan l-Anness għandu jgħodd, *mutatis mutandis*, għall-applikazzjonijiet għat-tiġdid tal-awtorizzazzjonijiet jew għall-bidliet tal-kondizzjonijiet li s-servizzi suġġetti għall-awtorizzazzjoni jridu jkunu operati skonthom.

Fil-każ ta' bidla żgħira fil-kondizzjonijiet tal-operazzjoni, b'mod partikolari, l-aġġustament tan-nollijiet jew tal-iskeda, l-awtorità tal-hruġ għandha ttipprovi biss l-informazzjoni dwar il-bidla kkonċernata lill-awtoritajiet kompetenti tal-Parti Kontraenti l-oħra.

#### Artikolu 6

### Skadenza tal-awtorizzazzjoni

Il-proċedura li għandha tiġi segwita dwar l-iskadenza ta' awtorizzazzjoni għandha tkun konformi mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 10 tar-Regolament (KEE) Nru 1073/2009 u tal-Artikolu 46 tal-OTV.

#### Artikolu 7

### Obbligi tat-trasportaturi

1. Ghajr f'każ ta' forza maġġuri, l-operatur tas-servizz regolari għandu, sakemm tiskadi l-awtorizzazzjoni, jiehu l-miżuri kollha biex jiggarantixxi servizz tat-trasport li jimxi skont l-istandards tal-kontinwità, regolarità, u l-kapaċità u jhares il-kondizzjonijiet l-oħra mniżżla mill-awtorità kompetenti skont l-Artikolu 2(3) ta' dan l-Anness.
2. It-trasportatur għandu jippubblika r-rotta tas-servizz, il-waqfiet, l-iskeda, in-nollijiet, u l-kondizzjonijiet l-oħrajn tal-operat, b'tali mod li jiżgura li dan it-tagħrif ikun disponibbli mill-ewwel lill-utenti kollha.
3. Ikun possibbli għall-Iżvizzera u għall-Istati Membri kkonċernati tal-Unjoni Ewropea, bil-ftehim komuni u bil-ftehim mad-detentur tal-awtorizzazzjoni, li jsiru bidliet fil-kondizzjonijiet tal-operazzjoni li jirregolaw is-servizz regolari.

## Taqsimha II

## SERVIZZI OKKAŻJONALI U SERVIZZI OHRAJN EŻENTI MILL-AWTORIZZAZZJONI

## Artikolu 8

**Dokument ta' kontroll**

1. Is-servizzi riferuti fl-Artikolu 18(1) tal-Ftehim għandhom isiru taht il-kopertura ta' dokument ta' kontroll (il-formula tal-vjaġġ).
2. It-trasportatur li jopera servizzi okkażjonali jrid jimla l-formula tal-vjaġġ qabel kull vjaġġ.
3. Il-kotba tal-formuli tal-vjaġġ għandhom ikunu pprovduti mill-awtoritajiet kompetenti tal-Iżvizzera jew tal-Istat Membru tal-Unjoni Ewropea fejn it-trasportatur huwa stabbilit jew mill-korpi mahtura minn dawk l-awtoritajiet.
4. Il-mudell tad-dokument ta' kontroll u l-mod kif għandu jintuża għandhom ikunu kif stipulat fir-Regolament (UE) Nru 361/2014.
5. Fil-każ tas-servizzi koperti mill-Artikolu 18(2) tal-Ftehim, il-kuntratt jew il-kopja awtentikata vera tiegħu għandhom iservu bħala dokument ta' kontroll.

## Artikolu 9

**Ċertifikazzjoni**

Iċ-ċertifikat imsemmi fl-Artikolu 18(6) tal-Ftehim għandu jinhareġ mill-awtorità kompetenti tal-Iżvizzera jew tal-Istat Membru tal-Unjoni Ewropea fejn il-vettura tkun irreġistrata.

Iċ-ċertifikat għandu jkun konformi mal-mudell ipprezentat fir-Regolament (UE) Nru 361/2014.

## Taqsimha III

## IL-VERIFIKI U S-SANZJONIJIET

## Artikolu 10

**Biljetti tat-trasport**

1. It-trasportaturi li joperaw servizz regolari, esklużi s-servizzi regolari speċjalizzati, għandhom jagħtu biljett tat-trasport, jew individwalment jew kollettivament, li juri:
  - il-postijiet tat-tluq u d-destinazzjoni u, fejn ikun il-każ, il-vjaġġ lura,
  - il-perjodu ta' validità tal-biljett,
  - il-prezz tat-trasport.
2. Il-biljett tat-trasport ipprovdut fil-paragrafu 1 għandu jkun ipprezentat meta mitlub minn kull uffiċjal awtorizzat tal-ispezzjoni.

## Artikolu 11

**Spezzjonijiet matul it-triq u fl-impriżi**

1. Fil-każ tal-operazzjonijiet tat-trasport fisem haddiehor, il-kopja awtentikata tal-liċenzja Komunitarja għat-trasportaturi tal-Unjoni Ewropea jew ta' liċenzja simili Żvizzera fil-każ tat-trasportaturi Żvizzeri, kif ukoll, skont it-tip ta' servizz, l-awtorizzazzjoni (jew kopja awtentika tagħha) jew id-dokument tal-vjaġġ, għandhom jingarru abbord il-vettura u jkunu pprezentati fuq it-talba ta' kull uffiċjal awtorizzat tal-ispezzjoni.

Fil-każ tal-operazzjonijiet tat-trasport tagħhom stess, iċ-ċertifikat (jew kopja awtentikata tiegħu) iridu jingarru abbord il-vettura u jridu jkunu pprezentati fuq it-talba ta' kull uffiċjal awtorizzat tal-ispezzjoni.

2. It-trasportaturi li joperaw il-kowċis u x-xarabanks fit-trasport internazzjonali tal-passiġġieri għandhom jippermettu l-ispezzjonijiet kollha maħsuba biex jiżguraw li l-operazzjonijiet jitwettqu sew, b'mod partikolari dwar is-sewqan u l-perjodi ta' mistrieħ.

## Artikolu 12

**Għajjnuna reċiproka u sanzjonijiet**

1. L-awtoritajiet kompetenti tal-Partijiet Kontraenti għandhom joffru għajjnuna lil xulxin sabiex jassiguraw l-applikazzjoni u l-kontroll tad-dispożizzjonijiet previsti f'dan l-Anness. Huma għandhom jiskambjaw informazzjoni permezz tal-punti ta' kuntatt nazzjonali stabbiliti skont l-Artikolu 18 tar-Regolament (KE) Nru 1071/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>.

2. L-awtoritajiet kompetenti tal-Parti Kontraenti fejn it-trasportatur huwa stabbilit, għandhom jirtiraw il-liċenzja tal-Komunità fil-każ tat-trasportaturi tal-Unjoni Ewropea jew il-liċenzja Żvizzera simili fil-każ tat-trasportaturi Żvizzeri jekk id-detentur:

(a) ma jibqax ihares il-kondizzjonijiet imniżżla fl-Artikolu 17(1) tal-Ftehim; jew jew

(b) jkun ipprova tagħrif mhux eżatt dwar l-informazzjoni meħtieġa biex tinhareg il-liċenzja tal-Komunità fil-każ tat-trasportaturi tal-Unjoni Ewropea jew il-liċenzja Żvizzera simili fil-każ tat-trasportaturi Żvizzeri.

3. L-awtorità tal-hruġ għandha tirtira l-awtorizzazzjoni jekk id-detentur ma jibqax ihares il-kondizzjonijiet għall-hruġ ta' dik l-awtorizzazzjoni taħt dan il-Ftehim, b'mod partikolari jekk l-awtoritajiet kompetenti tal-Partijiet Kontraenti fejn it-trasportatur huwa stabbilit jitolbu dan l-irtirar. L-awtorità tal-hruġ għandha tavza minnufih lill-awtoritajiet kompetenti tal-Parti Kontraenti l-oħra.

4. F'każ ta' ksur gravi tar-regolamenti dwar it-trasport jew dwar is-sigurtà fit-triq, b'mod partikolari f'dak li jirrigwarda l-istandards applikabbli għall-vetturi, il-hinijiet tas-sewqan u ta' mistrieħ tax-xufiera u t-tweqqig mingħajr awtorizzazzjoni ta' servizzi paralleli jew temporanji msemmija fil-punt 2.1 tal-Artikolu 1, l-awtoritajiet kompetenti tal-Parti Kontraenti fejn huwa stabbilit it-trasportatur li wettaq il-ksur jistgħu jirtiraw il-liċenzja tal-Komunità fil-każ tat-trasportaturi tal-Unjoni Ewropea jew il-liċenzja Żvizzera simili fil-każ tat-trasportaturi Żvizzeri jew jirtiraw temporanjament u/jew parzjalment il-kopji awtentikati tal-liċenzja tal-Komunità fil-każ tat-trasportaturi tal-Unjoni Ewropea jew il-liċenzja Żvizzera simili fil-każ tat-trasportaturi Żvizzeri.

Dawn is-sanzjonijiet għandhom jiġu ddeterminati skont is-serjetà tal-ksur li jkun wettaq id-detentur tal-liċenzja tal-Komunità fil-każ tat-trasportaturi tal-Unjoni Ewropea jew il-liċenzja Żvizzera simili fil-każ tat-trasportaturi Żvizzeri u skont l-għadd totali ta' kopji awtentikati tal-liċenzja li għandu għat-traffiku internazzjonali.

L-awtoritajiet kompetenti tal-Parti Kontraenti fejn it-trasportatur huwa stabbilit għandhom jindikaw lill-awtoritajiet kompetenti tal-Parti Kontraenti li fit-territorju tagħha sar il-ksur, jekk is-sanzjonijiet previsti hawn fuq ġewx imposti jew le, fl-iqsar żmien possibbli u sa mhux aktar tard minn sitt ġimgħat mid-deċiżjoni definittiva mehuda dwar il-kwistjoni. Jekk dawn is-sanzjonijiet ma ġewx imposti, l-awtoritajiet kompetenti tal-Parti Kontraenti fejn it-trasportatur huwa stabbilit għandhom jagħtu r-raġunijiet għal dan.

5. Meta l-awtoritajiet kompetenti ta' Parti Kontraenti jkunu jafu dwar xi ksur serju ta' dan l-Anness jew tal-liġi dwar it-trasport bit-triq attribwibbli lil xi trasportatur mhux residenti, il-Parti Kontraenti li fit-territorju tagħha sar il-ksur għandha tibgħat l-informazzjoni li ġejja lill-awtoritajiet kompetenti tal-Parti Kontraenti fejn huwa stabbilit it-trasportatur, fl-iqsar żmien possibbli u sa mhux aktar tard minn sitt ġimgħat mid-deċiżjoni definittiva tagħhom:

(a) deskrizzjoni tal-ksur kif ukoll id-data u l-hin tiegħu;

(b) il-kategorija, it-tip u s-serjetà tal-ksur; kif ukoll

(c) is-sanzjonijiet imposti u s-sanzjonijiet imwettqa.

L-awtoritajiet kompetenti tal-Parti Kontraenti ospitanti jistgħu jitolbu lill-awtoritajiet kompetenti tal-Parti Kontraenti fejn huwa stabbilit it-trasportatur li jimponu sanzjonijiet amministrattivi skont il-paragrafu 4.

6. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiżguraw li t-trasportaturi jkollhom id-dritt jappellaw kontra kull sanzjoni amministrattiva imposta fuqhom skont dan l-Artikolu.

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 1071/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 li jistabbilixxi regoli komuni dwar il-kondizzjonijiet li għandhom jiġu rispettati għall-eżerċizzju tal-professjoni ta' operatur tat-trasport bit-triq u li jhassar id-Direttiva tal-Kunsill 96/26/KE (G.U.L 300, 14.11.2009 p. 51).

*Artikolu 13***Reġistrazzjonijiet fir-reġistri elettronici nazzjonali**

Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiżguraw li r-reati serji kontra l-liġi fil-qasam tat-trasport bit-triq li huma attribwibbli lil trasportaturi stabbiliti fit-territorju tagħhom u li wasslu għal xi sanzjoni mill-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea jew tal-Iżvizzera, kif ukoll l-irtirar temporanju jew definittiv tal-liċenzja tal-Komunità fil-każ tat-trasportaturi tal-Unjoni Ewropea jew tal-liċenzja Żvizzera simili fil-każ tat-trasportaturi Żvizzeri jew tal-kopja awtentikata tal-liċenzja tal-Komunità jew tal-liċenzja Żvizzera simili għandhom jitniżżlu fir-reġistru elettroniku nazzjonali tal-kumpaniji tat-trasport bit-triq. Ir-reġistrazzjonijiet fir-reġistru li jirrigwardaw l-irtirar temporanju jew definittiv tal-liċenzja tal-Komunità fil-każ tat-trasportaturi tal-Unjoni Ewropea jew tal-liċenzja Żvizzera simili fil-każ tat-trasportaturi Żvizzeri għandhom jinżammu fil-bażi tad-data għal mill-inqas sentejn mid-data ta' skadenza tal-irtirar fil-każ ta' rtirar temporanju, jew mid-data tal-irtirar fil-każ ta' rtirar definittiv."

---











ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)  
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)



**L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea**  
2985 Il-Lussemburgu  
IL-LUSSEMBURGU

**MT**